叶兴阳

双语音标有声读物



注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. “好好想想吧！”(bethink Yourselves!) 000001

2. “好好想想吧！”(bethink Yourselves!) 000002

3. “好好想想吧！”(bethink Yourselves!) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“好好想想吧！”(Bethink Yourselves!)
第1/3页

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['laɪbrəri]
THE INTERNATIONAL LIBRARY
这 国际的 图书馆

国际图书馆

[naʊ] ['redi]
NOW READY
现在 准备好

现在可以了

[blɑːks] “ [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)]
Bloch's “ The Future of War
布洛赫的 “ 这 未来 的 战争

布洛赫的《战争的未来》

” [praɪs] , - [sents] ; [baɪ][meɪl] , - [sents]
” Price , 50 cents ; by mail , 65 cents
” 价格 , - 分 ; 经过 邮件 , - 分

“售价50美分；邮购价65美分”

[tʃɑːlz] ['sʌmnərz] [ə'dresɪz] [ɒn][wɔː(r)]
Charles Sumner's Addresses on War
查尔斯 萨姆纳的 地址 在 战争

查尔斯·萨姆纳的战争演说

[praɪs] , - [sents] ; [baɪ][meɪl] , - [sents]
Price , 50 cents ; by mail , 60 cents
价格 , - 分 ; 经过 邮件 , - 分

零售价50美分；邮购价60美分

['tʃænɪŋz] ['diskɔːsiz] [ɒn][wɔː(r)]
Channing's Discourses on War
钱宁的 论述 在 战争

钱宁的战争论著

[praɪs] , - [sents] ; [baɪ][meɪl] , - [sents]
Price , 50 cents ; by mail , 60 cents
价格 , - 分 ; 经过 邮件 , - 分

零售价50美分；邮购价60美分

['edɪtɪd] [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [baɪ]['edwɪn][diː] . [miːd] .
Edited with introductions by Edwin D . Mead .
编辑 和 介绍 经过 埃德温 D . 米德 .

由埃德温·D·米德编辑并作序。

['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['juːniən][baɪ] [gɪn] & ['kʌmpəni] , ['bɒstən] .
Published for the International Union by Ginn & Company , Boston .
已发布 为了 这 国际的 联盟 经过 金恩 & 公司 , 波士顿 .

由波士顿的Ginn & Company为国际工会出版。

“ [bɪ'θɪŋk] [jɔː'selvz] !
“ BETHINK YOURSELVES !
“ 思考 你们自己 !

“自己思考！”

" [baɪ]['liːəʊ] ['tɑːl'stɔɪ]
" BY LEO TOLSTOI
" 经过 狮子座 托尔斯泰

列夫·托尔斯泰

['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['juːniən]
PUBLISHED FOR THE INTERNATIONAL UNION
已发布 为了 这 国际的 联盟

由国际联盟出版

[gɪn] & ['kʌmpəni] , BOSTON1904
GINN & COMPANY , BOSTON1904
吉恩 & 公司 , BOSTON1904

GINN & COMPANY，波士顿，1904年

[ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [taɪmz]
Reprinted from the London Times
转载 从 这 伦敦 《时代周刊》

转载自《伦敦时报》

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][viː] . [tʃɝːtkɔf] , ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [eɪdʒ] [pres] ,
Translated by V . Tchertkoff , Editor of the Free Age Press ,
翻译 经过 V . 切尔特科夫 , 编辑 的 这 自由的 年龄 按 ,

由自由时代出版社编辑V. Tchertkoff翻译

[ænd; ənd][ai] . [ef] . [em] . [wʌn]
and I . F . M . 1
和 我 . F . M . 1

和 IFM1

" [bɪ'θɪŋk] [jɔː'selvz] ! "
" BETHINK YOURSELVES ! "
" 思考 你们自己 ! "

"请独立思考！"

" [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs] . " — [luːk]
" This is your hour , and the power of darkness . " — Luke
" 这 是 你的 小时 , 和 这 力量 的 黑暗 . " — 卢克

"这是你们的时刻，也是黑暗势力的时代。"——路加福音

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . - .
xxii . 53 .
二十二 . - .

xxii.53.

[ai]
I
我

我

[ə'gen] [wɔː(r)] .
Again war .
再次 战争 .

战争再次爆发。

[ə'gen] ['sʌfərɪŋz] , ['nesəsəri] [tuː; tə]['nəʊbədi] , ['ʌtəli] [ʌn'kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ; [ə'gen] [frɔːd] ;
Again sufferings , necessary to nobody , utterly uncalled for ; again fraud ;
再次 苦难 , 必要的 到 无人 , 完全地 未命名 为了 ; 再次 欺诈罪 ;

又一次造成了无人需要、完全没有必要的苦难；又一次是欺诈；

[ə'gen] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌstjuːpɪ'fækʃn] [ænd; ənd][bruːtəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv] [men] .
again the universal stupefaction and brutalization of men .
再次 这 普遍的 震惊 和 残暴 的 男人 .

再次出现普遍的麻木和对男性的残暴对待。

[men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] ,

Men who are separated from each other by thousands of miles ,

男人 WHO 是 分开 从 每个 其他 经过 数千 的 英里 ，

相隔数千英里的男人们

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] ([ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] — ['bʊdɪsts] , [huːz] [lɔː]

hundreds of thousands of such men (on the one hand — Buddhists , whose law

数百 的 数千 的 这样的 男人 （ 在 这 一 手 — 佛教徒 ， 谁 法律

[fə'bidz] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ,

forbids the killing ,

禁止 这 杀 ，

成千上万这样的人（一方面是佛教徒，他们的律法禁止杀戮，

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][men] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['ænɪmlz] ; [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] — ['krɪstʃənz] ,

not only of men , but of animals ; on the other hand — Christians ,

不是 仅有的 的 男人 ， 但 的 动物 ； 在 这 其他 手 — 基督徒 ，

不仅对人类如此，对动物也是如此；另一方面——基督徒，

[prəu'fes] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] [ænd; ənd] [lʌv]) [laɪk] [waɪld] [biːsts] [ɒn][lænd][ænd; ənd][ɒn]

professing the law of brotherhood and love) like wild beasts on land and on

声称 这 法律 的 兄弟情 和 爱 ） 喜欢 荒野 野兽 在 土地 和 在

[siː] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [aʊt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

sea are seeking out each other ,

海 是 寻求 出去 每个 其他 ，

他们宣称奉行博爱和兄弟情谊的法则，就像陆地和海洋上的野兽一样互相寻找。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kɪl] , ['tɔːtʃə(r)] , [ænd; ənd]['mjuːtɪleɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst]['kruːəl] [wei] .

in order to kill , torture , and mutilate each other in the most cruel way .

在 命令 到 杀 ， 酷刑 ， 和 残害 每个 其他 在 这 最多 残忍的 方式 .

为了以最残忍的方式互相残杀、折磨和肢解。

[wɒt] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ?

What can this be ?

什么 能 这 是 ？

这是什么？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [driːm] [ɔː(r)][ə; eɪ][ri'æləti] ?

Is it a dream or a reality ?

是 它 一个 梦 或者 一个 现实 ？

这是梦境还是现实？

['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] , ['kænɒt] [biː; bi] ;

Something is taking place which should not , cannot be ;

某物 是 采取 地方 哪个 应该 不是 ， 不能 是 ；

正在发生一些不应该发生、不可能发生的事情；

[wʌn] [lɒŋz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'weɪk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

one longs to believe that it is a dream and to awake from it .

一 长 到 相信 那 它 是 一个 梦 和 到 醒 从 它 .

人们渴望相信这只是一场梦，并渴望从梦中醒来。

[bʌt; bət][nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [driːm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ri'æləti] !

But no , it is not a dream , it is a dreadful reality !

但 不 ， 它 是 不是 一个 梦 ， 它 是 一个 可怕 现实 ！

不，这不是梦，而是可怕的现实！

[wʌn] [kʊd; kəd] [jet] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [ʌn'edʒukeɪtɪd] , [di'frɔːd] [ˌdʒæpə'niːz] ,

One could yet understand how a poor , uneducated , defrauded Japanese ,

一 可以 然而 理解 如何 一个 贫穷的 ， 未受过教育 ， 受骗 日本人 ，

人们或许能够理解一个贫穷、未受过教育、被骗的日本人是如何……

[tɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːld] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðæt] ['bʊdɪzəm] [kən'sɪsts] [nɒt][ɪn] [kəm'pæʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl]
torn from his field and taught that Buddhism consists not in compassion to all
撕裂 从 他的 场地 和 教授 那 佛教 由 不是 在 同情 到 全部
[ðæt] [laɪvz; lɪvz] ,
that lives ,
那 生活 ，

他被从田间带走，并被灌输佛教的教义是：佛教并非在于对一切生命都充满慈悲。

[bʌt; bət][ɪn]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə]['aɪdəlz] ,
but in sacrifices to idols ,
但 在 牺牲 到 偶像 ，

但在向偶像献祭时，

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪ'lɪtərət] ['feləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]
and how a similar poor illiterate fellow from the neighborhood of
和 如何 一个 相似的 贫穷的 文盲 同伴 从 这 邻里 的
['tuːlə] [ɔː(r)] - ['nɒvgɔrət] ,
Toula or Nijni Novgorod ,
图拉 或者 - 诺夫哥罗德 ，

以及来自图拉或下诺夫哥罗德附近类似的贫穷文盲小伙子，

[huː] [hæz; həz] [biːn] [tɔːt] [ðæt] [ˌkrɪsti'ænəti] [kən'sɪsts] [ɪn] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [kraɪst] , [ðə; ði] [mə'dɒnə] ,
who has been taught that Christianity consists in worshipping Christ , the Madonna ,
WHO 有 到过 教授 那 基督教 由 在 崇拜 基督 ， 这 麦当娜 ，
[seɪnts] ,
Saints ,
圣徒队 ，

那些被教导说基督教信仰在于崇拜基督、圣母玛利亚、圣徒的人，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['aikɔn] — [wʌn][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðiːz] unfortunate2
and their ikons — one could understand how these unfortunate2
和 他们的 图标 — 一 可以 理解 如何 这些 unfortunate2

以及他们的偶像——人们可以理解这些不幸的人是如何被对待的。

[men] ,
men ,
男人 ，

男人们，

[brɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [dɪ'siːt] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
brought by the violence and deceit of centuries to recognize the greatest
带来 经过 这 暴力 和 欺骗 的 几个世纪 到 认出 这 最
[kraɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] [wʌnz] ['breðrən] — [æz; əz][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ækt] ,
crime in the world — the murder of one's brethren — as a virtuous act ,
犯罪 在 这 世界 — 这 谋杀 的 一个人的 弟兄们 — 作为 一个 有德行的 行为 ，

几个世纪以来的暴力和欺骗，使人们将世界上最严重的罪行——谋杀同胞——视为一种美德行为。

[kæn; kən] [kə'mɪt] [ðiːz] ['dredf(ə)l] [diːdz] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['gɪlti] [ɪn]
can commit these dreadful deeds , without regarding themselves as being guilty in
能 犯罪 这些 可怕 契约 ， 没有 关于 他们自己 作为 存在 有罪的 在
[səʊ] ['duːɪŋ] .
so doing .
所以 正在做 .

他们可能犯下这些可怕的罪行，却不认为自己有罪。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][səʊ] - [kɔːld] [ɪn'laɪt(ə)nd] [men] [priːtʃ] [wɔː(r)] , [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn]
But how can so - called enlightened men preach war , support it , participate in
但 如何 能 所以 - 称为 开明 男人 布道 战争 ， 支持 它 ， 参加 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

但是，那些所谓的开明人士怎么能宣扬战争、支持战争、参与战争呢？

[ænd; ənd] , [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [wɪ'ðaʊt] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][wɔː(r)] [ðəm'selvz] , [ɪn'saɪt]

and , worst of all , without suffering the dangers of war themselves , incite

和 , 最差 的 全部 , 没有 痛苦 这 危险 的 战争 他们自己 , 煽动

['ʌðə(r)z][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

others to it ,

其他的 到 它 ,

更糟糕的是，他们自己无需承受战争的危险，就能煽动他人发动战争。

['sendɪŋ] [ðeə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [di'frɔːd] ['brʌðəz] [tuː; tə] [faɪt] ?

sending their unfortunate defrauded brothers to fight ?

发送 他们的 不幸 受骗 兄弟 到 斗争 ?

派他们那些不幸被骗的兄弟去打仗?

[ðiːz] [səʊ] - [kɔːld] [ɪn'laɪt(ə)nd] [men] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [ɪg'nɔː(r)] , [ai][duː; də][nɒt] [seɪ] [ðə; ði] ['krɪstʃən]

These so - called enlightened men cannot possibly ignore , I do not say the Christian

这些 所以 - 称为 开明 男人 不能 可能 忽略 , 我 做 不是 说 这 基督教

[lɔː] ,

law ,

法律 ,

这些所谓的开明人士不可能忽视，我不是说基督教律法，

[ɪf] [ðeɪ] ['rekəgnaɪz] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['krɪstʃənz] , [bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] ,

if they recognize themselves to be Christians , but all that has been written ,

如果 他们 认出 他们自己 到 是 基督徒 , 但 全部 那 有 到过 书面 ,

如果他们自认为是基督徒，但所有已写下的，

[ɪz] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] , [hæz; həz][ænd; ənd][ɪz] ['biːɪŋ] [sed] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kruːəlti] , [fjuː'tɪləti] , [ænd; ənd]

is being written , has and is being said , about the cruelty , futility , and

是 存在 书面 , 有 和 是 存在 说 , 关于 这 残酷 , 无用 , 和

[s'ɛnsləsnəs] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

senselessness of war .

无意义 的 战争 .

人们一直在撰写、谈论和讲述战争的残酷、徒劳和无意义。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ɪn'laɪt(ə)nd] [men] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ðɪs] .

They are regarded as enlightened men precisely because they know all this .

他们 是 认为 作为 开明 男人 恰恰 因为 他们 知道 全部 这 .

他们之所以被视为有识之士，正是因为他们懂得这一切。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ðəm'selvz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd]['spəʊkən][ə'baʊt] [ðɪs] .

The majority of them have themselves written and spoken about this .

这 多数 的 他们 有 他们自己 书面 和 说 关于 这 .

他们中的大多数人都曾就此主题撰写文章或发表过演讲。

[nɒt] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [heɪg] ['kɒnfərəns] , [wɪtʃ] [kɔːld] [fɔːθ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [preɪz] , [ɔː(r)][ɔːl]

Not to mention The Hague Conference , which called forth universal praise , or all

不是 到 提到 这 海牙 会议 , 哪个 称为 前进 普遍的 称赞 , 或者 全部

[ðə; ði] [bʊks] ,

the books ,

这 图书 ,

更不用说那次广受赞誉的海牙会议，以及所有相关的书籍了。

['pæmflɪts] , ['njuːzpeɪpə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] ,

pamphlets , newspaper articles ,

小册子 , 报纸 文章 ,

小册子、报纸文章、

[ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] ['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]
and speeches demonstrating the possibility of the solution of international
和 演讲 演示 这 可能性 的 这 解决方案 的 国际的
[mɪsʌndəs'tændɪŋz] [baɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] — [nəʊ] [ɪn'laɪt(ə)nd] [mæn] [kæn; kən] [help]
misunderstandings by international arbitration — no enlightened man can help
误会 经过 国际的 仲裁 — 不 开明 男人 能 帮助
['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːməmənts] [ɒv; əv] [steɪts] [mʌst; məst]
knowing that the universal competition in the armaments of States must
会心 那 这 普遍的 竞赛 在 这 军备 的 各州 必须
[ɪn'evɪtəbli] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['endləs] [wɔːz] ,
inevitably lead them to endless wars ,
不可避免地 带领 他们 到 无尽的 战争 ,

以及那些论证可以通过国际仲裁解决国际误解的演讲——任何有识之士都会明白，各国军备竞赛必然会导致无休止的战争。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['bæŋkrʌptsi] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [bəuθ] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
or to a general bankruptcy , or to both the one and the other .
或者 到 一个 一般的 破产 , 或者 到 两个都 这 一 和 这 其他 .

或者全面破产，或者两者兼而有之。

[ðeɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [nəʊ] [ðæt] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['sensləs] , ['pɜːpəsləs] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv]
They cannot but know that besides the senseless , purposeless expenditure of
他们 不能 但 知道 那 除了 这 无意义的 , 无目的 支出 的
['mɪljɑːd] [ɒv; əv] ['ruːblz] ,
milliards of roubles ,
亿万 的 卢布 ,

他们不可能不知道，除了毫无意义、毫无目的的数十亿卢布支出之外，

[ai] . [iː] . [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['leɪbə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] ,
i . e . of human labor , on the preparations for war ,
我 . e . 的 人类 劳动 , 在 这 准备工作 为了 战争 ,

即用于战争准备的人力劳动

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔːz] [ðəm'selvz] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˌenə'dʒetɪk] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [men]
during the wars themselves millions of the most energetic and vigorous men
期间 这 战争 他们自己 百万 的 这 最多 精力充沛 和 蓬勃 男人
['perɪʃ] [ɪn] [ðæt] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)] [prə'dʌktɪv] ['leɪbə(r)] (['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
perish in that period of their life which is best for productive labor (during the
沦 在 那 时期 的 他们的 生活 哪个 是 最好的 为了 生产力 劳动 (期间 这
[pɑːst] ['sentʃəri] [wɔːz] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ˌfɔː'tiːn] ['mɪljən] [men]) .
past century wars have destroyed fourteen million men) .
过去的 世纪 战争 有 损毁 十四 百万 男人) .

在战争期间，数百万精力最充沛、体格最健壮的男子在他们生命中最适宜从事生产劳动的时期丧生（上个世纪战争夺去了 1400 万人的生命）。

Enlightened3
Enlightened3
Enlightened3

启蒙3

[men] ['kænɒt] [bʌt; bət] [nəʊ] [ðæt] [ə'keɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)]
men cannot but know that occasions for war are always such as are
男人 不能 但 知道 那 场合 为了 战争 是 总是 这样的 作为 是
[nɒt] [wɜːθ] [nɒt] ['əʊnli] [wʌn] ['hjuːmən] [laɪf] ,
not worth not only one human life ,
不是 值得 不是 仅有的 一 人类 生活 ,

人们不可能不明白，发动战争的时机总是极其不值得牺牲哪怕一条人命。

[bʌt; bət][nɒt][wʌn] ['hʌndrədθ] [pɑːt][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][spent][ə'pɒn][w'ɔːz] ([ɪn] ['faɪtɪŋ]
but not one hundredth part of all that which is spent upon wars (in fighting
但 不是 一 百分之一 部分 的 全部 那 哪个 是 花费 之上 战争 (在 斗争
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəuz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][wɒz; wəz][spent][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]
for the emancipation of the negroes much more was spent than it
为了 这 解放 的 这 黑人 很多 更多的 曾是 花费 比 它
[wʊd] [hæv; həv][kɒst][tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['sleɪvəri]) .
would have cost to redeem them from slavery) .
会 有 成本 到 赎回 他们 从 奴隶制) .

但还不到战争花费的百分之一（在争取解放黑人的战争中，花费的钱远远超过了将他们从奴隶制中解救出来所需的钱）。

['evri] [wʌn] [nəʊz] [ænd; ənd] ['kænɒt] [help] ['nəʊɪŋ] [ðæt] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [w'ɔːz] , ['kɔːlɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði]
Every one knows and cannot help knowing that , above all , wars , calling forth the
每一个 一 知道 和 不能 帮助 会心 那 , 多于 全部 , 战争 , 呼叫 前进 这
[ləʊɪst] ['ænɪm(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] ,
lowest animal passions ,
最低 动物 激情 ,

每个人都知道，而且也无法否认，战争，归根结底，是唤起了人性中最卑劣的动物本能。

[dɪ'preɪv] [ænd; ənd]['bruːtəlaɪz][men] .
deprave and brutalize men .
堕落 和 残暴 男人 .

使男人堕落和残暴。

['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
Every one knows the weakness of the arguments in favor of war ,
每一个 一 知道 这 弱点 的 这 论点 在 偏爱 的 战争 ,

人人都知道支持战争的论点有多么站不住脚。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['fɔːwəd] [baɪ][diː] ['meɪstrə] , ['mɔːltkə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
such as were brought forward by De Maistre , Moltke , and others ,
这样的 作为 是 带来 向前 经过 德 大师 , 莫尔特克 , 和 其他的 ,

例如德·迈斯特、毛奇等人提出的观点，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sɒfɪzəm] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['hjuːmən][kə'læməti][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
for they are all founded on the sophism that in every human calamity it is
为了 他们 是 全部 创立 在 这 诡辩 那 在 每一个 人类 灾害 它 是
['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['elɪmənt] ,
possible to find an advantageous element ,
可能的 到 寻找 一个 有利 元素 ,

因为它们都建立在这样一种诡辩之上：在任何人类灾难中，都可能找到有利因素。

[ɔː(r)] [els] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʌtəli] ['ɑːbɪtrəri] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [w'ɔːz] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪstɪd][ænd; ənd]
or else upon the utterly arbitrary assertion that wars have always existed and
或者 别的 之上 这 完全地 随意的 断言 那 战争 有 总是 存在 和
['ðeəfɔː(r)] ['ɔːlweɪz][mʌst; məst][ɪg'zɪst] ,
therefore always must exist ,
所以 总是 必须 存在 ,

或者基于战争一直存在因此也必然一直存在这种完全武断的断言，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][bæd]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][men][kʊd; kəd][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɔː(r)][ðə; ði]
as if the bad actions of men could be justified by the advantages or the
作为 如果 这 坏的 行动 的 男人 可以 是 合理的 经过 这 优势 或者 这
['juːsflnəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] ,
usefulness which they realize ,
用处 哪个 他们 意识到 ,

仿佛人们的恶行可以通过他们所获得的利益或用途来辩解似的。

[ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kəˈmɪtɪd] [ˈdjʊərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv]
or by the consideration that they have been committed during a long period of
或者 经过 这 考虑 那 他们 有 到过 坚定的 期间 一个 长的 时期 的

[taɪm] .
time .
时间 .

或者考虑到他们已被长期监禁。

[ɔːl] [səʊ] - [kɔːld] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [men] [nəʊ] [ɔːl] [ðɪs] .
All so - called enlightened men know all this .
全部 所以 - 称为 开明 男人 知道 全部 这 .

所有所谓的开明人士都知道这一切。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [wɔː(r)] [bɪˈɡɪnz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ˈɪnstəntli] [fəˈɡɒtn] ,
Then suddenly war begins , and all this is instantly forgotten ,
然后 突然 战争 开始 , 和 全部 这 是 即刻 被遗忘的 ,

然后战争突然爆发，这一切瞬间被遗忘。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [men] [huː] [bʌt; bət] [ˈjestədeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpruːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkruːəlti] , [fjuːˈtɪləti] ,
and the same men who but yesterday were proving the cruelty , futility ,
和 这 相同的 男人 WHO 但 昨天 是 证明 这 残酷 , 无用 ,

而就在昨天，这些人还在证明这种做法的残酷和徒劳。

[ðə; ði] [sˈɛnsləsnəs] [ɒv; əv] [wˈɔːz] [naʊ] [θɪŋk] , [spiːk] , [ænd; ənd] [raɪt] [ˈəʊnli] [əˈbaʊt] [ˈkɪlɪŋ] [æz; əz]
the senselessness of wars now think , speak , and write only about killing as
这 无意义 的 战争 现在 思考 , 说话 , 和 写 仅有的 关于 杀 作为

[ˈmeni] [men] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] ,
many men as possible ,
许多 男人 作为 可能的 ,

战争的荒谬之处在于，如今人们的思想、言语和写作都只关注如何尽可能多地杀人。

[əˈbaʊt] [ˈruːɪnɪŋ] [ænd; ənd] [diˈstrɔi] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpɒsəb(ə)l] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)nz]
about ruining and destroying the greatest possible amount of the productions
关于 毁坏 和 摧毁 这 最 可能的 数量 的 这 作品

[ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈleɪbə(r)] ,
of human labor ,
的 人类 劳动 ,

旨在尽可能地破坏和摧毁人类劳动成果。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈheɪtrɪd] [ɪn] [ðəʊz]
and about exciting as much as possible the passion of hatred in those
和 关于 激动人心 作为 很多 作为 可能的 这 热情 的 仇恨 在 那些

[ˈpiːsf(ə)l] ,
peaceful ,
和平 ,

并尽可能地激发那些爱好和平的人心中的仇恨激情，

[ˈhɑːmləs] , [ɪnˈdʌstriəs] [men] [huː] [baɪ] [ðeə(r)] [ˈleɪbə(r)] [fiːd] , [kləʊð] , [meɪnˈteɪn] [ðiːz] [seɪm]
harmless , industrious men who by their labor feed , clothe , maintain these same
无害 , 勤劳 男人 WHO 经过 他们的 劳动 喂养 , 衣服 , 维持 这些 相同的

[ˈsuːdəʊ; ˈsjuːdəʊ] - [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [men] ,
pseudo - enlightened men ,
伪 - 开明 男人 ,

那些勤劳善良的人，靠自己的劳动养活、穿衣、维持着这些自以为是的开明人士的生活。

[huː] [kəmˈpel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ðəʊz] [ˈdredf(ə)l] [diːdz] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈkɒnʃəns] ,
who compel them to commit those dreadful deeds contrary to their conscience ,
WHO 迫使 他们 到 犯罪 那些 可怕 契约 相反 到 他们的 良心 ,

[ˈwelfeə(r)] , [ɔː(r)] [feɪθ] . [fɔːr]
welfare , or faith . 4
福利 , 或者 信仰 . 4

强迫他们做出违背良心、损害自身福祉或信仰的可怕行径。4

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪn][ɪts]['kruːəlti] , ['fɔːlshʊd] ,
Something is taking place incomprehensible and impossible in its cruelty , falsehood ,
某物 是 采取 地方 难以理解 和 不可能的 在 它是 残酷 , 谬误 ,
[ænd; ənd][stjuː'pɪdəti] .
and stupidity .
和 愚蠢 .

一些事情正在发生，其残酷、虚假和愚蠢令人难以置信，简直匪夷所思。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [zɑː(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [ig'zɔːt] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]
The Russian Tsar , the same man who exhorted all the nations in the cause of
这 俄语 沙皇 , 这 相同的 男人 WHO 劝勉 全部 这 国家 在 这 原因 的
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

那位曾号召各国追求和平的俄国沙皇，

['pʌblɪkli] [ə'nauns] [ðæt] ,
publicly announces that ,
公开 宣布 那 ,

公开宣布：

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə][meɪn'teɪn][ðə; ði] [piːs] [səʊ][dɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] (
notwithstanding all his efforts to maintain the peace so dear to his heart (
虽然 全部 他的 努力 到 维持 这 和平 所以 亲爱的 到 他的 心 (
['efəts] [wɪtʃ] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['siːzɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['piːplz] - [lændz][ænd; ənd][ɪn]
efforts which express themselves in the seizing of other peoples ' lands and in
努力 哪个 表达 他们自己 在 这 抓住 的 其他 人民 - 土地 和 在
[ðə; ði] ['streŋθnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑːmiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðiːz] ['stəʊlən][lændz]) ,
the strengthening of armies for the defence of these stolen lands) ,
这 强化 的 军队 为了 这 防御 的 这些 被盗 土地) ,

尽管他竭尽全力维护他所珍视的和平（这种努力体现在夺取他国土地和加强军队以保卫这些被窃取的土地上），

[hiː; hi] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ,
he , owing to the attack of the Japanese ,
他 , 欠款 到 这 攻击 的 这 日本人 ,

由于日本人的袭击，他

[kə'mændz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
commands that the same shall be done to the Japanese as they had
命令 那 这 相同的 将 是 完毕 到 这 日本人 作为 他们 有
[kə'menst] ['duːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃnz] — [ai] . [iː] . [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['slɔːtəd] ;
commenced doing to the Russians — i . e . that they should be slaughtered ;
开始 正在做 到 这 俄罗斯人 — 我 . e . 那 他们 应该 是 屠杀 ;

命令对日本人采取与对待俄国人相同的措施——即屠杀他们；

[ænd; ənd][ɪn] [ə'naʊnsɪŋ] [ðɪs] [kɔːl][tuː; tə]['mɜːdə(r)][hiː; hi] ['menʃnz] [gɒd] ,
and in announcing this call to murder he mentions God ,
和 在 宣布 这 称呼 到 谋杀 他 提及 上帝 ,

在宣布这一谋杀号召时，他提到了上帝。

['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['blesɪŋ] [ɒn][ðə; ði][məʊst] ['dredf(ə)l] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
asking the Divine blessing on the most dreadful crime in the world .
问 这 神圣的 祝福 在 这 最多 可怕 犯罪 在 这 世界 .

祈求神灵保佑这世上最骇人听闻的罪行。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z]['empərə(r)][hæz; həz] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['rʌʃnz]
The Japanese Emperor has proclaimed the same thing in relation to the Russians
这 日本人 皇帝 有 宣布 这 相同的 事物 在 关系 到 这 俄罗斯人
.
:
.

日本天皇也曾对俄罗斯人发表过同样的声明。

[men][ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɒv; əv] [lɔ:] ([meɪ'sjɜ:] - [ænd; ənd] [m'ɑ:tənz]) ['strenjuəsli]
Men of science and of law (Messieurs Muravieff and Martens) strenuously
男人 的 科学 和 的 法律 (先生们 - 和 马丁斯) 竭尽全力
[traɪ][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['ri:s(ə)nt][kɔ:l][ɒv; əv][ɔ:l] ['neɪʃnz] [tu:; tə][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [pi:s] [ænd; ənd]
try to prove that in the recent call of all nations to universal peace and
尝试 到 证明 那 在 这 最近的 称呼 的 全部 国家 到 普遍的 和平 和
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'saɪtmənt] [tu:; tə][wɔ:(r)] ,
the present incitement to war ,
这 展示 煽动 到 战争 ,

科学界和法律界人士（穆拉维耶夫先生和马滕斯先生）竭力证明，在最近各国呼吁世界和平和当前煽动战争的背景下，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['si:ʒə(r)] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['pi:plz] - [lændz] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .
because of the seizure of other peoples ' lands , there is no contradiction .
因为 的 这 发作 的 其他 人民 - 土地 , 那里 是 不 矛盾 .

因为侵占了他国土地，所以不存在矛盾。

[di'pləumətist] , [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'faɪnd] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
Diplomatists , in their refined French language ,
外交官 , 在 他们的 精制 法语 语言 ,

外交官们用他们优雅的法语说道：

['pʌblɪʃ] [ænd; ənd] [send] [aʊt] ['sə:kjələ:s][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [s'ɜ:kəmstˌɑ:nʃəlˌi] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒəntli] [pru:v] (
publish and send out circulars in which they circumstantially and diligently prove (
发布 和 发送 出去 通告 在 哪个 他们 间接地 和 勤勉地 证明 (
[ðəʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [nəʊ][wʌn] [bɪ'li:vz] [ðem; ðəm]) [ðæt] ,
though they know no one believes them) that ,
尽管 他们 知道 不 一 相信 他们) 那 ,

发布并散发传单，在传单中，他们煞费苦心地、详尽地证明（尽管他们知道没人相信）：

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ɪts] ['efəts] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['pi:sf(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ([ɪn] [ri'æləti] ,
after all its efforts to establish peaceful relations (in reality ,
后 全部 它是 努力 到 建立 和平 关系 (在 现实 ,

经过其为建立和平关系所做的种种努力之后（实际上，

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ɪts] ['efəts] [tu:; tə] [dɪ'si:v] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz]) ,
after all its efforts to deceive other countries) ,
后 全部 它是 努力 到 欺骗 其他 国家) ,

（在它竭尽全力欺骗其他国家之后），

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [bi:n] [kəm'peld] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði]['əʊnli]
the Russian Government has been compelled to have recourse to the only
这 俄语 政府 有 到过 被迫 到 有 追索权 到 这 仅有的
[mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] — [ai] . [i:] . [tu:; tə][ðə; ði]['mɜ:də(r)]
means for a rational solution of the question — i . e . to the murder
方法 为了 一个 合理的 解决方案 的 这 问题 — 我 . e . 到 这 谋杀
[ɒv; əv] [men] .
of men .
的 男人 .

俄罗斯政府被迫诉诸解决该问题的唯一理性手段——即杀人。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ˌdʒæpə'ni:z][di'pləumətist] .
The same thing is written by Japanese diplomatists .
这 相同的 事物 是 书面 经过 日本人 外交官 .

日本外交官也写了同样的话。

['saɪəntɪsts] , [faɪv]
Scientists , 5
科学家 , 5

科学家，5

[hɪ'stɔːriənz] , [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] , [ɒn][ðeə(r)][saɪd] , [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði][pɑːst] ,
historians , and philosophers , on their side , comparing the present with the past ,
历史学家 , 和 哲学家 , 在 他们的 边 , 比较 这 展示 和 这 过去的 ,

历史学家和哲学家们则站在他们一边，将现在与过去进行比较。

[dɪ'djuːs] [frɒm; frəm] [ðiːz] [kəm'pærəsnz] [prə'faʊnd] [kən'kluʒənz] , [ænd; ənd]['ɑːgjuː] [ɪn'tɜːmɪnəbli]
deduce from these comparisons profound conclusions , and argue interminably
推断 从 这些 比较 深刻的 结论 , 和 争论 无休止地
[ə'baʊt][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
about the laws of the movement of nations ,
关于 这 法律 的 这 移动 的 国家 ,

从这些比较中推导出深刻的结论，并就国家运动的规律进行无休止的争论，

[ə'baʊt][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] ['reɪsɪz] , [ɔː(r)][ə'baʊt] ['bʊdɪzəm]
about the relation between the yellow and white races , or about Buddhism
关于 这 关系 之间 这 黄色的 和 白色的 种族 , 或者 关于 佛教
[ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
and Christianity ,
和 基督教 ,

关于黄种人和白种人之间的关系，或者关于佛教和基督教，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'dʌkʃnz] [ænd; ənd]['ɑːgjʊm(ə)nts]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['slɔːtə(r)]
and on the basis of these deductions and arguments justify the slaughter
和 在 这 基础 的 这些 扣除 和 论点 证明合法 这 屠宰
[ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeləʊ] [reɪs] [baɪ] ['krɪstʃənz] ;
of those belonging to the yellow race by Christians ;
的 那些 属于 到 这 黄色的 种族 经过 基督徒 ;

并以此推断和论据为基督徒屠杀黄种人的行为辩护；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]
while in the same way the Japanese scientists and philosophers justify the
尽管 在 这 相同的 方式 这 日本人 科学家 和 哲学家 证明合法 这
['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .
slaughter of those of the white race .
屠宰 的 那些 的 这 白色的 种族 .

与此同时，日本科学家和哲学家们却为屠杀白种人辩护。

['dʒɜːrnəlɪst] , [wɪ'ðaʊt] [kən'siːlɪŋ] [ðeə(r)][dʒɔɪ] , [traɪ][tuː; tə][ˌaʊt'duː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] , [nɒt]
Journalists , without concealing their joy , try to outdo each other , and , not
记者 , 没有 隐藏 他们的 喜悦 , 尝试 到 胜过 每个 其他 , 和 , 不是
['hezɪteɪtɪŋ] [æt; ət]['eni] ['fɔːlshʊd] ,
hesitating at any falsehood ,
犹豫不决 在 任何 谬误 ,

记者们毫不掩饰自己的喜悦，竞相超越对方，并且毫不犹豫地编造任何谎言。

[haʊ'evə(r)]['ɪmpjədənt][ænd; ənd][træns'pærənt] ,
however impudent and transparent ,
然而 厚颜无耻 和 透明的 ,

然而，无论多么厚颜无耻和透明，

[pruːv] [ɪn][ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [weɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌʃnz] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd]
prove in all possible ways that the Russians only are right and strong and
证明 在 全部 可能的 方式 那 这 俄罗斯人 仅有的 是 正确的 和 强的 和
[gʊd] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,
good in every respect ,
好的 在 每一个 尊重 ,

用一切可能的方式证明，只有俄罗斯人才是正确、强大和优秀的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [ænd; ənd] [wiːk] [ænd; ənd] [bæd] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt]
and that all the Japanese are wrong and weak and bad in every respect
和 那 全部 这 日本人 是 错误的 和 虚弱的 和 坏的 在 每一个 尊重
,
,
,

并且认为所有日本人都是错误的、软弱的、糟糕的，方方面面都是如此。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [bæd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nɪmɪk(ə)l] [ɔː(r)] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɪ'nɪmɪk(ə)l]
and that all those are also bad who are inimical or may become inimical
和 那 全部 那些 是 还 坏的 WHO 是 敌对的 或者 可能 变得 敌对的
[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['rʌʃnz] — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
toward the Russians — the English ,
朝向 这 俄罗斯人 — 这 英语 ,

而所有那些对俄罗斯人怀有敌意或可能对俄罗斯人怀有敌意的人——比如英国人——也都是坏人。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] ;
the Americans ;
这 美国人 ;

美国人；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [pruːvd] ['laɪkwaɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sə'pɔːtəz] [ɪn]
and the same is proved likewise by the Japanese and their supporters in
和 这 相同的 是 已证实 同样地 经过 这 日本人 和 他们的 支持者 在
[rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌʃnz] .
relation to the Russians .
关系 到 这 俄罗斯人 .

日本人及其支持者对俄国人也同样证明了这一点。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mɪlətri] , [huː] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [prə'feʃn] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
Not to mention the military , who in the way of their profession prepare for
不是 到 提到 这 军队 , WHO 在 这 方式 的 他们的 职业 准备 为了
['mɜːdə(r)] ,
murder ,
谋杀 ,

更不用说军队了，他们的职业就是为杀戮做准备。

[kraʊdz] [ɒv; əv] [səʊ] - [kɔːld] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['piːp(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz] [prə'fesər] , ['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːməz] ,
crowds of so - called enlightened people , such as professors , social reformers ,
人群 的 所以 - 称为 开明 人们 , 这样的 作为 教授们 , 社会的 改革者 ,
['stjʊdnts] , ['nəʊblz] , ['mɜːrtʃənt] ,
students , nobles , merchants ,
学生 , 贵族 , 商人 ,

大批所谓的知识分子，如教授、社会改革家、学生、贵族、商人等，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [fɔːst] [ˌðeə'tuː] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)] ['enibɒdi] ,
without being forced thereto by anything or anybody ,
没有 存在 强制 到 经过 任何事物 或者 任何人 ,

并非受到任何人和任何事的胁迫，

[ɪk'spres] [ðə; ði] [məʊst] ['bɪtə(r)] [ænd; ənd] [kən'temptʃuəs] ['fiːlɪŋz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] , [ðə; ði]
express the most bitter and contemptuous feelings toward the Japanese , the
表达 这 最多 苦的 和 轻蔑的 情怀 朝向 这 日本人 , 这
['ɪŋglɪʃ] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
English , or the Americans ,
英语 , 或者 这 美国人 ,

对日本人、英国人或美国人表达最深切、最蔑视的情感。

[tə'wɔːd] [huːm] [bʌt; bət] ['jestədeɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [ɔː(r)] [ɪn'dɪfrənt] ; [waɪl]
toward whom but yesterday they were either well - disposed or indifferent ; while
朝向 谁 但 昨天 他们 是 任何一个 出色地 - 处置 或者 冷漠 ; 尽管
, [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [kəm'pʌlʃn] ,
, without the least compulsion ,
, 没有 这 至少 强迫症 ,

昨天他们还对这些人要么抱有好感，要么漠不关心；而现在，他们却毫不犹豫地接受了这一切。

[ðeɪ] [ɪk'spres] [ðə; ði][məʊst]['æbdʒekt] , ['sɜːvaɪl] ['fiːlɪŋz] [tə'wɔːd] [ðə; ði][zɑː(r)] ([tuː; tə] [huːm] , [tuː; tə]
they express the most abject , servile feelings toward the Tsar (to whom , to
他们 表达 这 最多 卑贱 , 奴性的 情怀 朝向 这 沙皇 (到 谁 , 到
[seɪ] [ðə; ði] [liːst] ,
say the least ,
说 这 至少 ,

他们对沙皇表达了最卑躬屈膝、奴颜婢膝的感情（毫不夸张地说，他们对沙皇……）。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ɪn'dɪfrənt]) , assuring6
they were completely indifferent) , assuring6
他们 是 完全地 冷漠) , assuring6

他们完全漠不关心)，保证6

[hɪm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌn'lɪmɪtɪd] [lʌv] [ænd; ənd] ['redinəs] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][hɪz; ɪz]
him of their unlimited love and readiness to sacrifice their lives in his
他 的 他们的 无限 爱 和 准备就绪 到 牺牲 他们的 生活 在 他的
['ɪntrəsts] .
interests .
兴趣 .

他对他的爱是无限的，他们愿意为他牺牲生命。

[ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] , [ɪn'tæŋgld] [jʌŋ] [mæn] , ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd]
This unfortunate , entangled young man , recognized as the leader of one hundred
这 不幸 , 纠缠 年轻的 男人 , 认可 作为 这 领导者 的 一 百
[ænd; ənd] ['θɜːti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,
and thirty millions of people ,
和 三十 百万 的 人们 ,

这位不幸的、身陷囹圄的年轻人，被公认为一亿三千万人的领袖，

[kən'tɪnjuəli] [dɪ'siːvd] [ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə][ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪm'self] ,
continually deceived and compelled to contradict himself ,
持续 受骗 和 被迫 到 顶撞 他自己 ,

他不断受到欺骗，被迫自相矛盾，

['kɒnfɪdəntli] [θæŋks] [ænd; ənd] [bles] [ðə; ði] [truːps] [huːm] [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)]
confidently thanks and blesses the troops whom he calls his own for murder
自信地 谢谢 和 祝福 这 军队 谁 他 呼叫 他的 自己的 为了 谋杀
[ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][lændz] [wɪtʃ] [wɪð] [jet] [les] [raɪt] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
in defence of lands which with yet less right he also calls his own .
在 防御 的 土地 哪个 和 然而 较少的 正确的 他 还 呼叫 他的 自己的 .

他自信地感谢并祝福那些被他称为自己人的军队，感谢他们为了保卫他同样称之为自己土地的土地而犯下的杀戮罪行，而他对这些土地的所有权甚至不如对自己的土地的所有权。

[ɔːl] ['prez(ə)nt][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['hɪdiəs] ['aikɔn][ɪn] [wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli][nəʊ][wʌn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
All present to each other hideous ikons in which not only no one amongst the
全部 展示 到 每个 其他 可怕 图标 在 哪个 不是 仅有的 不 一 在 这
['edʒukeɪtɪd] [bɪ'liːvz] ,
educated believes ,
受过教育 相信 ,

彼此展示的都是丑陋的偶像，不仅受过教育的人中没有人会相信这些偶像，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] ['peznts] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ə'bændən] ; [ɔːl][baʊ; bəʊ] [daʊn]
but which unlearned peasants are beginning to abandon ; all bow down
但 哪个 未受过教育的 农民 是 开始 到 放弃 ; 全部 弓 向下
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] ['aikɔn] ,
to the ground before these ikons ,
到 这 地面 前 这些 图标 ,

但那些未受过教育的农民却开始放弃这些偶像；他们都跪倒在地，向这些圣像顶礼膜拜。

[kɪs] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [prə'naʊns] ['pɒmpəs] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] ['spiːtʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn]
kiss them , and pronounce pompous and deceitful speeches in which no one
吻 他们 , 和 发音 傲慢 和 欺骗性的 演讲 在 哪个 不 一
['riːəli] [bɪ'liːvz] .
really believes .
真的 相信 .

亲吻他们，并发表虚伪浮夸、毫无诚意的演讲，没有人会真的相信。

['welθi] ['piːp(ə)l] [kən'trɪbjuːt] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'mɒrəli] [ə'kwaɪəd] ['rɪtʃɪz]
Wealthy people contribute insignificant portions of their immorally acquired riches
富裕 人们 贡献 微不足道 部分 的 他们的 不道德地 获得 财富
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][help][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]
for this cause of murder or the organization of help in connection with the
为了 这 原因 的 谋杀 或者 这 组织 的 帮助 在 联系 和 这
[wɜːk] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] ;
work of murder ;
工作 的 谋杀 ;

富人将他们通过不道德手段获得的财富中微不足道的一部分捐献给谋杀事业或组织协助谋杀的活动；

[waɪl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ænjuəli] [kə'lekts] [tuː] ['mɪljɑːd] ,
while the poor , from whom the Government annually collects two milliards ,
尽管 这 贫穷的 , 从 谁 这 政府 每年 收集 二 亿万 ,
[diːm] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][duː; də] ['laɪkwaɪz] ,
deem it necessary to do likewise ,
认为 它 必要的 到 做 同样地 ,

而政府每年从穷人那里征收20亿卢比的税款，穷人也认为有必要这样做。

['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] [maɪts] ['ɔːlsəʊ] .
giving their mites also .
给予 他们的 螨虫 还 .

也把螨虫带了过来。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [in'sait] [ænd; ənd] [in'kʌridʒz] [kraʊdz] [ɒv; əv]['aɪdlər] , [huː] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]
The Government incites and encourages crowds of idlers , who walk about the
这 政府 煽动 和 鼓励 人群 的 惰轮 , WHO 走 关于 这
[striːts] [wɪð] [ðə; ði] [zɑːrz] ['pɔːtreɪt] ,
streets with the Tsar's portrait ,
街道 和 这 沙皇的 肖像 ,

政府煽动和鼓励大批游手好闲之徒举着沙皇画像在街上游荡。

['sɪŋɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] [hə'rɑː] !
singing , shouting hurrah !
歌唱 , 喊叫 欢呼 !

唱歌，欢呼！

[ænd; ənd] [huː] , ['ʌndə(r)]['priːtekst][ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [ɑː(r); ə(r)] ['laɪsnst] [ɪn][ɔːl][kaɪndz]
and who , under pretext of patriotism , are licensed in all kinds
和 WHO , 在下面 借口 的 爱国主义 , 是 获得许可的 在 全部 种类
[ɒv; əv] [ɪk'ses] .
of excess .
的 过量的 .

他们以爱国主义为借口，为所欲为，纵容各种过激行为。

[ɔːl] ['əʊvə(r)] ['rʌʃə] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][ðə; ði][ɹɪm'əʊtəst] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɒv; əv]
All over Russia , from the Palace to the remotest village , the pastors of
全部 超过 俄罗斯 , 从 这 宫殿 到 这 最远 村庄 , 这 牧师 的
[tʃɜːtʃɪz] , ['kɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] ['krɪstʃənz] ,
churches , calling themselves Christians ,
教堂 , 呼叫 他们自己 基督徒 ,

在俄罗斯各地，从皇宫到最偏远的村庄，教堂里的牧师们，都自称是基督徒。

[ə'piːl] [tuː; tə] [ðæt] [gɒd] [huː] [hæz; həz] [in'dʒɔin] [lʌv] [tuː; tə] [wʌnz] ['enəmɪz] — [tuː; tə][ðə; ði][gɒd]
appeal to that God who has enjoined love to one's enemies — to the God
上诉 到 那 上帝 WHO 有 禁止 爱 到 一个人的 敌人 — 到 这 上帝
[ɒv; əv] [lʌv] [hɪm'self] — [tuː; tə][help][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][tuː; tə]['fɜːðə(r)][ðə; ði] ['slɔːtə(r)]
of Love Himself — to help the work of the devil to further the slaughter
的 爱 他本人 — 到 帮助 这 工作 的 这 魔鬼 到 更远 这 屠宰
[ɒv; əv][men] .
of men .
的 男人 .

求助于那位命令人们爱自己的敌人的上帝——爱的上帝本身——来帮助魔鬼进一步屠杀人类。

['stjuːpɪfaɪd][baɪ] [preə(r)z] , ['sɜːrmən] , [,egzɔː'teiʃən] , [baɪ] [prəu'seʃən] , ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd]
Stupefied by prayers , sermons , exhortations , by processions , pictures , and
目瞪口呆 经过 祈祷 , 布道 , 劝勉 , 经过 游行 , 图片 , 和
['njuːzˌpeɪpəz] , [ðə; ði] ['kænənz] [fleʃ] ,
newspapers , the cannon's flesh ,
报纸 , 这 大炮的 肉 ,

被祈祷、布道、劝诫、游行、图片和报纸弄得麻木不仁，大炮的肉体，

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzændz] [ɒv; əv] [men] , ['juːnɪfɔːmli] [drest] , ['kæriɪŋ] ['daɪvəz] ['dedli] ['wepənz] ,
hundreds of thousands of men , uniformly dressed , carrying divers deadly weapons ,
数百 的 数千 的 男人 , 均匀地 穿着 , 携带 潜水员 致命 武器 ,
['liːvɪŋ] [ðeə(r)]['peərənts] , [waɪvz] , ['sɛvən]
leaving their parents , wives , 7
离开 他们的 父母 , 妻子们 , 7

数十万身着统一服装、携带致命武器的男子，抛下他们的父母、妻子，7

['tʃɪldrən] , [wɪð] [hɑːts] [ɒv; əv]['ægəni] , [bʌt; bət] [wɪð] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['spraɪtlinəs] , [gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] ,
children , with hearts of agony , but with artificial sprightliness , go where they ,
孩子们 , 和 心 的 痛苦 , 但 和 人造的 活泼 , 去 在哪里 他们 ,
['rɪskɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] ,
risking their own lives ,
冒险 他们的 自己的 生活 ,

孩子们，内心充满痛苦，却又强装出一副活泼的样子，冒着生命危险去往他们想去的地方。

[wɪl] [kə'mɪt] [ðə; ði][məʊst] ['dredf(ə)l] [ækt][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [men] [huːm] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ænd; ənd]
will commit the most dreadful act of killing men whom they do not know and
将要 犯罪 这 最多 可怕 行为 的 杀 男人 谁 他们 做 不是 知道 和
[huː] [hæv; həv] [dʌn] [ðem; ðəm][nəʊ] [hɑːm] .
who have done them no harm .
WHO 有 完毕 他们 不 伤害 .

他们会犯下最可怕的罪行，杀害自己素不相识、也从未伤害过自己的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ]['dɑːktərz][ænd; ənd] ['nɜːsɪz] ,
And they are followed by doctors and nurses ,
和 他们 是 随后 经过 医生 和 护士 ,

随后是医生和护士。

[huː] ['sʌmhaʊ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [æt; ət] [həʊm] [ðeɪ] ['kænɒt] [sɜːv] ['sɪmp(ə)l] , ['piːsf(ə)l] , ['sʌfərɪŋ]
who somehow imagine that at home they cannot serve simple , peaceful , suffering
WHO 不知何故 想象 那 在 家 他们 不能 服务 简单的 , 和平 , 痛苦
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

他们不知为何认为自己在家乡就无法服务于淳朴、和平、受苦的人们。

[bʌt; bət] [kæn; kən] ['əʊnli] [sɜːv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['slɔːtərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
but can only serve those who are engaged in slaughtering each other .
但 能 仅有的 服务 那些 WHO 是 已订婚的 在 屠宰 每个 其他 .

但它只能为那些互相残杀的人服务。

[ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] [ɑː(r); ə(r)] ['glædən] [baɪ] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] [men] ,
Those who remain at home are gladdened by news of the murder of men ,
那些 WHO 保持 在 家 是 高兴 经过 消息 的 这 谋杀 的 男人 ,

那些留在家里的人对男子被谋杀的消息感到高兴。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lɜːn] [ðæt] ['meni] [ˌdʒæpə'niːz] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ðeɪ] [θæŋk] [sʌm; səm] [wʌn]
and when they learn that many Japanese have been killed they thank some one
和 什么时候 他们 学习 那 许多 日本人 有 到过 被杀 他们 感谢 一些 一
[huːm] [ðeɪ] [kɔːl] [gɒd] .
whom they call God .
谁 他们 称呼 上帝 .

当他们得知许多日本人被杀害时，他们会感谢他们称之为上帝的某个人。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['elɪveɪtɪd] ['fiːlɪŋ] ,
All this is not only regarded as the manifestation of elevated feeling ,
全部 这 是 不是 仅有的 认为 作为 这 表现 的 升高 感觉 ,

这一切不仅被视为情感高涨的表现，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ˌmænəfes'teʃən] , [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌdɪsə'bjuːz]
but those who refrain from such manifestations , if they endeavor to disabuse
但 那些 WHO 避免 从 这样的 表现 , 如果 他们 努力 到 解除虐待
[men] ,
men ,
男人 ,

但那些避免此类表现的人，如果他们努力使人们放弃这种想法，

[ɑː(r); ə(r)] [diːmd] ['treitə] [ænd; ənd] [bi'treiə] ,
are deemed traitors and betrayers ,
是 被认为 叛徒 和 背叛者 ,

被视为叛徒和出卖者，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'bjuːzd] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['bruːtəlaiz] [kraʊd]
and are in danger of being abused and beaten by a brutalized crowd
和 是 在 危险 的 存在 受虐 和 被打败 经过 一个 残暴 人群
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

他们有可能被一群残暴的暴徒虐待和殴打，

[ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪn'sænəti] [ænd; ənd] ['kruːəlti] , [kæn; kən] [pə'zes] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['wepən] [ðæn; ðən]
in defence of its insanity and cruelty , can possess no other weapon than
在 防御 的 它是 疯狂 和 残酷 , 能 具有 不 其他 武器 比
[bruːt] [fɔːs] .
brute force .
蛮力 力量 .

为了掩盖其疯狂和残忍，它除了蛮力之外别无他法。

[θriː]
III
三、

三

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd]['nevə(r)][ɪg'zɪstɪd]['aɪðə(r)] [vɒl'teə] , [ɔː(r)] [man'tɛn] , [ɔː(r)] ['pæskl] ,
It is as if there had never existed either Voltaire , or Montaigne , or Pascal ,
它 是 作为 如果 那里 有 绝不 存在 任何一个 伏尔泰 ， 或者 蒙田 ， 或者 帕斯卡尔 ，

就好像伏尔泰、蒙田和帕斯卡从未存在过一样。

[ɔː(r)] [swɪft] , [ɔː(r)][kænt] , [ɔː(r)][spi'nəuzə] , [ɔː(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['raɪtər] [huː] [hæv; həv][ɪk'spəʊzd]
or Swift , or Kant , or Spinoza , or hundreds of other writers who have exposed
或者 迅速 ， 或者 康德 ， 或者 斯宾诺莎 ， 或者 数百 的 其他 作家 WHO 有 裸露

,
,
,

或者斯威夫特、康德、斯宾诺莎，或者其他数百位揭露过这种现象的作家，

[wɪð] [greɪt] [fɔːs] , [ðə; ði] ['mædnəs] [ænd; ənd][fjuː'tɪləti][ɒv; əv][wɔː(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪts]
with great force , the madness and futility of war , and have described its
和 伟大的 力量 ， 这 疯狂 和 无用 的 战争 ， 和 有 描述 它是

['kruːəlti] ,
cruelty ,
残酷 ，

以极大的力度，揭露了战争的疯狂和徒劳，并描述了战争的残酷。

[ˌɪmə'ræləti] , [ænd; ənd] ['sævɪdʒri] ; [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
immorality , and savagery ; and , above all ,
不道德 ， 和 野蛮 ； 和 ， 多于 全部 ，

不道德和野蛮；而且，最重要的是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd]['nevə(r)][ɪg'zɪstɪd]['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən]
it is as if there had never existed Jesus and his teaching of human
它 是 作为 如果 那里 有 绝不 存在 耶稣 和 他的 教学 的 人类

['brʌðəhʊd] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [men] .
brotherhood and love of God and of men .
兄弟情 和 爱 的 上帝 和 的 男人 .

就好像耶稣从未存在过，也从未传授过人类博爱、爱上帝和爱人的教义一样。

[wʌn] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [maɪnd] [ænd; ənd] [lʊks] [ə'raʊnd] [ɒn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,
One recalls all this to mind and looks around on what is now taking place ,
一 召回 全部 这 到 头脑 和 看起来 大约 在 什么 是 现在 采取 地方 ，

人们回想起这一切，环顾四周，看看现在正在发生的一切。

[ænd; ənd][wʌn] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['hɒrə(r)] [les] [æt; ət][ðə; ði] [əˌbɒmə'neɪʃənz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ðæn; ðən][æt; ət] [ðæt]
and one experiences horror less at the abominations of war than at that
和 一 经历 恐怖 较少的 在 这 可憎之物 的 战争 比 在 那

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['hɒrəb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ['hɔrə] — [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] the8
which is the most horrible of all horrors — the consciousness of the8
哪个 是 这 最多 可怕 的 全部 恐怖 — 这 意识 的 the8

人们对战争的暴行所感受到的恐惧，远不及对最可怕的恐怖——对战争的意识——所感受到的恐惧。

['ɪmpətənsɪ] [ɒv; əv]['hjuːmən]['riːz(ə)n] .
impotency of human reason .
阳痿 的 人类 原因 .

人类理性的无能为力。

[ðæt] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [dis'tiŋgwiʃ] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
That which alone distinguishes man from the animal ,
那 哪个 独自的 区别 男人 从 这 动物 ，

唯有这一点才能将人与动物区分开来。

[ðæt] [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [hɪz; ɪz] ['merɪt] — [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] — [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən]
that which constitutes his merit — his reason — is found to be an
那 哪个 构成 他的 优点 — 他的 原因 — 是 成立 到 是 一个
[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['juːsləs] ,
unnecessary , and not only a useless ,
不必要 ， 和 不是 仅有的 一个 无用 ，

构成他功绩的要素——他的理性——被认为是不必要的，而且不仅是无用的，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [pə'nɪʃəs] [ə'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['sɪmpli] [im'piːd] ['ækʃ(ə)n] , [laɪk] [ə; eɪ] ['braɪd(ə)l] ['fɔːlən]
but a pernicious addition , which simply impedes action , like a bridle fallen
但 一个 有害 添加 ， 哪个 简单地 阻碍 行动 ， 喜欢 一个 辔 倒下
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [hed] ,
from a horse's head ,
从 一个 马匹 头 ，

但这却是一个有害的附加物，它只会阻碍行动，就像马头上掉落的缰绳一样。

[ænd; ənd] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] ['əʊnli] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [hɪm] .
and entangled in his legs and only irritating him .
和 纠缠 在 他的 腿 和 仅有的 令人恼火的 他 .

缠在他的腿上，只会让他感到烦躁。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['hiːðn] , [ə; eɪ] [griːk] , [ə; eɪ] ['rəʊmən] , ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˌmiːdi'iːvəl]
It is comprehensible that a heathen , a Greek , a Roman , even a mediæval
它 是 可理解的 那 一个 异教徒 ， 一个 希腊语 ， 一个 罗马 ， 甚至 一个 中世纪
['krɪstʃən] ,
Christian ,
基督教 ，

可以理解的是，异教徒、希腊人、罗马人，甚至中世纪的基督徒，

['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ænd; ənd] ['blaɪndli] [bɪ'liːvɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
ignorant of the Gospel and blindly believing all the prescriptions of the
无知 的 这 福音 和 盲目地 相信 全部 这 处方 的 这
[tʃɜːtʃ] ,
Church ,
教会 ，

对福音一无所知，却盲目相信教会的一切教规，

[mait] [faɪt] [ænd; ənd] , ['faɪtɪŋ] , [praɪd] [hɪm'self] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [ɪtʃ'iːvmənts] ; [bʌt; bət] [haʊ]
might fight and , fighting , pride himself on his military achievements ; but how
可能 斗争 和 ， 斗争 ， 自豪 他自己 在 他的 军队 成就 ； 但 如何
[kæn; kən] [ə; eɪ] [bɪ'liːvɪŋ] ['krɪstʃən] ,
can a believing Christian ,
能 一个 相信 基督教 ，

他或许会战斗，并在战斗中为自己的军事成就感到自豪；但一个虔诚的基督徒怎能如此呢？

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['skeptɪk] ,
or even a sceptic ,
或者 甚至 一个 怀疑论者 ，

甚至包括怀疑论者

[ɪn'vɒləntrəli] ['pɜːmɪeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['brʌðəhʊd] [ænd; ənd] [lʌv]
involuntarily permeated by the Christian ideals of human brotherhood and love
不由自主 渗透 经过 这 基督教 理想 的 人类 兄弟情 和 爱
[wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪn'spaɪəd] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] ,
which have inspired the works of the philosophers ,
哪个 有 灵感 这 作品 的 这 哲学家 ，

不由自主地受到基督教关于人类博爱和友爱的理想影响，这些理想也启发了哲学家们的著作。

['mɔrəlist] , [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] , — [haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [gʌn] , [ɔː(r)] [stænd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kænən] ,

moralists , and artists of our time , — how can such take a gun , or stand by a cannon ,

道德家 ， 和 艺术家 的 我们的 时间 ， — 如何 能 这样的 拿 一个 枪 ， 或者 站立 经过 一个 大炮 ，

我们这个时代的道德家和艺术家——他们怎么能拿起枪，或者站在大炮旁呢?

[ænd; ənd] [eɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] , [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ?

and aim at a crowd of his fellow - men , desiring to kill as many of them as possible ?

和 目的 在 一个 人群 的 他的 同伴 - 男人 ， 渴望 到 杀 作为 许多 的 他们 作为 可能的 ?

他难道是想对着一群同胞开枪，尽可能多地杀死他们吗?

[ðə; ði] [ə'sɪriənz] , ['rəʊmənz] ,

The Assyrians , Romans ,

这 亚述人 ， 罗马书 ，

亚述人、罗马人、

[ɔː(r)] [griːks] [mait] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [nɒt] ['əʊnli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kɒnʃəns] ,

or Greeks might be persuaded that in fighting they were acting not only according to their conscience ,

或者 希腊人 可能 是 被说服 那 在 斗争 他们 是 表演 不是 仅有的 根据 到 他们的 良心 ，

或者，希腊人可能会被说服，认为他们在战斗中不仅仅是按照自己的良心行事，

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [fʊl'fɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [diːd] .

but even fulfilling a righteous deed .

但 甚至 满足 一个 正义 契据 .

即使是做了一件正义之事。

[bʌt; bət] , ['weðə(r)] [wiː; wi] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['krɪstʃənz] , [ænd; ənd] [haʊ'evə(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'stɔːtɪd] ,

But , whether we wish it or not , we are Christians , and however Christianity may have been distorted ,

但 ， 无论 我们 希望 它 或者 不是 ， 我们 是 基督徒 ， 和 然而 基督教 可能 有 到过 扭曲 ，

但是，无论我们是否愿意，我们都是基督徒，无论基督教可能被如何曲解。

[ɪts] ['dʒen(ə)rəl] ['spɪrɪt] ['kænɒt] [bʌt; bət] [lɪft] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðæt] ['haɪə(r)] [pleɪn] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [wens] [wiː; wi] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['fiːlɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [həʊl] ['biːɪŋ] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [s'ɛnsləsnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,

its general spirit cannot but lift us to that higher plane of reason whence we can no longer refrain from feeling with our whole being not only the senselessness and the cruelty of war ,

它是 一般的 精神 不能 但 举起 我们 到 那 更高 飞机 的 原因 何处 我们 能 不 更长 避免 从 感觉 和 我们的 所有的 存在 不是 仅有的 这 无意义 和 这 残酷 的 战争 ，

它的整体精神必然会将我们提升到更高的理性层面，在那里，我们再也无法抑制地用我们的整个身心去感受战争的荒谬和残酷。

[bʌt; bət] [ɪts] [kəm'pliːt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] [raɪt] .

but its complete opposition to all that we regard as good and right .

但 它是 完全的 反对 到 全部 那 我们 看待 作为 好的 和 正确的 .

但它完全反对我们认为的一切美好和正义。

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [wɪð] [ə'ʃʊərəns] , ['fɜːmnəs] , [ænd; ənd] [piːs] ,
Therefore , we cannot do as they did , with assurance , firmness , and peace ,
所以 , 我们 不能 做 作为 他们 做过 , 和 保证 , 硬度 , 和 和平 ,

因此，我们不能像他们那样，充满信心、坚定和安宁地去做事。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌkrɪmɪ'næləti] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['despərət] ['fiːlɪŋ]
and without a consciousness of our criminality , without the desperate feeling
和 没有 一个 意识 的 我们的 犯罪 , 没有 这 绝望的 感觉
[ɒv; əv][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] ,
of a murderer ,
的 一个 凶手 ,

而且我们没有犯罪意识，没有杀人犯那种绝望的感觉，

[huː] , ['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz]['vɪktɪm] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] depths9
who , having begun to kill his victim , and feeling in the depths9
WHO , 拥有 开始 到 杀 他的 受害者 , 和 感觉 在 这 depths9

他开始杀害受害者，并在内心深处感到9

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] [ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ækt] , ['prəʊsiːdz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['stjuːpɪfaɪ][ɔː(r)][ɪn'fjʊərieɪt]
of his soul the guilt of his act , proceeds to try to stupefy or infuriate
的 他的 灵魂 这 有罪 的 他的 行为 , 收益 到 尝试 到 使人昏厥 或者 激怒
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他内心深处对自己行为的罪恶感，让他试图麻痹自己或激怒自己。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [diːd] .
to be able the better to complete his dreadful deed .
到 是 有能力的 这 更好的 到 完全的 他的 可怕 契据 .

以便更好地完成他可怕的罪行。

[ɔːl] [ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] , ['fiːvərɪʃ] , [hɒt] - ['hedɪd] ,
All the unnatural , feverish , hot - headed ,
全部 这 不自然 , 发烧 , 热的 - 标题 ,

所有不自然的、狂热的、冲动的、

[ɪn'seɪn] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [siːzd] [ðə; ði]['aɪd(ə)l]['ʌpə(r)] [ræŋks][ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [sə'saɪəti]
insane excitement which has now seized the idle upper ranks of Russian society
疯狂的 激动 哪个 有 现在 查获 这 闲置的 上 排名 的 俄语 社会
[ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði] ['sɪmptəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkrɪmɪ'næləti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk]
is merely the symptom of their recognition of the criminality of the work
是 仅仅 这 症状 的 他们的 认出 的 这 犯罪 的 这 工作
[wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] .
which is being done .
哪个 是 存在 完毕 .

现在席卷俄罗斯社会闲散上流阶层的疯狂兴奋，仅仅是他们认识到正在做的事情是犯罪行为的症状。

[ɔːl] [ðiːz] ['ɪnsələnt] , [men'deɪʃəs] ['spiːtʃɪz] [ə'baʊt] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ,
All these insolent , mendacious speeches about devotion to , and worship of ,
全部 这些 傲慢的 , 虚伪的 演讲 关于 虔诚 到 , 和 崇拜 的 ,
[ðə; ði] ['mɒnək] ,
the Monarch ,
这 君主 ,

所有这些关于效忠和崇拜君主的傲慢无礼、虚伪至极的言论，

[ə'baʊt] ['redinəs] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][laɪf] ([ɔː(r)][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd]
about readiness to sacrifice life (or one should say other people's lives , and
关于 准备就绪 到 牺牲 生活 (或者 一 应该 说 其他 人们的 生活 , 和
[nɒt] [wʌnz] [əʊn]) ;
not one's own) ;
不是 一个人的 自己的) ;

关于牺牲生命（或者更确切地说是牺牲他人的生命，而不是自己的生命）的意愿；

[ɔ:l] [ði:z] ['prɒmɪsɪz] [tu:; tə] [dɪ'fend] [wɪð] [wʌnz] [brest] [lænd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [wʌn] ;
all these promises to defend with one's breast land which does not belong to one ;
全部 这些 承诺 到 保卫 和 一个人的 胸部 土地 哪个 做 不是 属于 到 一 ;

所有这些誓言都要用自己的胸膛捍卫不属于自己的土地;

[ɔ:l] [ði:z] ['sensləs] [ˌbeni'dikʃən] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['veəriəs] ['bænəz] [ænd; ənd] ['mɒnstrəs]
all these senseless benedictions of each other with various banners and monstrous
全部 这些 无意义的 祝福 的 每个 其他 和 各种各样的 横幅 和 滔天

['aikɔn] ;
ikons ;
图标 ;

所有这些毫无意义的互相祝福,伴随着各种旗帜和怪诞的圣像;

[ɔ:l] [ði:z] [ti:] [du:mz] ; [ɔ:l] [ði:z] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['bændɪdʒ] ; [ɔ:l] [ði:z]
all these Te Deums ; all these preparations of blankets and bandages ; all these
全部 这些 特 赞美诗 ; 全部 这些 准备工作 的 毯子 和 绷带 ; 全部 这些

[di'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['nɜ:sɪz] ;
detachments of nurses ;
分遣队 的 护士 ;

所有这些感恩赞歌;所有这些毯子和绷带的准备工作;所有这些护士队伍;

[ɔ:l] [ði:z] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [tu:; tə] [ðə; ði] [fli:t] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [red] [krɒs] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [ðə; ði]
all these contributions to the fleet and to the Red Cross presented to the
全部 这些 贡献 到 这 舰队 和 到 这 红色的 叉 呈现 到 这

['gʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

所有这些对舰队和红十字会的捐助都已提交给政府。

[hu:z] [də'rekt] ['dju:ti] [ɪz] ([waɪlst] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
whose direct duty is (whilst it has the possibility of collecting from the
谁 直接的 责任 是 (而 它 有 这 可能性 的 收集 从 这

['pi:p(ə)l] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəz]) ,
people as much money as it requires) ,
人们 作为 很多 钱 作为 它 需要) ,

其直接职责是(在它有能力从人民那里筹集所需资金的情况下),

['hævɪŋ] [dɪ'kleəd] [wɔ:(r)] , [tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz] [ðə; ði] ['nesəsəri] [fli:t] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [mi:nz]
having declared war , to organize the necessary fleet and necessary means
拥有 声明 战争 , 到 组织 这 必要的 舰队 和 必要的 方法

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ;
for attending the wounded ;
为了 参加 这 受伤 ;

宣战之后,要组织必要的舰队和必要的物资来救治伤员;

[ɔ:l] [ði:z] [slə'vɒnɪk] , ['pɒmpəs] , ['sensləs] , [ænd; ənd] ['blæsfəməs] [preə(r)z] ,
all these Slavonic , pompous , senseless , and blasphemous prayers ,
全部 这些 斯拉夫 , 傲慢 , 无意义的 , 和 亵渎神明 祈祷 ,

所有这些斯拉夫式的、浮夸的、无意义的、亵渎神明的祈祷文,

[ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] ['veəriəs] [taʊnz] [ɪz] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] [æz; əz]
the utterance of which in various towns is communicated in the papers as
这 发声 的 哪个 在 各种各样的 城镇 是 沟通 在 这 文件 作为

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [nju:z] ;
important news ;
重要的 消息 ;

此事在各城镇的报道中被当作重要新闻刊登在报纸上;

[ɔːl] [ðiːz] [prəu'seʃən] , [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [hɪm] , [tʃɪəz] ; [ɔːl] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ,
all these processions , calls for the national hymn , cheers ; all this dreadful ,
全部 这些 游行 , 呼叫 为了 这 国家的 圣歌 , 干杯 ; 全部 这 可怕 ,
['despərət] ['njuːzpeɪpə(r)] [men'dæsəti] ,
desperate newspaper mendacity ,
绝望的 报纸 谎言 ,

所有这些游行、奏唱国歌的呼声、欢呼声；所有这些可怕的、绝望的报纸谎言，

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [dʌz] [nɒt] [fɪə(r)] [ɪk'spəʊʒə(r)] ;
which , being universal , does not fear exposure ;
哪个 , 存在 普遍的 , 做 不是 害怕 接触 ;

由于它是普遍存在的，所以不怕暴露；

[ɔːl] [ðɪs] [ˌstjuːpɪ'fækʃn] [ænd; ənd] [bruːtəlaɪ'zeɪʃən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] ['teɪkən] [həʊld] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n]
all this stupefaction and brutalization which has now taken hold of Russian
全部 这 震惊 和 残暴 哪个 有 现在 已采取 抓住 的 俄语
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

如今席卷俄罗斯社会的这种麻木和残暴，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [trænz'mɪtɪd] [baɪ] [dɪ'griːz] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæsɪz] ;
and which is being transmitted by degrees also to the masses ;
和 哪个 是 存在 传输 经过 学位 还 到 这 群众 ;

而且这种观念也逐渐传播到大众之中；

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɪlti] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['dredf(ə)l] [ækt] [wɪtʃ]
all this is only a symptom of the guilty consciousness of that dreadful act which
全部 这 是 仅有的 一个 症状 的 这 有罪的 意识 的 那 可怕 行为 哪个
[ɪz] ['biːɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] . -
is being accomplished . 10
是 存在 完成 . -

这一切都只是对正在实施的可怕罪行感到内疚的症状。10

[spɒn'teɪniəs] ['fiːlɪŋ] [telz] [men] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ; [bʌt; bət] ,
Spontaneous feeling tells men that what they are doing should not be ; but ,
自发的 感觉 讲述 男人 那 什么 他们 是 正在做 应该 不是 是 ; 但 ,

自发的直觉会告诉男人，他们正在做的事情不应该这样做；但是，

[æz; əz] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [huː] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] ['kænɒt] [stɒp] ,
as the murderer who has begun to assassinate his victim cannot stop ,
作为 这 凶手 WHO 有 开始 到 暗杀 他的 受害者 不能 停止 ,

就像凶手开始谋杀受害者后就无法停止一样，

[səʊ] ['ɔːlsəʊ] ['rʌʃ(ə)n] ['piːp(ə)l] [naʊ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dedli] [wɜːk] ['hævɪŋ] [biːn]
so also Russian people now imagine that the fact of the deadly work having been
所以 还 俄语 人们 现在 想象 那 这 事实 的 这 致命 工作 拥有 到过
[kə'menst] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'ɑːnsərəbl] ['ɑːgjumənt] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
commenced is an unanswerable argument in favor of war .
开始 是 一个 无法回答 争论 在 偏爱 的 战争 .

所以，俄罗斯人现在也认为，这场致命战争的开始，是支持战争的无可辩驳的理由。

[wɔː(r)] [hæz; həz] [biːn] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ɒn] .
War has been begun , and therefore it should go on .
战争 有 到过 开始 , 和 所以 它 应该 去 在 .

战争已经打响，因此就应该继续下去。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] ['sɪmp(ə)l] , [bɪ'naɪtɪd] , [ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] [men] ,
Thus it seems to simple , benighted , unlearned men ,
因此 它 似乎 到 简单的 , 夜幕降临 , 未受过教育的 男人 ,

因此，在单纯、愚昧、缺乏教养的人看来，

['æktɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peti] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌstjuːpɪ'fækʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ]
acting under the influence of the petty passions and stupefaction to which
表演 在下面 这 影响 的 这 小气 激情 和 震惊 到 哪个
[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səb'dʒektɪd] .
they have been subjected .
他们 有 到过 受 .

受制于他们所受的琐碎激情和麻木状态。

[ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði][məʊst]['edʒukeɪtɪd][men][ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪm]['ɑːgjuː][tuː; tə] [pruːv]
In exactly the same way the most educated men of our time argue to prove
在 确切地 这 相同的 方式 这 最多 受过教育 男人 的 我们的 时间 争论 到 证明
[ðæt][mæn] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] [friː] [wɪl] ,
that man does not possess free will ,
那 男人 做 不是 具有 自由的 将要 ,

正如我们这个时代受过高等教育的人所论证的那样，他们试图证明人没有自由意志。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] , ['iːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi]
and that , therefore , even were he to understand that the work he
和 那 , 所以 , 甚至 是 他 到 理解 那 这 工作 他
[hæz; həz] [kə'menst] [ɪz]['iːv(ə)l] ,
has commenced is evil ,
有 开始 是 邪恶的 ,

因此，即使他明白自己所开始的工作是邪恶的，

[hiː; hi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siːs] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
he can no longer cease to do it .
他 能 不 更长 停止 到 做 它 .

他再也无法停止这样做了。

[ænd; ənd] [deɪzd] , ['bruːtəlaiz] [men] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] ['dredf(ə)l] [wɜːk] .
And dazed , brutalized men continue their dreadful work .
和 茫然 , 残暴 男人 继续 他们的 可怕 工作 .

而那些惊魂未定、饱受摧残的男人们继续着他们可怕的工作。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ɑːsk][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ə; eɪ] ['praɪvət] , [ə; eɪ] ['kɔːpərəl] , [ə; eɪ][nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsə(r)] , [huː]
Ask a soldier , a private , a corporal , a non - commissioned officer , who
问 一个 士兵 , 一个 私人的 , 一个 下士 , 一个 非 - 委托 官 , WHO
[hæz; həz] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz][əʊld]['peərənts] ,
has abandoned his old parents ,
有 弃 他的 老的 父母 ,

问问那些抛弃年迈父母的士兵、列兵、下士、士官，

[hɪz; ɪz][waɪf] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [waɪ] [hiː; hi][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [men] [huːm] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt]
his wife , his children , why he is preparing to kill men whom he does not
他的 妻子 , 他的 孩子们 , 为什么 他 是 准备 到 杀 男人 谁 他 做 不是
[nəʊ] ;
know ;
知道 ;

他的妻子、他的孩子，以及他为什么要准备杀害他不认识的人；

[hiː; hi] [wɪl] [æt; ət][fɜːst][biː; bi] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] .
he will at first be astonished at your question .
他 将要 在 第一的 是 惊讶 在 你的 问题 .

他一开始会对你的问题感到惊讶。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [əʊθ] ,
He is a soldier , he has taken the oath ,
他 是 一个 士兵 , 他 有 已采取 这 誓言 ,

他是一名军人，他已经宣誓效忠。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mændər] .
and it is his duty to fulfil the orders of his commanders .
和 它 是 他的 责任 到 实现 这 订单 的 他的 指挥官 .

执行指挥官的命令是他的职责。

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] [ðæt] [wɔː(r)] — [ai] . [iː] . [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [men] — [dʌz] [nɒt] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,
If you tell him that war — i . e . the slaughter of men — does not conform to the command ,
如果 你 告诉 他 那 战争 — 我 . e . 这 屠宰 的 男人 — 做 不是 符合 到 这 命令 ,

如果你告诉他战争——也就是屠杀人类——不符合命令，

“ [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [kɪl] , ” [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] :
“ Thou shalt not kill , ” he will say :
“ 你 应 不是 杀 , ” 他 将要 说 :

他会说：“不可杀人。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ɪf] ['aʊəz][ɑː(r); ə(r)] [ə'tækt] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːθədɒks] [feɪθ] ?
“ And how if ours are attacked — For the King — For the Orthodox faith ?
“ 和 如何 如果 我们的 是 遭到攻击 — 为了 这 国王 — 为了 这 正统 信仰 ?

“如果我们的信仰——为了国王——为了东正教信仰——遭到攻击，那该怎么办？”

” ([wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['kwestʃən] :
” (One of them said in answer to my question :
” (一 的 他们 说 在 回答 到 我的 问题 :

（其中一人回答我的问题时说：）

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ɪf] [hiː; hi] [ə'tæks] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['seɪkrɪd] ? ”
“ And how if he attacks that which is sacred ? ”
“ 和 如何 如果 他 攻击 那 哪个 是 神圣 ? ”

“如果他攻击的是神圣之物呢？”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
“ What do you mean ?
“ 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？

” [ai] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [waɪ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðə; ði]['bænə(r)] . ”)
“ Why , ” said he , “ the banner . ”)
“ 为什么 , ” 说 他 , “ 这 横幅 . ”)

“为什么？”他问道，“是横幅。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [ðæt] [gɑːdz] Commandment11
And if you endeavor to explain to such a soldier that God's Commandment11
和 如果 你 努力 到 解释 到 这样的 一个 士兵 那 神的 Commandment11

如果你试图向这样的士兵解释上帝的诫命11

[ɪz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [nɒt]['əʊnli][ðæn; ðən][ðə; ði]['bænə(r)][bʌt; bət][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
is more important not only than the banner but than anything else in the world ,
是 更多的 重要的 不是 仅有的 比 这 横幅 但 比 任何事物 别的 在 这 世界 ，

它不仅比旗帜更重要，而且比世界上任何事物都更重要。

[hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['saɪlənt] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [get] ['æŋgri][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
he will become silent , or he will get angry and report you to the authorities .
他 将要 变得 沉默的 ， 或者 他 将要 得到 生气的 和 报告 你 到 这 当局 .

他会保持沉默，或者他会生气并向有关部门举报你。

[ɑːsk][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , [waɪ] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] .
Ask an officer , a general , why he goes to the war .
问 一个 官 ， 一个 一般的 ，为什么 他 去 到 这 战争 .

问问军官、将军，他为什么要去打仗。

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɪlətri] [mæn] ,
He will tell you that he is a military man ,
他 将要 告诉 你 那 他 是 一个 军队 男人 ，

他会告诉你他是一名军人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəlænd] .
and that the military are indispensable for the defence of the fatherland .
和 那 这 军队 是 必不可少 为了 这 防御 的 这 祖国 .

军队对于保卫祖国是不可或缺的。

[æz; əz][tuː; tə]['mɜːdə(r)][nɒt] [kən'fɔːmiŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [lɔː] , [ðɪs] [dʌz] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm] ,
As to murder not conforming to the spirit of the Christian law , this does not trouble him ,
作为 到 谋杀 不是 符合 到 这 精神 的 这 基督教 法律 ， 这 做 不是 麻烦 他 ，

至于谋杀不符合基督教律法的精神，他并不在意。

[æz; əz]['aɪðə(r)][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðɪs] [lɔː] , [ɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ,
as either he does not believe in this law , or , if he does ,
作为 任何一个 他 做 不是 相信 在 这 法律 ， 或者 ，如果 他 做 ，

他要么不相信这条法律，要么，即使他相信，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self] ,
it is not in the law itself ,
它 是 不是 在 这 法律 本身 ，

法律本身并没有明确规定这一点。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] .
but in that explanation which has been given to this law .
但 在 那 解释 哪个 有 到过 给定 到 这 法律 .

但在对这条法律所作的解释中。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [hiː; hi] , [laɪk] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['kwestʃən] ,
But , above all , he , like the soldier , in place of the personal question ,
但 ， 多于 全部 ， 他 ， 喜欢 这 士兵 ， 在 地方 的 这 个人的 问题 ，

但最重要的是，他就像那位士兵一样，用另一种方式代替了个人问题，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [duː; də] [hɪm'self] , ['ɔːlweɪz] [pʊt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [steɪt] ,
what should he do himself , always put the general question about the State ,
什么 应该 他 做 他自己 , 总是 放 这 一般的 问题 关于 这 状态 ,
[ɔː(r)] [ðə; ði] ['fɑːðəlænd] .
or the fatherland .
或者 这 祖国 .

他自己应该做什么，总是抛出关于国家或祖国的一般性问题。

" [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['məʊmənt] , [wen] [ðə; ði] ['fɑːðəlænd] [ɪz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] ,
" At the present moment , when the fatherland is in danger , one should act ,
" 在 这 展示 片刻 , 什么时候 这 祖国 是 在 危险 , 一 应该 行为 ,

"在祖国危难之际，我们应当行动起来，

[ænd; ənd] [nɒt] ['ɑːgjuː] , " [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] .
and not argue , " he will say .
和 不是 争论 , " 他 将要 说 .

他会说："不要争辩。"

[ɑːsk] [ðə; ði] [di'pləumətist] , [huː] , [baɪ] [ðeə(r)] [dɪ'siːt] , [prɪ'peə(r)] [w'ɔːz] , [waɪ] [ðeɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
Ask the diplomatists , who , by their deceits , prepare wars , why they do it .
问 这 外交官 , WHO , 经过 他们的 欺骗 , 准备 战争 , 为什么 他们 做 它 .

问问那些用欺骗手段发动战争的外交官们，他们为什么要这样做。

[ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [æk'tɪvəti] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]
They will tell you that the object of their activity is the establishment of
他们 将要 告诉 你 那 这 目的 的 他们的 活动 是 这 建立 的
[piːs] [bɪ'twiːn] ['neɪʃnz] ,
peace between nations ,
和平 之间 国家 ,

他们会告诉你，他们活动的目的是为了在各国之间建立和平。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪz] [ə'teɪnd] , [nɒt] [baɪ] [aɪ'diːəl] , [ˌʌnrɪə'laɪzəb(ə)l] ['θɪərɪz] ,
and that this object is attained , not by ideal , unrealizable theories ,
和 那 这 目的 是 已达到 , 不是 经过 理想的 , 无法实现的 理论 ,

而且，这一目标并非通过理想的、不切实际的理论来实现。

[bʌt; bət] [baɪ] [ˌdɪplə'mætɪk] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] .
but by diplomatic action and readiness for war .
但 经过 外交 行动 和 准备就绪 为了 战争 .

但要通过外交行动和战争准备。

[ænd; ənd] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪlətri] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [kən'sɜːnɪŋ] [wʌnz] [əʊn]
And , just as the military , instead of the question concerning one's own
和 , 只是 作为 这 军队 , 反而 的 这 问题 有关 一个人的 自己的
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

而且，就像军队一样，问题不在于个人的行为，

[pleɪs] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃən] , [səʊ] ['ɔːlsəʊ] [di'pləumətist] [wɪl] [spiːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]
place the general question , so also diplomatists will speak about the interests of
地方 这 一般的 问题 , 所以 还 外交官 将要 说话 关于 这 兴趣 的
['rʌʃə] ,
Russia ,
俄罗斯 ,

提出一般性问题，这样外交官们也能谈论俄罗斯的利益。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌn'skruːpjələsnəs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [p'aʊəz] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ɪn] ['jʊərəp] ,
about the unscrupulousness of other Powers , about the balance of power in Europe ,
关于 这 肆无忌惮 的 其他 权力 ， 关于 这 平衡 的 力量 在 欧洲 ，

关于其他列强的肆无忌惮，关于欧洲的权力平衡，

[bʌt; bət] [nɒt] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪts] [æk'tɪvətiz] .
but not about their own position and its activities .
但 不是 关于 他们的 自己的 位置 和 它是 活动 .

但他们并不关心自己的职位及其活动。

[ɑːsk] [ðə; ði] ['dʒɜːrnəlɪst] [waɪ] , [baɪ] [ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] , [ðeɪ] [ɪn'saɪt] [men] [tuː; tə] [wɔː(r)] ;
Ask the journalists why , by their writings , they incite men to war ;
问 这 记者 为什么 ， 经过 他们的 著作 ， 他们 煽动 男人 到 战争 ；

问问记者们，为什么他们的文章会煽动人们发动战争；

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [w'ɔːz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɔː(r)] ,
they will say that wars in general are necessary and useful , especially the present war ,
他们 将要 说 那 战争 在 一般的 是 必要的 和 有用 ， 尤其 这 展示 战争 ，

他们会说战争总体上是必要且有益的，尤其是当前的这场战争。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kən'fɜːm] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðeəz] [baɪ] ['mɪsti] patriotic12
and they will confirm this opinion of theirs by misty patriotic12
和 他们 将要 确认 这 观点 的 他们的 经过 蒙蒙 patriotic12

他们将通过 misty patriotic12 来证实他们的这一观点。

['freɪzɪz] , [ænd; ənd] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [dɪ'pləʊmətɪst] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [waɪ] [hiː; hi] ,
phrases , and , just like the military and diplomatist , to the question why he ,
短语 ， 和 ， 只是 喜欢 这 军队 和 外交官 ， 到 这 问题 为什么 他 ，

措辞，而且，就像军人和外交官一样，对于他为什么会问这个问题，

[ə; eɪ] ['dʒɜːnəlɪst] , [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn] , [ækts] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [wei] ,
a journalist , a particular individual , a living man , acts in a certain way ,
一个 记者 ， 一个 特别的 个人 ， 一个 活的 男人 ， 行为 在 一个 肯定 方式 ，

一名记者，一个特定的人，一个活生生的人，以某种方式行事。

[hiː; hi] [wɪl] [spiːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [steɪt] , [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .
he will speak about the general interests of the nation , about the State , civilization , the white race .
他 将要 说话 关于 这 一般的 兴趣 的 这 国家 ， 关于 这 状态 ， 文明 ， 这 白色的 种族 .

他将谈论国家的整体利益，谈论国家、文明、白种人。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [prɪ'peə(r)] [wɔː(r)] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðeə(r)] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] [ðæt] [wɜːk] .
In the same way , all those who prepare war will explain their participation in that work .
在 这 相同的 方式 ， 全部 那些 WHO 准备 战争 将要 解释 他们的 参与 在 那 工作 .

同样地，所有参与战争的人都会解释他们参与战争的原因。

[ðeɪ] [wɪl] [pə'hæps] [ə'griː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [wɔː(r)] ,
They will perhaps agree that it would be desirable to abolish war ,
他们 将要 也许 同意 那 它 会 是 理想 到 取消 战争 ,

他们或许会同意，废除战争是可取的。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
but at present this is impossible .
但 在 展示 这 是 不可能的 .

但目前这是不可能的。

[æt; ət]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [æz; əz] ['rʌʃnz] [ænd; ənd][æz; əz][men] [huː] ['ɒkjupaɪ]['sɜːt(ə)n] [pə'zɪʃnz] ,
At present they as Russians and as men who occupy certain positions ,
在 展示 他们 作为 俄罗斯人 和 作为 男人 WHO 占据 肯定 职位 ,

目前，他们作为俄罗斯人，以及作为身居要职的人，

[sʌtʃ] [æz; əz] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] , [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l][self] - ['gʌvənmənt] ,
such as heads of the nobility , representatives of local self - government ,
这样的 作为 头部 的 这 贵族 , 代表 的 当地的 自己 - 政府 ,
['dɑːktərz] , ['wɜːkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [krɒs] ,
doctors , workers of the Red Cross ,
医生 , 工人 的 这 红色的 叉 ,

例如贵族首领、地方自治政府代表、医生、红十字会工作人员等

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə][ækt][ænd; ənd][nɒt][tuː; tə]['ɑːgjuː] .
are called upon to act and not to argue .
是 称为 之上 到 行为 和 不是 到 争论 .

人们被要求采取行动，而不是争论。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][wʌn'self] , ” [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] ,
“ There is no time to argue and to think of oneself , ” they will say ,
“ 那里 是 不 时间 到 争论 和 到 思考 的 自己 , ” 他们 将要 说 ,

他们会说：“没有时间争论，也没有时间考虑自己。”

“ [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒmən] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
“ when there is a great common work to be done .
“ 什么时候 那里 是 一个 伟大的 常见的 工作 到 是 完毕 .

“当有一项伟大的共同工作要做的时候。”

” [ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [biː; bi] [sed] [baɪ][ðə; ði][zɑː(r)] , ['siːmɪŋli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .
” The same will be said by the Tsar , seemingly responsible for the whole thing .
” 这 相同的 将要 是 说 经过 这 沙皇 , 似乎 负责任的 为了 这 所有的 事物 .

“沙皇也会这么说，他似乎要为整件事负责。”

[hiː; hi] , [laɪk][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [wɪl] [biː; bi] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['kwestʃən] , ['weðə(r)] [wɔː(r)][ɪz] [naʊ] ['nesəsəri] .
He , like the soldier , will be astonished at the question , whether war is now necessary .
他 , 喜欢 这 士兵 , 将要 是 惊讶 在 这 问题 , 无论 战争 是 现在 必要的 .

他和士兵一样，会对“现在是否有必要发动战争”这个问题感到惊讶。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt]['iːv(ə)n][əd'mɪt][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)] [maɪt] [jet] [biː; bi] [ə'restɪd] .
He does not even admit the idea that the war might yet be arrested .
他 做 不是 甚至 承认 这 主意 那 这 战争 可能 然而 是 被捕 .

他甚至不承认战争有可能结束。

[hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][dɪ'mɑːnd, -'mænd]
He will say that he cannot refrain from fulfilling that which is demanded
他 将要 说 那 他 不能 避免 从 满足 那 哪个 是 要求
[ɒv; əv][hɪm][baɪ][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,
of him by the whole nation ,
的 他 经过 这 所有的 国家 ，

他会说，他不能拒绝履行全国人民对他的要求。

[ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [dʌz] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [wɔː(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][hæz; həz] [juːst] ,
that , although he does recognize that war is a great evil , and has used ,
那 ， 虽然 他 做 认出 那 战争 是 一个 伟大的 邪恶的 ， 和 有 用过的 ，

虽然他承认战争是极大的罪恶，并且也曾使用过战争，

[ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tuː; tə][juːz] ,
and is ready to use ,
和 是 准备好 到 使用 ，

即可使用。

[ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] — [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help]
all possible means for its abolition — in the present case he could not help
全部 可能的 方法 为了 它是 废除 — 在 这 展示 案件 他 可以 不是 帮助
[dɪkl'eəɹɪŋ] [wɔː(r)] ,
declaring war ,
声明 战争 ，

他竭尽所能地废除了它——在本案中，他不得不宣战。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [help] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and cannot help continuing it .
和 不能 帮助 继续 它 .

并且无法自拔地继续下去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ænd; ənd]['glɔːri][ɒv; əv] ['rʌʃə] .
It is necessary for the welfare and glory of Russia .
它 是 必要的 为了 这 福利 和 荣耀 的 俄罗斯 .

这关乎俄罗斯的福祉和荣耀。

['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [men] , [tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃən] [waɪ] [hiː; hi] , [səʊ][ænd; ənd][səʊ] , ['aɪvən] ,
Every one of these men , to the question why he , so and so , Ivan ,
每一个 一 的 这些 男人 ， 到 这 问题 为什么 他 ， 所以 和 所以 ， 伊万 ，
['piːtə(r)] , ['nɪkələs] ,
Peter , Nicholas ,
彼得 ， 尼古拉斯 ，

这些人，对于为什么是他，某某，伊万，彼得，尼古拉斯，

[waɪlst] ['rekəgnaɪzɪŋ] [æz; əz]['baɪndɪŋ][ə'pɒn][hɪm][ðə; ði] ['krɪstʃən] [lɔː] [wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli] [fə'bidz] [ðə; ði]
whilst recognizing as binding upon him the Christian law which not only forbids the
而 识别 作为 结合 之上 他 这 基督教 法律 哪个 不是 仅有的 禁止 这
['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] [wʌnz] ['neɪbə(r)] [bʌt; bət] [dɪ'mɑːndz] [ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [hɪm] ,
killing of one's neighbor but demands that one should love him ,
杀 的 一个人的 邻居 但 需求 那 一 应该 爱 他 ，

他承认基督教律法对他具有约束力，该律法不仅禁止杀害邻人，而且要求人要爱邻人；

[sɜːv] [hɪm] , [waɪ] [hiː; hi] [pə'mɪts] [hɪm'self] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][wɔː(r)] ; [ai] . [iː] . [ɪn] ['vaɪələns] , [luːt] ,
serve him , why he permits himself to participate in war ; i . e . in violence , loot ,
服务 他 ，为什么 他 许可证 他自己 到 参加 在 战争 ； 我 . e . 在 暴力 ， 抢劫 ，
-
13
-

为他效力，他为何允许自己参与战争；即参与暴力、掠夺，13

['mɜːdə(r)] , [wɪl] [ɪn'fæləbli] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
murder , will infallibly answer the same thing ,
谋杀 , 将要 绝对正确 回答 这 相同的 事物 ,

谋杀，答案必然相同。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ðʌs] ['æktɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəlænd] , [ɔː(r)] [feɪθ] ,
that he is thus acting in the name of his fatherland , or faith ,
那 他 是 因此 表演 在 这 姓名 的 他的 祖国 , 或者 信仰 ,

他这样做是为了他的祖国或信仰。

[ɔː(r)] [əʊθ] , [ɔː(r)]['ɒnə(r)] , [ɔː(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ɔː(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]
or oath , or honor , or civilization , or the future welfare of the whole of
或者 誓言 , 或者 荣誉 , 或者 文明 , 或者 这 未来 福利 的 这 所有的 的

[mæn'kaɪnd] — [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
mankind — in general ,
人类 — 在 一般的 ,

或者誓言，或者荣誉，或者文明，或者全人类的未来福祉——总而言之，

[ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['æbstrækt][ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] .
of something abstract and indefinite .
的 某物 抽象的 和 不定 .

指抽象且不确定的事物。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['ɜːdʒəntli] ['ɒkjupaɪd] ['aɪðə(r)][baɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
Moreover , these men are always so urgently occupied either by preparation for
而且 , 这些 男人 是 总是 所以 紧急 占领 任何一个 经过 准备 为了

[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

此外，这些人总是忙于备战，

[ɔː(r)][baɪ][ɪts] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] , [ɔː(r)] [dɪ'skʌʃən] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
or by its organization , or discussions about it ,
或者 经过 它是 组织 , 或者 讨论 关于 它 ,

或通过其组织形式，或围绕其组织的讨论。

[ðæt] [ɪn][ðeə(r)] ['leʒə(r)] [taɪm] [ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnli][rest][frɒm; frəm][ðeə(r)]['leibə] ,
that in their leisure time they can only rest from their labors ,
那 在 他们的 闲暇 时间 他们 能 仅有的 休息 从 他们的 劳动 ,

他们的闲暇时间只能用来休息，从辛勤的劳动中解脱出来。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [taɪm] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð] [dɪ'skʌʃən] [ə'baʊt][ðeə(r)][laɪf] ,
and have not time to occupy themselves with discussions about their life ,
和 有 不是 时间 到 占据 他们自己 和 讨论 关于 他们的 生活 ,

[rɪ'ɡɑːdɪŋ] [sʌtʃ] [dɪ'skʌʃən] [æz; əz]['aɪd(ə)l] .
regarding such discussions as idle .
关于 这样的 讨论 作为 闲置的 .

他们没有时间去讨论自己的生活，认为这种讨论是无意义的。

[viː]
V
V

V

[men][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['krɪstʃən] [wɜːld] [ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪm][ɑː(r); ə(r)][laɪk][ə; eɪ][mæn] [huː] ,
Men of our Christian world and of our time are like a man who ,
男人 的 我们的 基督教 世界 和 的 我们的 时间 是 喜欢 一个 男人 WHO ,

我们基督教世界和我们这个时代的男人就像这样：

['hævɪŋ] [mɪst] [ðə; ði] [raɪt] ['tɜːnɪŋ] ,
having missed the right turning ,
拥有 错过 这 正确的 转弯 ,

错过了正确的转弯处，

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ]
the further he goes the more he becomes convinced that he is going the wrong
这 更远 他 去 这 更多的 他 变成 确信 那 他 是 去 这 错误的
[wei] .
way .
方式 .

他走得越远，就越觉得自己走错了路。

[jet] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [hɪz; ɪz] [daut] , [ðə; ði] ['kwɪkə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['despərətli] [dʌz] [hiː; hi]
Yet the greater his doubts , the quicker and the more desperately does he
然而 这 更大的 他的 疑虑 , 这 更快 和 这 更多的 绝望地 做 他
['hʌri] [ɒn] ,
hurry on ,
匆忙 在 ,

然而，他的疑虑越大，他前进的速度就越快，也越是拼命。

[kən'soʊlɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ə'raɪv] ['sʌmweə(r)] .
consoling himself with the thought that he will arrive somewhere .
安慰 他自己 和 这 想法 那 他 将要 到达 某处 .

他安慰自己说，他终将到达某个地方。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz]
But the time comes when it becomes quite clear that the way along which he is
但 这 时间 来 什么时候 它 变成 相当 清除 那 这 方式 沿着 哪个 他 是
['gəʊɪŋ] [wɪl] [liːd] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['presəpɪs] ,
going will lead to nothing but a precipice ,
去 将要 带领 到 没有什么 但 一个 悬崖 ,

但总有一天，他会清楚地意识到，他所走的这条路只会通向悬崖。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
which he is already beginning to discern before him .
哪个 他 是 已经 开始 到 辨别 前 他 .

他已经开始在眼前辨别出一些事情。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [stændz] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [hjuː'mænəti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] .
In such a position stands the Christian humanity of our time .
在 这样的 一个 位置 站立 这 基督教 人类 的 我们的 时间 .

我们这个时代的基督教人性就处于这样的境地。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['evɪdənt] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]
It is perfectly evident that , if we continue to live as we are now
它 是 完美 明显 那 , 如果 我们 继续 到 居住 作为 我们 是 现在
['lɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ,

显而易见，如果我们继续像现在这样生活下去，

['gaɪdɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['praɪvət] [laɪvz; lɪvz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['seprət] [steɪts] ,
guided in our private lives , as well as in the life of separate States ,
引导 在 我们的 私人的 生活 , 作为 出色地 作为 在 这 生活 的 分离 各州 ,

在我们的私人生活中，以及在各个国家的生活中，都受到指导。

[baɪ] [ðə; ði] [səʊl] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['welfeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [steɪt] ,
by the sole desire of welfare for ourselves and for our State ,
经过 这 唯一 欲望 的 福利 为了 我们自己 和 为了 我们的 状态 ,
[ænd; ənd] [wɪl] ,
and will ,
和 将要 ,

仅仅出于我们自身和我们国家的福祉，并且意志坚定，

[æz; əz][wiː; wi][duː; də] [naʊ] , [θɪŋk] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ðɪs] ['welfeə(r)][baɪ] ['vaɪələns] , [ðen] ,
as we do now , think to ensure this welfare by violence , then ,
作为 我们 做 现在 , 思考 到 确保 这 福利 经过 暴力 , 然后 ,

如果像我们现在这样，认为应该通过暴力来保障这种福利，那么，

[ɪn'evɪtəbli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [ɒv; əv][wʌn] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]
inevitably increasing the means of violence of one against the other and of
不可避免地 增加 这 方法 的 暴力 的 一 反对 这 其他 和 的
[steɪt] [ə'genst] [steɪt] ,
State against State ,
状态 反对 状态 ,

必然会增加一方对另一方以及国家对国家的暴力手段。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [fɜːst] , [kiːp] ['sʌbdʒikt, -dʒe-, səb'dʒekt] [ɑː'selvz] more14
we shall , first , keep subjecting ourselves more14
我们 将 , 第一的 , 保持 服从 我们自己 more14

首先，我们要继续加强自我约束。14

[ænd; ənd][mɔː(r)] , ['trænsfərɪŋ] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'dʌktɪvnəs] [tuː; tə]
and more , transferring the major portion of our productiveness to
和 更多的 , 转移 这 主要的 部分 的 我们的 生产力 到
['ɑːməmənts] ; [ænd; ənd] , ['sekəndli] ,
armaments ; and , secondly ,
军备 ; 和 , 第二 ,

而且，还将我们大部分的生产力转移到军备制造；其次，

[baɪ] ['kɪlɪŋ] [ɪn]['mjuːtʃuəl] [w'ɔːz] [ðə; ði] [best] ['fɪzɪkli] [dɪ'veləpt] [men] ,
by killing in mutual wars the best physically developed men ,
经过 杀 在 相互的 战争 这 最好的 身体 发达 男人 ,

通过在相互战争中杀死体格最强壮的男子，

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪ'dʒenəreɪt] [ænd; ənd] ['mɒrəli] [dɪ'preɪvd] .
we must become more and more degenerate and morally depraved .
我们 必须 变得 更多的 和 更多的 退化 和 道德上 堕落的 .

我们必须变得越来越堕落，越来越道德败坏。

[ðæt] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt]['ɔːltə(r)]['aʊə(r)][laɪf][ɪz][æz; əz]['sɜːt(ə)n][æz; əz]
That this will be the case if we do not alter our life is as certain as
那 这 将要 是 这 案件 如果 我们 做 不是 改变 我们的 生活 是 作为 肯定 作为
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌmæθə'mætɪkli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [tuː] [nɒn] - ['pærəlel] [streɪt] [laɪnz][mʌst; məst] [miːt] .
it is mathematically certain that two non - parallel straight lines must meet .
它 是 数学上 肯定 那 二 非 - 平行线 直的 线条 必须 见面 .

如果我们不改变生活方式，这种情况必然会发生，就像数学上两条不平行的直线必然相交一样确定无疑。

[bʌt; bət][nɒt]['əʊnli][ɪz] [ðɪs] [ˌθɪə'retɪkli] ['sɜːt(ə)n][ɪn]['aʊə(r)][taɪm] ;
But not only is this theoretically certain in our time ;
但 不是 仅有的 是 这 理论上 肯定 在 我们的 时间 ;

但这不仅在理论上是确定的，而且在我们这个时代也是如此；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɜːt(ə)n][nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [θɔːt] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] .
it is becoming certain not only to thought , but also to the consciousness .
它 是 成为 肯定 不是 仅有的 到 想法 , 但 还 到 这 意识 .

它不仅在思想上，而且在意识上也变得越来越确定。

[ðə; ði] ['presəpɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'prəʊtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'pærənt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]
The precipice which we approach is already becoming apparent to us , and
这 悬崖 哪个 我们 方法 是 已经 成为 明显 到 我们 , 和
[ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l] ,
the most simple ,
这 最多 简单的 ,

我们即将面临的悬崖已经逐渐清晰起来，而最简单的一点是：

[nɒn] - [fə'lɒsəfaɪzɪŋ] , [ænd; ənd][ʌn'edʒukeɪtɪd][men] ['kænɒt] [bʌt; bət] [siː] [ðæt] ,
non - philosophizing , and uneducated men cannot but see that ,
非 - 哲学思考 , 和 未受过教育 男人 不能 但 看 那 ,

不爱思考哲学问题且未受过教育的人不可能看不到这一点：

[baɪ] ['ɑːmɪŋ] [ɑː'selvz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['slɔːtərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][wɔː(r)] ,
by arming ourselves more and more against each other and slaughtering each other in war ,
经过 武装 我们自己 更多的 和 更多的 反对 每个 其他 和 屠宰 每个 其他 在 战争 ,

我们通过不断武装自己，互相敌对，在战争中互相残杀，

[wiː; wi] , [laɪk]['spaɪdə(r)z][ɪn][ə; eɪ][dʒɑː(r)] , [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
we , like spiders in a jar , can come to nothing else but the destruction of each other .
我们 , 喜欢 蜘蛛 在 一个 罐 , 能 来 到 没有什么 别的 但 这 破坏 的 每个 其他 .

我们就像罐子里的蜘蛛，最终只会互相毁灭。

[ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] , ['sɪəriəs] ,
A sincere , serious ,
一个 真诚 , 严肃的 ,

真诚、认真、

['ræʃ(ə)nəl][mæn][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][kən'səʊl] [hɪm'self][baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['mætəz] [kæn; kən] [biː; bi] ['mendɪd] ,
rational man can no longer console himself by the thought that matters can be mended ,
合理的 男人 能 不 更长 安慰 他自己 经过 这 想法 那 事情 能 是 已修复 ,

理性的人再也不能用事情可以弥补的想法来安慰自己了。

[æz; əz][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
as was formerly supposed ,
作为 曾是 以前 据称 ,

正如之前所认为的那样，

[baɪ][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['empaɪə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [rəʊm] [ɔː(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [greɪt] ,
by a universal empire such as that of Rome or of Charles the Great ,
经过 一个 普遍的 帝国 这样的 作为 那 的 罗马 或者 的 查尔斯 这 伟大的 ,

像罗马帝国或查理大帝那样的普世帝国，

[ɔː(r)] [nə'pəʊlɪən] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] ['spɪrɪtʃuəl]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] , [ɔː(r)][baɪ]['həʊli] [ə'laɪəns] ,
or Napoleon , or by the mediæval spiritual power of the Pope , or by Holy Alliances ,
或者 拿破仑 , 或者 经过 这 中世纪 精神 力量 的 这 教皇 , 或者 经过 圣 联盟 ,

或者通过拿破仑，或者通过中世纪教皇的精神力量，或者通过神圣同盟，

[baɪ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['kɒnsət] , [ænd; ənd][baɪ] ['piːsf(ə)l] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [traɪ'bjuːnəlz] ,
by the political balance of the European Concert , and by peaceful international tribunals ,
经过 这 政治的 平衡 的 这 欧洲的 音乐会 , 和 经过 和平 国际的 法庭 ,

通过欧洲协调机制的政治平衡，以及通过和平的国际法庭，

[ɔ:(r)] , [æz; əz][sʌm; səm][hæv; həv] [θɔ:t] ,
or , as some have thought ,
或者 , 作为 一些 有 想法 ,

或者，正如一些人所认为的那样，

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nju:li] [dɪ'skʌvəd] ['paʊəf(ə)l] ['wepənz]
by the increase of military strength and the newly discovered powerful weapons
经过 这 增加 的 军队 力量 和 这 新 发现 强大的 武器
[ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
of destruction .
的 破坏 .

由于军事实力的增强和新发现的威力强大的毁灭性武器。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz] [ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['empaɪə(r)][ɔ:(r)] [rɪ'pʌblɪk] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]
It is impossible to organize a universal empire or republic , consisting of
它 是 不可能的 到 组织 一个 普遍的 帝国 或者 共和国 , 由 的
[ˌjʊərə'pi:ən] [steɪts] ,
European States ,
欧洲的 各州 ,

不可能建立一个由欧洲国家组成的普世帝国或共和国。

[æz; əz] ['dɪfrənt] [ˌnæʃə'nælɪtiz] [wɪl] ['nevə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][ju'naɪt]['ɪntu:][wʌn] [steɪt] .
as different nationalities will never desire to unite into one State .
作为 不同的 国籍 将要 绝不 欲望 到 团结 进入 一 状态 .

不同民族永远不会希望联合成一个国家。

[tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [traɪ'bju:nəlz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]
To organize international tribunals for the solution of international
到 组织 国际的 法庭 为了 这 解决方案 的 国际的
[dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] ?
disputes ?
争议 ?

设立国际法庭以解决国际争端?

[bʌt; bət] [hu:] [wɪl] impose15
But who will impose15
但 WHO 将要 impose15

但谁来实施15

[ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][traɪ'bju:nl][ə'pɒn][ə; eɪ] [kən'tendɪŋ] ['pɑ:ti] [hu:] [hæz; həz]
obedience to the decision of the tribunal upon a contending party who has
服从 到 这 决定 的 这 法庭 之上 一个 争吵 派对 WHO 有
[æn; ən] ['ɔ:gənaɪzd] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][men] ?
an organized army of millions of men ?
一个 组织 军队 的 百万 的 男人 ?

对于拥有数百万人组成的正规军的对抗方，是否应该服从法庭的裁决?

[tu:; tə][dɪs'ɑ:m] ?
To disarm ?
到 解除武装 ?

解除武装?

[nəʊ][wʌn] [dɪ'zaɪr] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)] [wɪl] [bɪ'gɪn][ˌaɪ 'ti:] .
No one desires it or will begin it .
不 一 欲望 它 或者 将要 开始 它 .

没有人希望它发生，也没有人会开始做这件事。

[tuː; tə] [ɪn'vent] [jet] [mɔː(r)] ['dredf(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] — [bə'luːn] [wɪð] [bɒmz] [fɪld] [wɪð]
To invent yet more dreadful means of destruction — balloons with bombs filled with
到 发明 然而 更多的 可怕 方法 的 破坏 — 气球 和 炸弹 已填 和
['sʌfəkeɪtɪŋ] ['gæsɪz] ,
suffocating gases ,
令人窒息的 气体 ，

为了发明更可怕的毁灭性手段——装有窒息性气体的炸弹气球，

[ʃelz] ， [wɪtʃ] [men] [wɪl] ['ʃaʊə(r)] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][frɒm; frəm] [ə'bʌv] ？
shells , which men will shower upon each other from above ?
贝壳 ， 哪个 男人 将要 淋浴 之上 每个 其他 从 多于 ？

人们将从上方互相投掷炮弹?

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'ventɪd] ， [ɔːl] [steɪts] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [ðəm'selvz] [wɪð] ['sɪmələ(r)] ['wepənz] [ɒv; əv]
Whatever may be invented , all States will furnish themselves with similar weapons of
任何 可能 是 发明 ，全部 各州 将要 提供 他们自己 和 相似的 武器 的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
destruction .
破坏 .

无论发明出什么武器，所有国家都会为自己配备类似的毁灭性武器。

[ænd; ənd] ['kænənz] [fleʃ] ，[æz; əz]['ɑːftə(r)][kəʊld] ['wepənz] [ˌaɪ 'tiː] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['bʊlɪt] ，[ænd; ənd]
And cannon's flesh , as after cold weapons it submitted to bullets , and
和 大炮的 肉 ， 作为 后 寒冷的 武器 它 提交 到 子弹 ， 和
['miːkli] [ɪk'spəʊzd][ɪt'self][tuː; tə] [ʃelz] ，
meekly exposed itself to shells ,
温顺地 裸露 本身 到 贝壳 ，

而大炮的肉身，就像在冷兵器之后一样，屈服于子弹，温顺地暴露在炮弹之下。

[bɒmz] ，[fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [gʌnz] ， [maɪtrəliːəsɪz] ，[maɪnz] ，
bombs , far - reaching guns , mitrailleuses , mines ,
炸弹 ， 远的 - 到达 枪支 ， 线粒体 ， 矿井 ，

炸弹、远程火炮、地雷、

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [səb'mɪt] [tuː; tə] [bɒmz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['sʌfəkeɪtɪŋ] ['gæsɪz] ['skætəd] [daʊn] [ə'pɒn]
so it will also submit to bombs charged with suffocating gases scattered down upon
所以 它 将要 还 提交 到 炸弹 带电 和 令人窒息的 气体 疏散 向下 之上
[ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [bə'luːn] .
it from balloons .
它 从 气球 .

因此，它也会遭受从气球上散落下来的装有窒息性气体的炸弹的袭击。

['nʌθɪŋ] [ʃəʊz] [mɔː(r)] ['evɪdəntli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv][em] . - [ænd; ənd]
Nothing shows more evidently than the speeches of M . Muravieff and
没有什么 演出 更多的 显然 比 这 演讲 的 M . - 和
[prə'fesə(r)] [m'ɑːtənz] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][wɔː(r)][nɒt] [ˌkɒntrə'diktɪŋ] [ðə; ði] [heɪg] [piːs]
Professor Martens about the Japanese war not contradicting The Hague Peace
教授 马丁斯 关于 这 日本人 战争 不是 矛盾的 这 海牙 和平
['kɒnfərəns] — ['nʌθɪŋ] [ʃəʊz] [mɔː(r)] ['ɒbviəsli] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['spiːtʃɪz] [tuː; tə] [wɒt] [æn; ən]
Conference — nothing shows more obviously than these speeches to what an
会议 — 没有什么 演出 更多的 明显地 比 这些 演讲 到 什么 一个
[ɪk'stent] ，
extent ,
程度 ，

穆拉维耶夫先生和马滕斯教授关于日本战争并不与海牙和会相矛盾的演讲，最能清楚地表明这一点——这些演讲最能清楚地表明这一点，其程度之深。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] , [ðə; ði] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɔ:t]
amongst the men of our time , the means for the transmission of thought
在 这 男人 的 我们的 时间 ， 这 方法 为了 这 传播 的 想法
— [spi:tʃ] — [ɪz] [dɪ'stɔ:tɪd] ,
— speech — is distorted ,
— 演讲 — 是 扭曲 ，

在当今时代，人们传递思想的方式——言语——已经扭曲了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [fɔ:(r); fə(r)] [klɪə(r)] , ['ræʃ(ə)nəl] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [kəm'pli:tli] [lɒst] .
and how the capacity for clear , rational thinking is completely lost .
和 如何 这 容量 为了 清除 ， 合理的 思维 是 完全地 丢失的 .

以及清晰、理性思考的能力是如何完全丧失的。

[θɔ:t] [ænd; ənd] [spi:tʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] , [nɒt] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ]
Thought and speech are used for the purpose , not of serving as a
想法 和 演讲 是 用过的 为了 这 目的 ， 不是 的 服务 作为 一个
[gaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['hju:mən] [æk'tɪvəti] ,
guide for human activity ,
指导 为了 人类 活动 ，

思想和言语的使用目的并非在于指导人类活动，而在于服务于特定目的。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪfaɪɪŋ] ['eni] [æk'tɪvəti] , [haʊ'evə(r)] ['krɪmɪn(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] .
but of justifying any activity , however criminal it may be .
但 的 证明其合理性 任何 活动 ， 然而 刑事 它 可能 是 .

但不能为任何行为辩护，无论该行为多么犯罪。

[ðə; ði] [leɪt] [bɔ:(r)] [wɔ:(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌdʒæpə'ni:z] [wɔ:(r)] ,
The late Boer war and the present Japanese war ,
这 晚的 布尔人 战争 和 这 展示 日本人 战争 ，

布尔战争后期和当前的日本战争，

[wɪtʃ] [kæn; kən] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [pɑ:s] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['slɔ:tə(r)] , [hæv; həv] [pru:vd] [ðɪs]
which can at any moment pass into a universal slaughter , have proved this
哪个 能 在 任何 片刻 经过 进入 一个 普遍的 屠宰 ， 有 已证实 这
[bɪ'jɒnd] [ɔ:l] [daʊt] .
beyond all doubt .
超过 全部 怀疑 .

随时可能演变成全面屠杀的局面，这一点已毋庸置疑地证明了。

[ɔ:l] ['ænti] - ['mɪlətri] [dɪ'skʌʃən] [kæn; kən] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [wɔ:(r)]
All anti - military discussions can as little contribute to the cessation of war
全部 反对 - 军队 讨论 能 作为 小的 贡献 到 这 停止 的 战争
[æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['eləkwənt] [ænd; ənd] [pə'sweɪsɪv] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ə'drest] [tu:; tə] ['faɪtɪŋ] [dɒgz]
as the most eloquent and persuasive considerations addressed to fighting dogs
作为 这 最多 雄辩 和 有说服力的 考虑因素 已解决 到 斗争 狗
[æz; əz] [tu:; tə] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [mi:t] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ]
as to its being more advantageous to divide the piece of meat over which
作为 到 它是 存在 更多的 有利 到 划分 这 片 的 肉 超过 哪个
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ðæn; ðən] [tu:; tə] ['mju:tɪleɪt] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [lu:z] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv]
they are struggling than to mutilate each other and lose the piece of
他们 是 挣扎 比 到 残害 每个 其他 和 失去 这 片 的
[mi:t] , -
meat , 16
肉 ， -

所有反战言论对停止战争的贡献，就如同那些最雄辩、最有说服力的劝说——比如与其互相残杀最终失去那块肉，不如分食这块肉——一样微乎其微。[16]

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [sʌm; səm] ['pɑ:sɪŋ] [dɒg] [nɒt] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] .
which will be carried away by some passing dog not joining in the fight .
哪个 将要 是 携带 离开 经过 一些 通过 狗 不是 加入 在 这 斗争 .

它会被路过的、没有参与打架的狗叼走。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['dæʃɪŋ] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['presəpɪs] , ['kænɒt] [stɒp] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
We are dashing on toward the precipice , cannot stop , and we are
我们 是 帅气 在 朝向 这 悬崖 ， 不能 停止 ， 和 我们 是
[ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪts] [edʒ] .
approaching its edge .
接近 它是 边缘 .

我们正朝着悬崖狂奔，无法停下，我们正接近悬崖边缘。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl][mæn] [huː] [rɪ'flekts] [ə'pɒn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hjuː'mænəti][ɪz] [naʊ]
For every rational man who reflects upon the position in which humanity is now
为了 每一个 合理的 男人 WHO 反映 之上 这 位置 在 哪个 人类 是 现在
[pleɪst] [ænd; ənd][ə'pɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'evɪtəbli] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
placed and upon that which it is inevitably approaching ,
放置 和 之上 那 哪个 它 是 不可避免地 接近 ，

对于每一个理性的人来说，只要他反思一下人类目前所处的境地以及人类不可避免地将要面临的境地，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [bʌt; bət][biː; bi] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['præktɪkl] ['ɪʃuː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
it cannot but be obvious that there is no practical issue out of this position ,
它 不能 但 是 明显的 那 那里 是 不 实际的 问题 出去 的 这 位置 ，

显而易见，这种立场不会带来任何实际问题。

[ðæt] [wʌn] ['kænɒt] [dɪ'vaɪz] ['eni] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [wʊd] [seɪv] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]
that one cannot devise any combination or organization which would save us from
那 一 不能 设计 任何 组合 或者 组织 哪个 会 节省 我们 从
[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'evɪtəbli] ['rʌʃɪŋ] .
the destruction toward which we are inevitably rushing .
这 破坏 朝向 哪个 我们 是 不可避免地 匆忙 .

人们无法设计出任何组合或组织来拯救我们免于我们不可避免地正在奔向的毁灭。

[nɒt] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l]['prɒːbləmz] [wɪtʃ] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['kɒmpleks] ,
Not to mention the economical problems which become more and more complex ,
不是 到 提到 这 经济 问题 哪个 变得 更多的 和 更多的 复杂的 ，

更不用说日益复杂的经济问题了。

[ðəʊz] ['mjuːtʃuəl][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] ['ɑːmɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd]
those mutual relations between the States arming themselves against each other and
那些 相互的 关系 之间 这 各州 武装 他们自己 反对 每个 其他 和
[æt; ət]['eni]['məʊmənt] ['redi] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt]['ɪntuː][wɔːz] ['klɪəli] [pɔɪnt][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːt(ə)n]
at any moment ready to break out into wars clearly point to the certain
在 任何 片刻 准备好 到 休息 出去 进入 战争 清楚地 观点 到 这 肯定
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [ɔːl][səʊ] - [kɔːld] ['sɪvəlaɪzd][hjuː'mænəti][ɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] .
destruction toward which all so - called civilized humanity is being carried .
破坏 朝向 哪个 全部 所以 - 称为 文明 人类 是 存在 携带 .

各国之间相互武装对抗，随时准备爆发战争，这清楚地表明，所有所谓的文明人类都正走向毁灭。

[ðen] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
Then what is to be done ?
然后 什么 是 到 是 完毕 ?

那该怎么办?

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ][dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst][ænd; ənd] [ðen] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][men] :
Two thousand years ago John the Baptist and then Jesus said to men :
二 千 年 前 约翰 这 浸信会 和 然后 耶稣 说 到 男人 :

两千年前，施洗约翰和耶稣都曾对世人说过:

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [fʊl'fɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [æt; ət] [hænd] ;
The time is fulfilled and the Kingdom of God is at hand ;
这 时间 是 已完成 和 这 王国 的 上帝 是 在 手 ;

时候满足了，神的国近了；

(-) [bɪ'θɪŋk] [jɔː'selvz] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] ([mɑːk] [ai] . -) ;
(μετανοεῖτε) bethink yourselves and believe in the Gospel (Mark i . 15) ;
(-) 思考 你们自己 和 相信 在 这 福音 (标记 我 . -) ;

（μετανοεῖτε）你们要省察自己，相信福音（马可福音 1:15）；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [bɪ'θɪŋk] [jɔː'selvz] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] ['perɪʃ] ([luːk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [faɪv]) .
and if you do not bethink yourselves you will all perish (Luke xiii . 5) .
和 如果 你 做 不是 思考 你们自己 你 将要 全部 沦 (卢克 十三 . 5) .

你们若不谨慎，都要灭亡（路加福音 13:5）。

[bʌt; bət] [men] [dɪd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðeɪ] [fɔː'təʊld] [ɪz] [ɔːl'redi] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] .
But men did not listen to them , and the destruction they foretold is already near at hand .
但 男人 做过 不是 听 到 他们 , 和 这 破坏 他们 预言 是 已经 靠近 在 手 .

但人们没有听从他们的劝告，他们预言的毁灭已经临近了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [men] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] ['kænɒt] [bʌt; bət] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
And we men of our time cannot but see it .
和 我们 男人 的 我们的 时间 不能 但 看 它 .

我们这个时代的人，不可能看不到这一点。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['perɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] ['kænɒt] [liːv] [ʌn'hiːdɪd] [ðæt] — [əʊld] [ɪn] [taɪm] ,
We are already perishing , and , therefore , we cannot leave unheeded that — old in time ,
我们 是 已经 消亡 , 和 , 所以 , 我们 不能 离开 无人理会 那 — 老的 在 时间 ,

我们终将走向灭亡，因此，我们不能忽视这个古老的道理。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [njuː] — [miːnz] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
but for us new — means of salvation .
但 为了 我们 新的 — 方法 的 救恩 .

但对我们来说，这是新的——救赎之道。

[wiː; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [siː] [ðæt] , [bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kə'læmitiz] [wɪtʃ] flow17
We cannot but see that , besides all the other calamities which flow17
我们 不能 但 看 那 , 除了 全部 这 其他 灾难 哪个 flow17

我们不得不承认，除了其他所有灾难之外，还有17

[frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [bæd] [ænd; ənd] [ɪ'ræʃən(ə)l] [laɪf] ,
from our bad and irrational life ,
从 我们的 坏的 和 非理性 生活 ,

从我们糟糕且非理性的生活中，

['mɪlətri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːz] [ɪn'evɪtəbli] ['grəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] [ɪn'fæləbli] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] .
military preparations alone and the wars inevitably growing from them must infallibly destroy us .
军队 准备工作 独自的 和 这 战争 不可避免地 生长 从 他们 必须 绝对正确 破坏 我们 .

单单是军事准备以及由此必然引发的战争，就必然会毁灭我们。

[wiː; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [siː] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [men] [frɒm; frəm] [ðiːz]
We cannot but see that all the means of escape invented by men from these
我们 不能 但 看 那 全部 这 方法 的 逃脱 发明 经过 男人 从 这些
['iːvəlz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ,
evils are found and must be found to be ineffectual ,
罪恶 是 成立 和 必须 是 成立 到 是 无效 ,

我们不得不承认，人类为逃避这些罪恶而发明的一切手段，都已被证明是无效的，而且必然会被证明是无效的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃnz] ['ɑːmɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [iːtʃ]
and that the disastrous position of the nations arming themselves against each
和 那 这 灾难性的 位置 的 这 国家 武装 他们自己 反对 每个
['ʌðə(r)] ['kænɒt] [bʌt; bət] [gəʊ] [ɒn] [əd'vɑːnsɪŋ] [kən'tɪnjuəli] .
other cannot but go on advancing continually .
其他 不能 但 去 在 前进 持续 .

各国武装对抗的灾难性局面必将不断加剧。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [taɪm] [mɔː(r)]
And therefore the words of Jesus refer to us and our time more
和 所以 这 字 的 耶稣 参考 到 我们 和 我们的 时间 更多的
[ðæn; ðən] [tuː; tə] ['eni] [taɪm] [ɔː(r)] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
than to any time or to any one .
比 到 任何 时间 或者 到 任何 一 .

因此，耶稣的话语更多地是针对我们和我们所处的时代，而不是针对任何时代或任何人。

['dʒiːzəs] [sed] , " [bɪ'θɪŋk] [jɔː'selvz] " — [ai] . [iː] .
Jesus said , " Bethink yourselves " — i . e .
耶稣 说 , " 思考 你们自己 " — 我 . e .

耶稣说："你们要省察自己"——即

" [let] ['evri] [mæn] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm'self] : [huː] [ˌeɪ 'em]
" Let every man interrupt the work he has begun and ask himself : Who am
" 让 每一个 男人 打断 这 工作 他 有 开始 和 问 他自己 : WHO 是
[ai] ?
I ?
我 ?

"每个人都应该停止自己正在做的工作，问自己：我是谁？

[frɒm; frəm] [wens] [hæv; həv] [ai] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ɪn] [wɒt] [kən'sɪsts] [maɪ] ['destəni] ?
From whence have I appeared , and in what consists my destiny ?
从 何处 有 我 出现 , 和 在 什么 由 我的 命运 ?

我从何而来？我的命运又将如何？

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [ðiːz] ['kwestʃənz] ,
And having answered these questions ,
和 拥有 回答 这些 问题 ,

回答完这些问题后，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['duːɪst] [ɪz] [ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð]
according to the answer decide whether that which thou doest is in conformity with
根据 到 这 回答 决定 无论 那 哪个 你 不会 是 在 一致性 和
[ðaɪ] ['destəni] .
thy destiny .
你的 命运 .

根据答案判断你所做的事是否符合你的命运。

" [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wɜːld] [ænd; ənd] [taɪm] , [ðæt] [ɪz] ,
" And every man of our world and time , that is ,
" 和 每一个 男人 的 我们的 世界 和 时间 , 那 是 ,

"我们这个世界和这个时代的每一个人，都是如此，"

['biːɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['tiːtʃɪŋ] ,
being acquainted with the essence of the Christian teaching ,
存在 熟人 和 这 本质 的 这 基督教 教学 ,

熟悉基督教教义的精髓，

[niːdz] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪz; ɪz][æk'tɪvəti] ,
needs only for a minute to interrupt his activity ,
需求 仅有的 为了 一个 分钟 到 打断 他的 活动 ,

他只需要中断活动一分钟，

[tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði][kə'pæsəti][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][men] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv]['empərə(r)] ,
to forget the capacity in which he is regarded by men , be it of Emperor ,
到 忘记 这 容量 在 哪个 他 是 认为 经过 男人 , 是 它 的 皇帝 ,

忘记人们如何看待他，无论是作为皇帝还是其他身份。

['səʊldʒə(r)] , ['mɪnɪstə(r)] , [ɔː(r)] ['dʒɜːnəlɪst] ,
soldier , minister , or journalist ,
士兵 , 部长 , 或者 记者 ,

士兵、牧师或记者

[ænd; ənd] ['sɪəriəsli] [ɑːsk][hɪm'self] [huː] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz]['destəni] — [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
and seriously ask himself who he is and what is his destiny — in order to
和 严重地 问 他自己 WHO 他 是 和 什么 是 他的 命运 — 在 命令 到
[bɪ'gɪn][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði][juː'tɪləti] ,
begin to doubt the utility ,
开始 到 怀疑 这 公用事业 ,

认真地问问自己他是谁，他的命运是什么——这样才能开始怀疑事物的实用性。

['lɔːflnəs] , [ænd; ənd] ['riːznəblnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] .
lawfulness , and reasonableness of his actions .
合法性 , 和 合理性 的 他的 行动 .

他的行为是否合法合理。

“ [bɪ'fɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em]['empərə(r)] , ['səʊldʒə(r)] , ['mɪnɪstə(r)] , [ɔː(r)] ['dʒɜːnəlɪst] ,
“ Before I am Emperor , soldier , minister , or journalist ,
“ 前 我 是 皇帝 , 士兵 , 部长 , 或者 记者 ,

“在我成为皇帝、士兵、大臣或记者之前，

” [mʌst; məst] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] ['evri] [mæn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]
” must say to himself every man of our time and of the Christian
” 必须 说 到 他自己 每一个 男人 的 我们的 时间 和 的 这 基督教
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

必须对自己说，我们这个时代和基督教世界的每个人都应该这样说。

“ [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
“ before any of these ,
“ 前 任何 的 这些 ,

“在此之前，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] — [ai] . [iː] . [æn; ən][ɔː'gænɪk] ['biːɪŋ] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['haɪə(r)] [wɪl] ['ɪntuː][ə; eɪ]
I am a man — i . e . an organic being sent by the Higher Will into a
我 是 一个 男人 — 我 . e . 一个 有机的 存在 发送 经过 这 更高 将要 进入 一个
['juːnɪvɜːs] ['ɪnfɪnət] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] ,
universe infinite in time and space ,
宇宙 无限 在 时间 和 空间 ,

我是一个人——也就是说，我是一个有机体，被更高的意志派往一个时空无限的宇宙中。

[ɪn]['ɔːdə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] , [tuː; tə][daɪ] — [ai] . [iː] . [tuː; tə]
in order , after staying in it for an instant , to die — i . e . to
在 命令 , 后 入住 在 它 为了 一个 立即的 , 到 死 — 我 . e . 到
[ˌdɪsə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
disappear from it .
消失 从 它 .

为了在里面停留片刻后死去——即从中消失。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl] [ðəʊz] ['pɜːsən(ə)l] , ['səʊʃ(ə)l] ,
And , therefore , all those personal , social ,
和 , 所以 , 全部 那些 个人的 , 社会的 ,

因此，所有那些个人、社会、

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['hjuːmən][eɪmz] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)][maɪ'self][ænd; ənd] [wɪtʃ]
and even universal human aims which I may place before myself and which
和 甚至 普遍的 人类 目标 哪个 我 可能 地方 前 我 和 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][baɪ][men][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ,
are placed before me by men are all insignificant ,
是 放置 前 我 经过 男人 是 全部 微不足道 ,

甚至我个人以及他人赋予我的那些普世的人类目标，都显得微不足道。

['əʊɪŋ] to18
owing to18
欠款 to18

由于18

[ðə; ði] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪn.fə.nət.nɛs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]
the shortness of my life as well as to the infiniteness of the life of
这 短促 的 我的 生活 作为 出色地 作为 到 这 无限 的 这 生活 的
[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
the universe ,
这 宇宙 ,

我生命的短暂与宇宙生命的无限，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['haɪə(r)] [eɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv]
and should be subordinated to that higher aim for the attainment of
和 应该 是 从属的 到 那 更高 目的 为了 这 素养 的
[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .
which I am sent into the world .
哪个 我 是 发送 进入 这 世界 .

并且应当服从于我来到世上所要实现的更高目标。

[ðɪs] ['ʌltɪmət] [eɪm] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] , [ɪz][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
This ultimate aim , owing to my limitations , is inaccessible to me ,
这 最终的 目的 , 欠款 到 我的 限制 , 是 无法进入 到 我 ,

由于自身能力的限制，我无法实现这个最终目标。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪɡ'zɪst] ([æz; əz][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːpəs] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [ɪɡ'zɪsts]) ,
but it does exist (as there must be a purpose in all that exists) ,
但 它 做 存在 (作为 那里 必须 是 一个 目的 在 全部 那 存在) ,

但它的确存在（因为万物存在必然有其目的），

[ænd; ənd][maɪ] ['bɪznəs] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪts] ['ɪnstrəmənt] — [ai] . [iː] . [maɪ]['destəni] , [maɪ]
and my business is that of being its instrument — i . e . my destiny , my
和 我的 商业 是 那 的 存在 它是 乐器 — 我 . e . 我的 命运 , 我的
[vəʊ'keɪʃ(ə)n] ,
vocation ,
职业 ,

而我的使命就是成为它的工具——也就是我的命运，我的天职。

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['wɜ:kmən] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɒv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
is that of being a workman of God , of fulfilling His work .
是 那 的 存在 一个 工人 的 上帝 , 的 满足 他的 工作 .

那就是成为上帝的工人，完成他的工作。

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] ['destəni] , ['evri] [mæn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [taɪm] ,
" And having understood this destiny , every man of our world and time ,
" 和 拥有 理解 这 命运 , 每一个 男人 的 我们的 世界 和 时间 ,
[frɒm; frəm] ['empərə(r)] [tu:; tə] ['səʊldʒə(r)] ,
from Emperor to soldier ,
从 皇帝 到 士兵 ,

"而明白了这一命运之后，我们这个世界和时代的每个人，从皇帝到士兵，

['kænɒt] [bʌt; bət] [rɪ'gɑ:d] ['dɪfrəntli] [ðəʊz] ['dju:tiz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ɔ:(r)]
cannot but regard differently those duties which he has taken upon himself or
不能 但 看待 不同 那些 职责 哪个 他 有 已采取 之上 他自己 或者
['ʌðə(r)] [men] [hæv; həv] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm] .
other men have imposed upon him .
其他 男人 有 强加 之上 他 .

他必然会区别对待自己承担的或别人强加给他的职责。

" [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [wɒz; wəz] [kraʊnd] , ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['empərə(r)] , " [mʌst; məst] [ðə; ði] ['empərə(r)] [seɪ]
" Before I was crowned , recognized as Emperor , " must the Emperor say
" 前 我 曾是 加冕 , 认可 作为 皇帝 , " 必须 这 皇帝 说
[tu:; tə] [hɪm'self] :
to himself :
到 他自己 :

"在我加冕为帝之前,"皇帝必须对自己说：

" [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [ˌʌndə'tʊk] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['dju:tiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
" before I undertook to fulfil the duties of the head of the State ,
" 前 我 承担 到 实现 这 职责 的 这 头 的 这 状态 ,

"在我履行国家元首职责之前，

[ai] , [baɪ] [ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ai] [lɪv; laɪv] ,
I , by the very fact that I live ,
我 , 经过 这 非常 事实 那 我 居住 ,

我，仅仅因为我活着，

[hæv; həv] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'mɑ:nd, -'mænd] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] [baɪ] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [wɪl]
have promised to fulfil that which is demanded of me by the Higher Will
有 承诺 到 实现 那 哪个 是 要求 的 我 经过 这 更高 将要
[ðæt] [sent] [ˌem 'i:] ['ɪntu:] [laɪf] .
that sent me into life .
那 发送 我 进入 生活 .

我已承诺履行赋予我生命的更高意志对我的要求。

[ði:z] [dɪ'mɑ:ndz] [ai] [nɒt] ['əʊnli] [nəʊ] , [bʌt; bət] [fi:l] [ɪn] [maɪ] [hɑ:t] .
These demands I not only know , but feel in my heart .
这些 需求 我 不是 仅有的 知道 , 但 感觉 在 我的 心 .

这些要求我不仅知道，而且发自内心。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [lɔ:] , [wɪtʃ] [ai] [prə'fes] ,
They consist , as it is expressed in the Christian law , which I profess ,
他们 由 , 作为 它 是 表达 在 这 基督教 法律 , 哪个 我 宣称 ,

它们正如我所信奉的基督教律法中所阐述的那样，

[ɪn] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ,
in that I should submit to the will of God ,
在 那 我 应该 提交 到 这 将要 的 上帝 ,

也就是说，我应该顺服上帝的旨意。

[ænd; ənd][fʊl'fɪl] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [maɪ] ['neɪbə(r)] ,
and fulfil that which it requires of me , that I should love my neighbor ,
和 实现 那 哪个 它 需要 的 我 , 那 我 应该 爱 我的 邻居 ,

并履行它对我的要求，即爱我的邻舍。

[sɜːv] [hɪm] , [ænd; ənd][ækt] [tə'wɔːdz] [hɪm][æz; əz][ai] [wʊd] [wɪʃ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][ækt] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] .
serve him , and act towards him as I would wish others to act towards me .
服务 他 , 和 行为 向 他 作为 我 会 希望 其他的 到 行为 向 我 .

服侍他，像我希望别人对待我那样对待他。

[ˌeɪ 'em][ai] ['duːɪŋ] [ðɪs] ? — ['ruːlɪŋ] [men] , [prɪ'skraɪbɪŋ] ['vaɪələns] , [ˌeksi'kjuːʃənz] , [ænd; ənd] , [ðə; ði][məʊst] ['dredf(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl] , — [w'ɔːz] .
Am I doing this ? — ruling men , prescribing violence , executions , and , the most dreadful of all , — wars .
是 我 正在做 这 ? — 裁决 男人 , 处方 暴力 , 处决 , 和 , 这 最多 可怕 的 全部 , — 战争 .

是我在做这件事吗？——统治者，开出暴力、处决的法令，以及最可怕的战争。

[men] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
Men tell me that I ought to do this .
男人 告诉 我 那 我 应该 到 做 这 .

男人们告诉我，我应该这样做。

[bʌt; bət][gɒd] [sez] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
But God says that I ought to do something quite different .
但 上帝 说道 那 我 应该 到 做 某物 相当 不同的 .

但上帝说我应该做完全不同的事。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ai] [meɪ] [biː; bi][təʊld] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
And , therefore , however much I may be told that , as the head of the State ,
和 , 所以 , 然而 很多 我 可能 是 讲述 那 , 作为 这 头 的 这 状态 ,

因此，无论别人告诉我多少次，作为国家元首，

[ai][mʌst; məst][də'rekt][ækts][ɒv; əv] ['vaɪələns] , [ðə; ði] ['leviɪŋ] [ɒv; əv]['tæksɪz] , [ˌeksi'kjuːʃənz][ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
I must direct acts of violence , the levying of taxes , executions and , above all ,
我 必须 直接的 行为 的 暴力 , 这 征收 的 税收 , 处决 和 , 多于 全部 ,

我必须指挥暴力行为、征税、处决，以及最重要的，

[wɔː(r)] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [wʌnz] ['neɪbə(r)] ,
war , that is , the slaughter of one's neighbor ,
战争 , 那 是 , 这 屠宰 的 一个人的 邻居 ,

战争，也就是屠杀邻国。

[ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][ænd; ənd] ['kænɒt] [duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] . ” -
I do not wish to and cannot do these things . ” 19
我 做 不是 希望 到 和 不能 做 这些 事物 . ” -

我不想也不能做这些事。”19

[səʊ][mʌst; məst] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [huː] [ɪz] [tɔːt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kɪl] [men] ,
So must say to himself the soldier , who is taught that he must kill men ,
所以 必须 说 到 他自己 这 士兵 , WHO 是 教授 那 他 必须 杀 男人 ,

所以，那个被教导必须杀人的士兵一定会这样对自己说。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [huː] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] ,
and the minister , who deemed it his duty to prepare for war ,
和 这 部长 , WHO 被认为 它 他的 责任 到 准备 为了 战争 ,

而那位部长则认为备战是他的职责。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːnəlɪst] [huː] [in'sait] [tuː; tə][wɔː(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [mæn] , [huː] [pʊts] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
and the journalist who incited to war , and every man , who puts to himself the question ,
和 这 记者 WHO 煽动 到 战争 , 和 每一个 男人 , WHO 放置 到 他自己 这 问题 ,

还有那个煽动战争的记者，以及每一个扪心自问这个问题的人：

[huː] [ɪz][hiː; hi] , [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɪn][laɪf] ?
Who is he , what is his destination in life ?
WHO 是 他 , 什么 是 他的 目的地 在 生活 ?

他是谁？他的人生目标是什么？

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][də'rekt][wɔː(r)] ,
And the moment the head of the State will cease to direct war ,
和 这 片刻 这 头 的 这 状态 将要 停止 到 直接的 战争 ,

而一旦国家元首停止指挥战争，

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][tuː; tə] [faɪt] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] , [ðə; ði] ['dʒɜːnəlɪst] [tuː; tə][ɪn'saɪt] [ˌðeə'tuː] — [ðen] ,
the soldier to fight , the minister to prepare means for war , the journalist to incite thereto — then ,
这 士兵 到 斗争 , 这 部长 到 准备 方法 为了 战争 , 这 记者 到 煽动 到 — 然后 ,

士兵去战斗，部长去准备战争手段，记者去煽动战争——然后，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [njuː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ædæp'teɪʃnz] , ['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , [traɪ'bjuːnəlz] ,
without any new institutions , adaptations , balance of power , tribunals ,
没有 任何 新的 机构 , 适应 , 平衡 的 力量 , 法庭 ,

没有任何新的机构、调整、权力平衡和法庭，

[ðeə(r)] [wɪl] [ɒv; əv][ɪt'self][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] ['həʊpləs] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [men][hæv; həv] [pleɪst] [ðəm'selvz] ,
there will of itself be destroyed that hopeless position in which men have placed themselves ,
那里 将要 的 本身 是 损毁 那 绝望 位置 在 哪个 男人 有 放置 他们自己 ,

人类所处的这种绝望境地终将自行瓦解。

[nɒt]['əʊnli][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][wɔː(r)] ,
not only in relation to war ,
不是 仅有的 在 关系 到 战争 ,

不仅与战争有关，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)] [kə'læmitiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɪn'flɪkt][ə'pɒn] [ðəm'selvz] .
but also to all other calamities which they themselves inflict upon themselves .
但 还 到 全部 其他 灾难 哪个 他们 他们自己 造成 之上 他们自己 .

但也包括他们自己给自己带来的其他一切灾难。

[səʊ] [ðæt] , [haʊ'evə(r)][streɪndʒ] [ðɪs] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ,
So that , however strange this may appear ,
所以 那 , 然而 奇怪的 这 可能 出现 ,

所以，尽管这看起来可能很奇怪，

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd][ˈsɜːt(ə)n] [dɪ'lɪvərəns] [ɒv; əv][men][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [kə'læmitiz]
the most effective and certain deliverance of men from all the calamities
这 最多 有效的 和 肯定 解救 的 男人 从 全部 这 灾难
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'flɪkt][ə'pɒn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['dredf(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl] — [wɔː(r)]
which they inflict upon themselves and from the most dreadful of all — war
哪个 他们 造成 之上 他们自己 和 从 这 最多 可怕 的 全部 — 战争
— [ɪz] [ə'teɪnəb(ə)l] ,
— is attainable ,
— 是 可实现的 ,

使人类摆脱他们自己造成的各种灾难，尤其是最可怕的灾难——战争——的最有效、最可靠的方法是可以实现的。

[nɒt] [baɪ] ['eni] [ɪk'stɜːn(ə)l]['dʒen(ə)rəl] ['meʒəz] ,
not by any external general measures ,
不是 经过 任何 外部的 一般的 措施 ,

并非通过任何外部普遍措施，

[bʌt; bət] ['mɪəli] [baɪ] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['seprət] [mæn]
but merely by that simple appeal to the consciousness of each separate man
但 仅仅 经过 那 简单的 上诉 到 这 意识 的 每个 分离 男人
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

但仅仅通过这种对每个人独立意识的简单诉求，

[ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [baɪ]['dʒiːzəs] — [ðæt] ['evri] [mæn] [bɪ'θɪŋk]
nineteen hundred years ago , was proposed by Jesus — that every man bethink
十九 百 年 前 , 曾是 建议的 经过 耶稣 — 那 每一个 男人 思考
[hɪm'self] , [ænd; ənd][ɑːsk] [hɪm'self] ,
himself , and ask himself ,
他自己 , 和 问 他自己 ,

一千九百年前，耶稣提出，每个人都应该反思自己，扪心自问：

[huː] [ɪz][hiː; hi] , [waɪ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt][duː; də] .
who is he , why he lives , and what he should and should not do .
WHO 是 他 , 为什么 他 生活 , 和 什么 他 应该 和 应该 不是 做 .

他是谁？他为何而活？他应该做什么，不应该做什么？

[sevn]
VII
七

第七章

[ðə; ði]['iːv(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [men][ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪm][ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]
The evil from which men of our time are suffering is produced by the
这 邪恶的 从 哪个 男人 的 我们的 时间 是 痛苦 是 生产 经过 这
[fækt] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['gaɪd(ə)ns]
fact that the majority live without that which alone affords a rational guidance
事实 那 这 多数 居住 没有 那 哪个 独自的 提供 一个 合理的 指导
[fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən][æk'tɪvəti] — [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lɪdʒən] ;
for human activity — without religion ;
为了 人类 活动 — 没有 宗教 ;

我们这个时代人们所遭受的苦难，是由于大多数人没有宗教信仰而造成的——宗教是唯一能够为人类活动提供理性指导的东西；

[nɒt] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [kən'sɪsts][ɪn] [bɪ'liːf] [ɪn] ['dɔgməz] ,
not that religion which consists in belief in dogmas ,
不是 那 宗教 哪个 由 在 信仰 在 教条 ,

不是那种以信仰教条为基础的宗教。

[ɪn][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [raɪts] [wɪtʃ] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] , [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , ['stɪmjələnt] ,
in the fulfilment of rites which afford a pleasant diversion , consolation , stimulant ,
在 这 履行 的 仪式 哪个 买得起 一个 令人愉快的 导流 , 安慰 , 兴奋剂 ,

在履行仪式的过程中，人们可以获得愉悦的消遣、安慰和刺激。

[bʌt; bət] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] man20
but that religion which establishes the relation of man20
但 那 宗教 哪个 建立 这 关系 的 man20

但那种确立人与人之间关系的宗教20

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːl] , [tuː; tə] [gɒd] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [gɪvz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['haɪə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [tuː; tə]
to the All , to God , and , therefore , gives a general higher direction to
到 这 全部 , 到 上帝 , 和 , 所以 , 给予 一个 一般的 更高 方向 到
[ɔːl] ['hjuːmən] [æk'tɪvəti] ,
all human activity ,
全部 人类 活动 ,

归于万物，归于上帝，因此，它为所有人类活动提供了一个更高的总体方向。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['ləʊə(r)]
and without which people stand on the plane of animals and even lower
和 没有 哪个 人们 站立 在 这 飞机 的 动物 和 甚至 降低
[ðæn; ðən] [ðeɪ] .
than they .
比 他们 .

没有它，人类就沦为动物，甚至比动物还要低等。

[ðɪs] ['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['liːdɪŋ] [men] [tuː; tə] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] [wɪð]
This evil which is leading men to inevitable destruction has manifested itself with
这 邪恶的 哪个 是 领导 男人 到 不可避免的 破坏 有 表现出来 本身 和
['speʃ(ə)l] ['paʊə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [taɪm] ,
special power in our time ,
特别的 力量 在 我们的 时间 ,

这种将人类引向不可避免的毁灭的邪恶力量，在我们这个时代表现得尤为强大。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['hævɪŋ] [lɒst] [ɔːl] ['ræʃ(ə)nəl] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn] [laɪf] ,
because , having lost all rational guidance in life ,
因为 , 拥有 丢失的全部 合理的 指导 在 生活 ,

因为失去了生活中所有理性的指引，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [daɪ'rɛktɪd] [ɔːl] ['efəts] [tuː; tə] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] ['prɪnsəpli] [ɪn]
and having directed all efforts to discoveries and improvements principally in
和 拥有 指导 全部 努力 到 发现 和 改进 主要 在
[ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ,
the sphere of technical knowledge ,
这 领域 的 技术的 知识 ,

并将所有精力集中于主要技术知识领域的发现和改进，

[men] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɪ'nɔːməs] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɔːsɪz]
men of our time have developed in themselves enormous power over the forces
男人 的 我们的 时间 有 发达 在 他们自己 巨大的 力量 超过 这 力量
[ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ;
of nature ;
的 自然 ;

我们这个时代的人们已经发展出驾驭自然力量的巨大力量；

[bʌt; bət] , [nɒt] ['hævɪŋ] ['eni] ['gaɪd(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊə(r)] ,
but , not having any guidance for the rational adaptation of this power ,
但 , 不是 拥有 任何 指导 为了 这 合理的 适应 的 这 力量 ,

但是，由于缺乏对如何理性运用这种力量的指导，

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ləʊɪst] [ænd; ənd]
they naturally have used it for the satisfaction of their lowest and
他们 自然 有 用过的 它 为了 这 满意 的 他们的 最低 和
[məʊst]['ænɪm(ə)l] [prəu'pensiti] .
most animal propensities .
最多 动物 倾向 .

他们自然而然地利用它来满足自己最低级、最原始的动物本能。

[bɪ'reft] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
Bereft of religion ,
失去 的 宗教 ,

失去了宗教信仰，

[men] [pə'zesɪŋ] [ɪ'nɔːməs] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]
men possessing enormous power over the forces of nature are like children to
男人 拥有 巨大的 力量 超过 这 力量 的 自然 是 喜欢 孩子们 到
[huːm] ['paʊdə(r)][ɔː(r)][ɪk'spləʊsɪv][gæs][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] .
whom powder or explosive gas has been given as a plaything .
谁 粉末 或者 爆炸物 气体 有 到过 给定 作为 一个 玩物 .

拥有驾驭自然力量巨大力量的人，就像把火药或爆炸性气体当作玩具的孩子一样。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [men] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] [pə'zes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [juːz]
Considering this power which men of our time possess , and the way they use
考虑 这 力量 哪个 男人 的 我们的 时间 具有 , 和 这 方式 他们 使用
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

考虑到我们这个时代的男人们所拥有的这种力量，以及他们运用这种力量的方式，

[wʌn] [fiːlz] [ðæt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mɒrəl] [dɪ'veləpmənt] [men][hæv; həv][nəʊ]
one feels that considering the degree of their moral development men have no
一 感觉 那 考虑 这 程度 的 他们的 道德 发展 男人 有 不
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

人们觉得，考虑到他们的道德发展程度，男人没有权利……

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['relˌwe] , [stiːm] , [ɪˌlek'trɪsəti] , [t'ɛlɪfˌəʊnz] , [fə'tɒgrəfi] ,
not only to the use of railways , steam , electricity , telephones , photography ,
不是 仅有的 到 这 使用 的 铁路 , 蒸汽 , 电 , 电话 , 摄影 ,
['waɪələs] ['teligrɑːf, -græf] ,
wireless telegraphs ,
无线的 电报 ,

不仅用于铁路、蒸汽机、电力、电话、摄影、无线电报的使用，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ɑːt][ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]['aɪən][ænd; ənd] [stiːl] ,
but even to the simple art of manufacturing iron and steel ,
但 甚至 到 这 简单的 艺术 的 制造业 铁 和 钢 ,

但即使是制造钢铁这样简单的技艺，

[æz; əz][ɔːl] [ðiːz] [ɪm'prʊvmənt] [ænd; ənd] [aːts] [ðeɪ] [juːz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]
as all these improvements and arts they use only for the satisfaction of
作为 全部 这些 改进 和 艺术 他们 使用 仅有的 为了 这 满意 的
[ðeə(r)] [lʌst] ,
their lusts ,
他们的 欲望 ,

他们运用所有这些改进和技艺，仅仅是为了满足自己的欲望。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] , [ˌdɪsɪ'peɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
for amusement , dissipation , and the destruction of each other .
为了 娱乐 , 耗散 , 和 这 破坏 的 每个 其他 .

为了娱乐、放纵和互相毁灭。

[ðen] , [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
Then , what is to be done ?
然后 , 什么 是 到 是 完毕 ?

那么，该怎么办呢?

[tuː; tə][rɪ'dʒekt][ɔːl] [ðiːz] [ɪm'prʊvmənt] [ɒv; əv][laɪf] ,
To reject all these improvements of life ,
到 拒绝 全部 这些 改进 的 生活 ,

拒绝所有这些生活改善，

[ɔːl] [ðɪs] ['paʊə(r)] [ə'kwaɪəd] [baɪ][hjuː'mænəti] — [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɜːnt] ?
all this power acquired by humanity — to forget that which it has learnt ?
全部 这 力量 获得 经过 人类 — 到 忘记 那 哪个 它 有 学会了 ?

人类获得了如此强大的力量——难道是为了忘记自己所学到的一切吗?

[ðɪs] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] [pəː'niʃəsli] [ðiːz] ['ment(ə)l] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ; [ðeɪ] [stɪl]
This is impossible , however perniciously these mental acquisitions are used ; they still
这 是 不可能的 , 然而 有害地 这些 精神的 收购 是 用过的 ; 他们 仍然
[ɑː(r); ə(r)] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] ,
are acquisitions ,
是 收购 ,

然而，无论这些心理习得被多么有害地利用，这都是不可能的；它们仍然是习得的。

[ænd; ənd][men] ['kænɒt] [fə'get] [ðem; ðəm] .
and men cannot forget them .
和 男人 不能 忘记 他们 .

男人们永远不会忘记他们。

[tuː; tə]['ɔːltə(r)] [ðəʊz] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] ['djʊərɪŋ] ['sentʃəriz]
To alter those combinations of nations which have been formed during centuries
到 改变 那些 组合 的 国家 哪个 有 到过 形成 期间 几个世纪
[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] new21
and to establish new21
和 到 建立 new21

改变几个世纪以来形成的那些国家组合，并建立新的21

[wʌnz] ?
ones ?
一个 ?

有吗?

[tuː; tə][ɪn'vent] [sʌtʃ] [njuː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [æz; əz] [wʊd] ['hɪndə(r)][ðə; ði][maɪ'nɒrəti][frɒm; frəm] [dɪ'siːvɪŋ]
To invent such new institutions as would hinder the minority from deceiving
到 发明 这样的 新的 机构 作为 会 阻碍 这 少数民族 从 欺骗
[ænd; ənd] [ɪk'splɔɪtɪŋ] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ?
and exploiting the majority ?
和 利用 这 多数 ?

建立能够阻止少数人欺骗和剥削多数人的新制度?

[tuː; tə] [dɪ'semɪneɪt] ['nɒlɪdʒ] ?
To disseminate knowledge ?
到 传播 知识 ?

传播知识?

[ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [traɪd] , [ænd; ənd][ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [wɪð] [greɪt] ['fɜːvə(r)] .
All this has been tried , and is being done with great fervor .
全部 这 有 到过 尝试 , 和 是 存在 完毕 和 伟大的 热情 .

所有这些都已经尝试过了，而且正在以极大的热情进行中。

[ɔːl] [ðiːz] [ɪ'mædʒɪnəri] ['meθədz] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [tʃiːf] ['meθədz] [ɒv; əv] [self] -
All these imaginary methods of improvement represent the chief methods of self -
全部 这些 假想 方法 的 改进 代表 这 首席 方法 的 自己 -
[ə'blɪviən] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːtɪŋ] [wʌnz] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]
oblivion and of diverting one's attention from the consciousness of
遗忘 和 的 转移注意力 一个人的 注意力 从 这 意识 的
[ɪn'evɪtəb(ə)l] [pɜː'dɪʃn] .
inevitable perdition .
不可避免的 毁灭 .

所有这些虚构的改进方法，都是自我遗忘和转移注意力，使其不去意识到不可避免的毁灭的主要方法。

[ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] , [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːltəd] , ['nɒlɪdʒ] [ɪz]
The boundaries of States are changed , institutions are altered , knowledge is
这 边界 的 各州 是 已更改 , 机构 是 已修改 , 知识 是
[dɪ'semɪneɪtɪd] ; [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] ['ʌðə(r)] ['baʊndriz] ,
disseminated ; but within other boundaries ,
传播 ; 但 之内 其他 边界 ,

国家边界发生了变化，制度发生了改变，知识传播开来；但在其他边界之内，

[wɪð] ['ʌðə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] , [wɪð] [ɪn'kriːst] ['nɒlɪdʒ] , [men] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] [biːsts] ,
with other organizations , with increased knowledge , men remain the same beasts ,
和 其他 组织 , 和 增加 知识 , 男人 保持 这 相同的 野兽 ,

与其他组织相比，尽管知识不断增长，但人依然是野兽。

['redi] ['eni] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [seɪm] [sleɪvz] [ðeɪ]
ready any minute to tear each other to pieces , or the same slaves they
准备好 任何 分钟 到 撕 每个 其他 到 件 , 或者 这 相同的 奴隶 他们
[hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ,
have always been ,
有 总是 到过 ,

随时可能互相撕成碎片，或者继续做他们一直以来的奴隶。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] , [waɪl] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] ['gaɪdɪd] , [nɒt] [baɪ] [rɪ'lɪdʒəs]
and always will be , while they continue to be guided , not by religious
和 总是 将要 是 , 尽管 他们 继续 到 是 引导 , 不是 经过 宗教
['kɒnʃəsnəs] ,
consciousness ,
意识 ,

只要他们继续不受宗教意识的引导，这种情况就永远会发生。

[bʌt; bət] [baɪ] ['pæʃ(ə)nz] , ['θɪərɪz] , [ænd; ənd] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] .
but by passions , theories , and external influences .
但 经过 激情 , 理论 , 和 外部的 影响 .

但却受到激情、理论和外部影响。

[mæn] [hæz; həz] [nəʊ] [tʃɔɪs] ; [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ʌn'skruːpjələs]
Man has no choice ; he must be the slave of the most unscrupulous
男人 有 不 选择 ; 他 必须 是 这 奴隶 的 这 最多 无良的
[ænd; ənd] ['ɪnsələnt] [ə'mʌŋst] [sleɪvz] ,
and insolent amongst slaves ,
和 傲慢的 在 奴隶 ,

人别无选择；他只能成为最肆无忌惮、最傲慢无礼的奴隶的奴隶。

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [gɒd] ,
or else the servant of God ,
或者 别的 这 仆人 的 上帝 ,

或者，上帝的仆人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][fɔ:(r); fə(r)][mæn][ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [wei] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [friː] — [baɪ][ju'naɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [wɪl]
because for man there is only one way of being free — by uniting his will
因为 为了 男人 那里 是 仅有的 一 方式 的 存在 自由的 — 经过 联合 他的 将要
[wɪð] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] .
with the will of God .
和 这 将要 的 上帝 .

因为对于人类而言，获得自由只有一条途径——那就是将自己的意志与上帝的意志结合起来。

['piːp(ə)l] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [sʌm; səm] [ri'pju:dieit] [rɪ'lɪdʒən] [ɪt'self] , ['ʌðə(r)z] ['rekəgnaɪzɪŋ] [æz; əz]
People bereft of religion , some repudiating religion itself , others recognizing as
人们 失去 的 宗教 ， 一些 否认 宗教 本身 ， 其他的 识别 作为
[rɪ'lɪdʒən] [ðəʊz] [ɪk'stɜːn(ə)l] ,
religion those external ,
宗教 那些 外部的 ，

有些人失去了宗教信仰，有些人甚至否定宗教本身，而另一些人则将外在的、

['mɒnstrəs] [fɔːmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌsju:pə'si:did] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] ['əʊnli][baɪ][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l]
monstrous forms which have superseded it , and guided only by their personal
滔天 表格 哪个 有 被取代 它 ， 和 引导 仅有的 经过 他们的 个人的
[lʌst] ,
lusts ,
欲望 ，

取而代之的是各种怪诞形态，它们只受自身欲望的驱使。

[fɪə(r)] , ['hjuːmən] [lɔːz] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [baɪ]['mjuːtʃuəl]['hɪpnətɪzəm] , ['kænɒt] [siːs] [tuː; tə][biː; bi]
fear , human laws , and , above all , by mutual hypnotism , cannot cease to be
害怕 ， 人类 法律 ， 和 ， 多于 全部 ， 经过 相互的 催眠术 ， 不能 停止 到 是
['ænɪmlz] [ɔː(r)] [sleɪvz] ,
animals or slaves ,
动物 或者 奴隶 ，

恐惧、人类的法律，尤其是相互催眠，都使他们无法摆脱动物或奴隶的身份。

[ænd; ənd][nəʊ][ɪk'stɜːn(ə)l] ['efəts] [kæn; kən]['ekstrɪkeɪt][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ðɪs] [steɪt] ; [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli]
and no external efforts can extricate them from this state ; for only
和 不 外部的 努力 能 解脱 他们 从 这 状态 ； 为了 仅有的
[rɪ'lɪdʒən] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] [friː] .
religion makes a man free .
宗教 制作 一个 男人 自由的 .

任何外力都无法使他们摆脱这种状态；因为只有宗教才能使人获得自由。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪm][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
And most of the people of our time are deprived of it .
和 最多 的 这 人们 的 我们的 时间 是 被剥夺的 的 它 .

而我们这个时代的大多数人却被剥夺了这种权利。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

“ [bʌt; bət] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði]['iːv(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] ,
“ But , in order to abolish the evil from which we are suffering ,
“ 但 ， 在 命令 到 取消 这 邪恶的 从 哪个 我们 是 痛苦 ，

但是，为了消除我们正在遭受的苦难，

” [ðəʊz] [wɪl] [seɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pri'ɒkjupaɪd] [baɪ] various22
” those will say who are preoccupied by various22
” 那些 将要 说 WHO 是 心事重重 经过 various22

那些忙于各种事情的人会说：22

['præktɪkl] [æk'tɪvətiz] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [men] ['əʊnli] , [bʌt; bət] [ɔːl] [men] ,
practical activities , “ it would be necessary that not a few men only , but all men ,
实际的 活动 ， “ 它 会 是 必要的 那 不是 一个 很少 男人 仅有的 ， 但 全部 男人 ，

实际活动中，“不仅少数人，而且所有人，都需要参与，

[ʃʊd; ʃəd] [bɪ'θɪŋk] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðæt] , ['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['juːnɪfɔːmli] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
should bethink themselves , and that , having done so , they should uniformly understand the destination of their lives ,
应该 思考 他们自己 ， 和 那 ， 拥有 完毕 所以 ， 他们 应该 均匀地 理解 这 目的地 的 他们的 生活 ，

他们应该反思自身，反思之后，他们应该对自己的人生目标有统一的认识。

[ɪn] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [wʌnz] ['neɪbə(r)] .
in the fulfilment of the will of God and in the service of one's neighbor .
在 这 履行 的 这 将要 的 上帝 和 在 这 服务 的 一个人的 邻居 .

在履行上帝旨意和为邻舍服务的过程中。

“ [ɪz] [ðɪs] ['pɒsəb(ə)l] ? ” [nɒt] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] , [duː; də] [ai] ['ɑːnsə(r)] ,
“ Is this possible ? ” Not only possible , do I answer ,
“ 是 这 可能的 ？ ” 不是 仅有的 可能的 ， 做 我 回答 ，

“这可能吗？”我的回答不仅是可能，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] .
but it is impossible that this should not take place .
但 它 是 不可能的 那 这 应该 不是 拿 地方 .

但这是必然的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [men] [nɒt] [tuː; tə] [bɪ'θɪŋk] [ðəm'selvz] — [ai] . [iː] . [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [iːtʃ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [pʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [huː] [hiː; hi] [ɪz] [ænd; ənd] ['weəfɔː(r)] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] ;
It is impossible for men not to bethink themselves — i . e . impossible that each man should not put to himself the question as to who he is and wherefore he lives ;
它 是 不可能的 为了 男人 不是 到 思考 他们自己 — 我 . e . 不可能的 那 每个 男人 应该 不是 放 到 他自己 这 问题 作为 到 WHO 他 是 和 因此 他 生活 ；

人不可能不思考自己——也就是说，每个人都不可能不去思考自己是谁，自己为什么活着；

[fɔː(r); fə(r)] [mæn] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] , ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] ,
for man , as a rational being , cannot live without seeking to know why he lives ,
为了 男人 ， 作为 一个 合理的 存在 ， 不能 居住 没有 寻求 到 知道 为什么 他 生活 ，

因为人作为理性生物，如果不想知道自己为什么活着，就无法生存。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðɪs] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ,
and he has always put to himself this question , and always ,
和 他 有 总是 放 到 他自己 这 问题 ， 和 总是 ，

他一直都在问自己这个问题，而且总是如此。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'veləpmənt] , [hæz; həz] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃɪŋ] .
according to the degree of his development , has answered it in his religious teaching .
根据 到 这 程度 的 他的 发展 ， 有 回答 它 在 他的 宗教 教学 .

根据他所达到的发展程度，他在宗教教义中对此作出了回答。

[ɪn]['aʊə(r)] [taɪm] , [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [fiːl] [ðəm'selvz] [i'lɪsɪts] [ðɪs] ['kwestʃən]
In our time , the inner contradiction in which men feel themselves elicits this question
在 我们的 时间 , 这 内 矛盾 在 哪个 男人 感觉 他们自己 引发 这 问题
[wɪð] ['speʃ(ə)l] [ɪn'sɪstəns] ,
with special insistence ,
和 特别的 坚持 ,

在我们这个时代，男性内心感受到的矛盾尤其引发了人们对这个问题的强烈关注。

[ænd; ənd] [dɪ'mɑːndz] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
and demands an answer .
和 需求 一个 回答 .

并要求作出答复。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] ['ʌðəwaɪz]
It is impossible for men of our time to answer this question otherwise
它 是 不可能的 为了 男人 的 我们的 时间 到 回答 这 问题 否则
[ðæn; ðən] [baɪ] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [lʌv] [tuː; tə] [men] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]
than by recognizing the law of life in love to men and in the service of
比 经过 识别 这 法律 的 生活 在 爱 到 男人 和 在 这 服务 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我们这个时代的男性要想回答这个问题，不可能不认识到爱人如己、为人服务的生命法则。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [taɪm] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ræʃ(ə)nəl] ['ɑːnsə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]
this being for our time the only rational answer as to the meaning of
这 存在 为了 我们的 时间 这 仅有的 合理的 回答 作为 到 这 意义 的
['hjuːmən] [laɪf] ;
human life ;
人类 生活 ;

就我们这个时代而言，这是对人类生命意义的唯一理性答案；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən]
and this answer nineteen hundred years ago has been expressed in the Christian
和 这 回答 十九 百 年 前 有 到过 表达 在 这 基督教
[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɑːst] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] .
religion and is likewise known to the vast majority of all mankind .
宗教 和 是 同样地 已知 到 这 广阔的 多数 的 全部 人类 .

而这个答案在一千九百年前就已经在基督教中得到了表达，并且也为绝大多数人类所知。

[ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['leɪt(ə)nt] [steɪt] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði]
This answer in a latent state lives in the consciousness of all men of the
这 回答 在 一个 潜 状态 生活 在 这 意识 的 全部 男人 的 这
['krɪstʃən] [wɜːld] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] ;
Christian world of our time ;
基督教 世界 的 我们的 时间 ;

这种答案以潜在形式存在于我们这个时代基督教世界所有人的意识中；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['əʊpənli] [ɪk'spres] [ɪt'self] [ænd; ənd] [sɜːv] [æz; əz] ['gaɪd(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [laɪf]
but it does not openly express itself and serve as guidance for our life
但 它 做 不是 公然 表达 本身 和 服务 作为 指导 为了 我们的 生活
,
,
,

但它不会公开表达自己，也不会为我们的生活提供指导。

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðəʊz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɔː'θɒrəti] , [səʊ] -
only because , on the one hand , those who enjoy the greatest authority , so -
仅有的 因为 ， 在 这 一 手 ， 那些 WHO 享受 这 最 权威 ， 所以 -
[kɔːld] ['saɪəntɪsts] ,
called scientists ,
称为 科学家 ，

仅仅因为一方面，那些享有最大权威的人，即所谓的科学家，

['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɔːs] ['erə(r)] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ] ['temprəri] [ænd; ənd] [ˌaʊt'grəʊn] [step] [ɪn]
being under the coarse error that religion is a temporary and outgrown step in
存在 在下面 这 粗 错误 那 宗教 是 一个 暂时的 和 长大了就不合适了 步 在
[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] of23
the development of23
这 发展 of23

错误地认为宗教是人类发展过程中一个暂时的、过时的阶段23

[mæn'kaɪnd][ænd; ənd] [ðæt] [men] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lɪdʒən] ,
mankind and that men can live without religion ,
人类 和 那 男人 能 居住 没有 宗教 ，

人类可以没有宗教也能生活，这一点毋庸置疑。

['ɪnkʌlkeɪt] [ðɪs] ['erə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
inculcate this error to those of the masses who are beginning to be
灌输 这 错误 到 那些 的 这 群众 WHO 是 开始 到 是
['edʒukeɪtɪd] ;
educated ;
受过教育 ；

将这种错误观念灌输给开始接受教育的大众；

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [ɪn]['paʊə(r)] , ['sʌmtaɪmz] ['kɒnʃəsli] ,
and , on the other hand , because those in power , sometimes consciously ,
和 ， 在 这 其他 手 ， 因为 那些 在 力量 ， 有时 有意识地 ，

另一方面，因为那些掌权者，有时是有意识地，

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n] [ʌn'kɒnʃəsli] (['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['erə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [feɪθ] [ɪz] ['krɪstʃən]
but often unconsciously (being under the error that the Church faith is Christian
但 经常 不知不觉 （ 存在 在下面 这 错误 那 这 教会 信仰 是 基督教
[rɪ'lɪdʒən]) ,
religion) ,
宗教 ），

但往往是无意识的（错误地认为教会信仰就是基督教宗教），

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪt] [ɪn][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kruːd] [ˌsʊpər'stɪʃən] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [æz; əz]
endeavor to support and excite in the people crude superstitions given out as
努力 到 支持 和 激发 在 这 人们 原油 迷信 给定 出去 作为
[ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .
the Christian religion .
这 基督教 宗教 .

努力支持和煽动人们相信基督教所宣扬的粗俗迷信。

[ɪf] ['əʊnli] [ðiːz] [tuː] [dɪsepʃn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [ðen] [truː] [rɪ'lɪdʒən] ,
If only these two deceptions were to be destroyed , then true religion ,
如果 仅有的 这些 二 欺骗 是 到 是 损毁 ， 然后 真的 宗教 ，

如果这两种欺骗能够被彻底摧毁，那么真正的宗教，

[ɔːl'redi] ['leɪt(ə)nt][ɪn] [men] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] , [wʊd] [bɪ'kʌm] ['evɪdənt] [ænd; ənd] [ə'blɪgətri] .
already latent in men of our time , would become evident and obligatory .
已经 潜 在 男人 的 我们的 时间 ， 会 变得 明显 和 强制性的 .

在我们这个时代的男性身上已经潜藏着的某种倾向，将会变得显而易见且势在必行。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] , [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
To bring this about it is necessary that , on the one hand ,
到 带来 这 关于 它 是 必要的 那 , 在 这 一 手 ,

为了实现这一目标，一方面必须做到：

[men] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] [ɔːl]
men of science should understand that the principle of the brotherhood of all
男人 的 科学 应该 理解 那 这 原则 的 这 兄弟情 的 全部
[men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [nɒt] ['duːɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ʌðə(r)z] [wɒt] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]
men and the rule of not doing unto others what one does not wish for
男人 和 这 规则 的 不是 正在做 到 其他的 什么 一 做 不是 希望 为了
[wʌn'self] [ɪz] [nɒt] [wʌn] ['kæʒuəl] [aɪ'dɪə] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['θɪərɪz] [wɪtʃ]
oneself is not one casual idea out of a multitude of human theories which
自己 是 不是 一 随意的 主意 出去 的 一个 民众 的 人类 理论 哪个
[kæn; kən] [biː; bi] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,
can be subordinated to any other considerations ,
能 是 从属的 到 任何 其他 考虑因素 ,

科学界人士应该明白，人类皆兄弟的原则和己所不欲勿施于人的准则，并非众多人类理论中随意产生的一个想法，可以凌驾于任何其他考量之上。

[bʌt; bət] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪnkən'testəbl] ['prɪnsəp(ə)l] , ['stændɪŋ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] ,
but is an incontestable principle , standing higher than the rest ,
但 是 一个 无可争议的 原则 , 常设 更高 比 这 休息 ,

但这却是不容置疑的原则，高于一切。

[ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒləs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæn] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ,
and flowing from the changeless relation of man to that which is eternal ,
和 流动 从 这 无变化 关系 的 男人 到 那 哪个 是 永恒 ,

源于人与永恒事物之间永恒不变的关系，

[tuː; tə] [gɒd] , [ænd; ənd] [ɪz] [rɪ'lɪdʒən] , [ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , ['ɔːlweɪz] [ə'blɪgətri] .
to God , and is religion , all religion , and , therefore , always obligatory .
到 上帝 , 和 是 宗教 , 全部 宗教 , 和 , 所以 , 总是 强制性的 .

对上帝而言，宗教就是一切宗教，因此，宗教是永远必须遵守的。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðəʊz] [huː] ['kɒnʃəsli] [ɔː(r)] [ʌn'kɒnʃəsli] [priːtʃ] [kruːd] [ˌsʊpər'stɪʃən]
it is necessary that those who consciously or unconsciously preach crude superstitions
它 是 必要的 那 那些 WHO 有意识地 或者 不知不觉 布道 原油 迷信
['ʌndə(r)] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['dɔgməz] ,
under the guise of Christianity should understand that all these dogmas ,
在下面 这 伪装 的 基督教 应该 理解 那 全部 这些 教条 ,

那些有意或无意地以基督教的名义宣扬粗俗迷信的人必须明白，所有这些教条，

['sækrəmənts] , [ænd; ənd] [raɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] ,
sacraments , and rites which they support and preach are not only , as they think ,
圣礼 , 和 仪式 哪个 他们 支持 和 布道 是 不是 仅有的 , 作为 他们 思考 ,

他们所支持和宣扬的圣礼和仪式，不仅仅如他们所想的那样，

['hɑːmləs] , [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [pə'nɪʃəs] ,
harmless , but are in the highest degree pernicious ,
无害 , 但 是 在 这 最高 程度 有害 ,

虽然无害，但却极其有害。

[kən'siːlɪŋ] [frɒm; frəm] [men] [ðæt] ['sentrəl] [rɪ'lɪdʒəs] [truːθ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt]
concealing from men that central religious truth which is expressed in the fulfilment
隐藏 从 男人 那 中央 宗教 真相 哪个 是 表达 在 这 履行
[ɒv; əv] [gɑːdz] [wɪl] ,
of God's will ,
的 神的 将要 ，

向世人隐瞒上帝旨意得以实现这一核心宗教真理，

[ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [men] ,
in the service of men ,
在 这 服务 的 男人 ，

为人类服务，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] [tə'wɔːd] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [wʌn] [wʊd] [wɪʃ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ækt]
and that the rule of acting toward others as one would wish others to act
和 那 这 规则 的 表演 朝向 其他的 作为 一 会 希望 其他的 到 行为
[tə'wɔːd] [wʌn'self] [ɪz] [nɒt] ['mɪəli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,
toward oneself is not merely one of the prescriptions of the Christian religion ,
朝向 自己 是 不是 仅仅 一 的 这 处方 的 这 基督教 宗教 ，

而且，己所不欲，勿施于人这条准则不仅仅是基督教的教义之一。

[bʌt; bət] [ɪz] the24
but is the24
但 是 the24

但这24

[həʊl] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [rɪ'lɪdʒən] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ɪz] ['steɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɔspəlz] .
whole of practical religion , as indeed is stated in the Gospels .
所有的 的 实际的 宗教 ， 作为 的确 是 声明 在 这 福音书 .

整个实践宗教，正如福音书中所述。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [men] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] ['juːnɪfɔːmli] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði]
To bring about that men of our time should uniformly place before themselves the
到 带来 关于 那 男人 的 我们的 时间 应该 均匀地 地方 前 他们自己 这
['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] ,
question of the meaning of life ,
问题 的 这 意义 的 生活 ，

为了促成我们这个时代的男男女女都一致地将生命的意义问题摆在自己面前，

[ænd; ənd] ['juːnɪfɔːmli] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
and uniformly answer it ,
和 均匀地 回答 它 ，

并统一回答这个问题。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] ['nesəsəri] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [rɪ'gɑːd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ʃʊd; ʃəd] [siːs]
it is only necessary that those who regard themselves as enlightened should cease
它 是 仅有的 必要的 那 那些 WHO 看待 他们自己 作为 开明 应该 停止
[tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɪnkʌlkeɪt] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['ætəˌvɪzəm] ,
to think and to inculcate to other generations that religion is atavism ,
到 思考 和 到 灌输 到 其他 几代人 那 宗教 是 返祖现象 ，

那些自认为开明的人只需要停止认为宗教是返祖现象，并停止向后代灌输这种观念即可。

[ðə; ði] [sə'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɑːst] [waɪld] [steɪt] ,
the survival of a past wild state ,
这 生存 的 一个 过去的 荒野 状态 ，

过去野蛮状态的延续，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

“好好想想吧！”(Bethink Yourselves!)
第2/3页

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [laɪf][ɒv; əv][men][ðə; ði] ['spredɪŋ] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz]
and that for the good life of men the spreading of education is
和 那 为了 这 好的 生活 的 男人 这 传播 的 教育 是

[sə'fɪʃ(ə)nt] — [ai] . [iː] . [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['veərid] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][sʌm; səm]
sufficient — i . e . the spread of the most varied knowledge which is in some
充足的 — 我 . e . 这 传播 的 这 最多 多种多样 知识 哪个 是 在 一些

[wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [men][tuː; tə]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['mɒrəl][laɪf] .
way to bring men to justice and to a moral life .
方式 到 带来 男人 到 正义 和 到 一个 道德 生活 .

而且，为了人类的美好生活，普及教育就足够了——即普及各种各样的知识，这些知识能够以某种方式引导人们走向正义和道德的生活。

[ðiːz] [men][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] [ɪn'sted] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [laɪf][ɒv; əv][hjuː'mænəti][rɪ'lɪdʒən]
These men should understand instead that for the good life of humanity religion
这些 男人 应该 理解 反而 那 为了 这 好的 生活 的 人类 宗教

[ɪz] ['vaɪt(ə)l] ,
is vital ,
是 必不可少的 ,

这些人应该明白，宗教对于人类的美好生活至关重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪsts][ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and that this religion already exists and lives in the consciousness of the
和 那 这 宗教 已经 存在 和 生活 在 这 意识 的 这

[men][ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪm] .
men of our time .
男人 的 我们的 时间 .

而且这种宗教已经存在于我们这个时代人们的意识中。

[men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tenʃənəli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] ['stjuːpɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][baɪ] [tʃɜːtʃ]
Men who are intentionally and unintentionally stupefying the people by church
男人 WHO 是 故意 和 无意中 令人震惊 这 人们 经过 教会

[ˌsʊpər'stɪʃən] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
superstitions should cease to do so ,
迷信 应该 停止 到 做 所以 ,

那些有意或无意利用教会迷信愚弄民众的人应该停止这种行为。

[ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [wɒt] [ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd]['baɪndɪŋ][ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][nɒt]['bæptɪzəm] ,
and recognize that what is important and binding in Christianity is not baptism ,
和 认出 那 什么 是 重要的 和 结合 在 基督教 是 不是 洗礼 ,

并认识到，在基督教中真正重要且具有约束力的不是洗礼，

[nɔː(r)] [kə'mjuːniən] , [nɔː(r)] [prə'feʃn] [ɒv; əv] ['dɒgməz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bʌt; bət]['əʊnli] [lʌv]
nor Communion , nor profession of dogmas , etc . , but only love
也不 圣餐 , 也不 职业 的 教条 , ETC . , 但 仅有的 爱

[tuː; tə][gɒd][ænd; ənd][tuː; tə] [wʌnz] ['neɪbə(r)] ,
to God and to one's neighbor ,
到 上帝 和 到 一个人的 邻居 ,

既不领圣餐，也不宣认教义等等，只爱上帝和爱邻人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] [tə'wɔːd] ['ʌðə(r)z][æz; əz][wʌn]
and the fulfilling of the commandment of acting toward others as one
和 这 满足 的 这 诫命 的 表演 朝向 其他的 作为 一
['wɪʃɪz] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][ækt] [tə'wɔːd] [wʌn'self] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [laɪz][ɔːl][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]
wishes others to act toward oneself — and that in this lies all the law and
愿望 其他的 到 行为 朝向 自己 — 和 那 在 这 谎言 全部 这 法律 和
[ðə; ði] ['prɒfɪts] .
the prophets .
这 先知 .

并且要遵守"己所不欲，勿施于人"的诫命——这就是律法和先知一切道理的总纲。

[ɪf] ['əʊnli][bəʊθ]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['krɪstʃənz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd]
If only both pseudo - Christians and men of science understood and
如果 仅有的 两个都 伪 - 基督徒 和 男人 的 科学 理解 和
[priːtʃ] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ʌn'edʒukeɪtɪd] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ,
preached to children and to the uneducated these simple ,
布道 到 孩子们 和 到 这 未受过教育 这些 简单的 ,

如果伪基督徒和科学家都能理解并向儿童和未受过教育的人们宣讲这些简单的道理，那该多好啊！

[klɪə(r)] , [ænd; ənd] ['nesəsəri] [truːðz] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [priːtʃ] [ðeə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] , [kən'fjuːzd] ,
clear , and necessary truths as they now preach their complicated , confused ,
清除 , 和 必要的 真相 作为 他们 现在 布道 他们的 复杂的 , 使困惑 ,
[ænd; ənd][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['θɪərɪz] ,
and unnecessary theories ,
和 不必要 理论 ,

他们现在宣扬的却是复杂、混乱且毫无必要的理论，而不是清晰、必要的真理。

[ɔːl] [men] [wʊd] ['juːnɪfɔːmli] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['rekəgnaɪz]
all men would uniformly understand the meaning of their lives and recognize
全部 男人 会 均匀地 理解 这 意义 的 他们的 生活 和 认出
[wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['djuːtiz][æz; əz] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['miːnɪŋ] . -
one and the same duties as flowing from this meaning . 25
一 和 这 相同的 职责 作为 流动 从 这 意义 . -

所有人都会对自己的人生意义有相同的理解，并认识到由此意义而产生的相同责任。25

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[bʌt; bət] " [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][ækt] [naʊ] , [ɪ'miːdiətli] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] , [ɪn] ['rʌʃə] , [æt; ət]
But " How are we to act now , immediately among ourselves , in Russia , at
但 " 如何 是 我们 到 行为 现在 , 立即地 之中 我们自己 , 在 俄罗斯 , 在
[ðɪs] ['məʊmənt] ,
this moment ,
这 片刻 ,

但是"此时此刻，在俄罗斯，我们应该如何立即采取行动？"

[wen] ['aʊə(r)][fəʊz][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'tækt] [ˌjuː 'es] , [ɑː(r); ə(r)] ['kɪlɪŋ] ['aʊə(r)]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]
when our foes have already attacked us , are killing our people , and
什么时候 我们的 敌人 有 已经 遭到攻击 我们 , 是 杀 我们的 人们 , 和
['θretnɪŋ] [ˌjuː 'es] ;
threatening us ;
威胁 我们 ;

当我们的敌人已经攻击我们，杀害我们的人民，威胁我们时；

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , " [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɑːskt] , " [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['səʊldʒə(r)] ,
what should be the action , " I shall be asked , " of a Russian soldier ,
什么 应该 是 这 行动 , " 我 将 是 问 , " 的 一个 俄语 士兵 ,

有人会问我："一个俄罗斯士兵应该采取什么行动？"

[ˈɒfɪsə(r)] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [zɑː(r)] , [ˈpraɪvət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ?
officer , general , Tsar , private individual ?
官 , 一般的 , 沙皇 , 私人的 个人 ?

军官、将军、沙皇、普通民众?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] , [fəˈsuːθ] , [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˈaʊə(r)] [ˈenəmɪz] [tuː; tə][ˈruːɪn][ˈaʊə(r)] [pəˈzeʃənz] ,
Are we , forsooth , to allow our enemies to ruin our possessions ,
是 我们 , 真的 , 到 允许 我们的 敌人 到 废墟 我们的 财产 ,

难道我们真的要允许敌人毁掉我们的财产吗?

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈleibə] , [tuː; tə] [ˈkæri] [əˈweɪ] [ˈprɪznər] , [ɔː(r)] [kɪl] [ˈaʊə(r)]
to seize the productions of our labors , to carry away prisoners , or kill our
到 抢占 这 作品 的 我们的 劳动 , 到 携带 离开 囚犯 , 或者 杀 我们的
[men] ?
men ?
男人 ?

掠夺我们的劳动成果，掳走俘虏，杀害我们的人?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪˈɡʌn] ?
What are we to do now that this thing has begun ?
什么 是 我们 到 做 现在 那 这 事物 有 开始 ?

既然事情已经开始了，我们该怎么办?

” [bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][wɔː(r)][wɒz; wəz] [kəˈmenst] ,
” But before the work of war was commenced ,
” 但 前 这 工作 的 战争 曾是 开始 ,

“但在战争开始之前，

[baɪ][ˌhuːmsəʊˈevə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kəˈmenst] — [ˈevri] [əˈweɪkənd] [mæn][mʌst; məst][ˈɑːnsə(r)] —
by whomsoever it was commenced — every awakened man must answer —
经过 无论谁 它 曾是 开始 — 每一个 觉醒 男人 必须 回答 —
[bɪˈfɔː(r)] [ɔːl] [els] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][wɒz; wəz] [kəˈmenst] .
before all else the work of my life was commenced .
前 全部 别的 这 工作 的 我的 生活 曾是 开始 .

无论是谁开始了这一切——每个觉醒的人都必须回答——在我生命中最重要的事情开始之前，我的事业就已经开始了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
And the work of my life has nothing in common with recognition of the
和 这 工作 的 我的 生活 有 没有什么 在 常见的 和 认出 的 这
[raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] ,
rights of the Chinese ,
权利 的 这 中国人 ,

我毕生的工作与承认中国人的权利毫无关系。

[ˌdʒæpəˈniːz] , [ɔː(r)] [ˈrʌʃnz] [tuː; tə] [pɔːt] [ˈɑːθə(r)] .
Japanese , or Russians to Port Arthur .
日本人 , 或者 俄罗斯人 到 港口 亚瑟 .

日本人或俄罗斯人前往旅顺港。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] [kənˈsɪsts] [ɪn] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [sent] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː] [ðɪs]
The work of my life consists in fulfilling the will of Him who sent me into this
这 工作 的 我的 生活 由 在 满足 这 将要 的 他 WHO 发送 我 进入 这
[laɪf] .
life .
生活 .

我毕生的使命就是完成派遣我来到这个世界的那位的旨意。

[ðɪs] [wɪl] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
This will is known to me .
这 将要 是 已知 到 我 .

我知道这份遗嘱。

[ðɪs] [wɪl] [ɪz] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [maɪ] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd] [sɜːv] [hɪm] .

This will is that I should love my neighbor and serve him .

这 将要 是 那 我 应该 爱 我的 邻居 和 服务 他 .

这是我应当爱邻舍、服侍邻舍的心意。

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] , ['fɒləʊɪŋ] ['temprəri] , ['kæʒuəl] , [ɪ'ræʃən(ə)l] , [ænd; ənd]['kruːəl][dɪ'mɑːndz] ,

Then why should I , following temporary , casual , irrational , and cruel demands ,

然后 为什么 应该 我 , 下列的 暂时的 , 随意的 , 非理性 , 和 残忍的 需求 ,

那么，我为什么要屈从于这些临时的、随意的、非理性的、残酷的要求呢?

['diːvieɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nəʊn] [ɪ'tɜːn(ə)l][ænd; ənd] ['tʃeɪndʒləs] [lɔː] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ][laɪf] ?

deviate from the known eternal and changeless law of all my life ?

偏离 从 这 已知 永恒 和 无变化 法律 的 全部 我的 生活 ?

偏离我一生所知的永恒不变的法则?

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ][gɒd] ,

If there be a God ,

如果 那里 是 一个 上帝 ,

如果真有上帝，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt][ɑːsk][ˌem 'iː] [wen] [ai][daɪ] ([wɪtʃ] [meɪ] ['hæpən] [æt; ət]['eni]['məʊmənt]) ['weðə(r)] [ai]

He will not ask me when I die (which may happen at any moment) whether I

他 将要 不是 问 我 什么时候 我 死 (哪个 可能 发生 在 任何 片刻) 无论 我

[rɪ'teɪnd] [kaɪ] - [næm] - [ˌpiː 'əʊ] [wɪð] [ɪts]['tɪmbə(r)] [stɔːz] ,

retained Chi - nam - po with its timber stores ,

保留 奇 - 纳姆 - 波 和 它是 木材 商店 ,

他不会在我死后（我随时都可能死去）问我是否保留了拥有木材储备的茶南坡。

[ɔː(r)] [pɔːt] ['ɑːθə(r)] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ðæt] [kənˌglɒmə'reɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['empaɪə(r)] ,

or Port Arthur , or even that conglomeration which is called the Russian Empire ,

或者 港口 亚瑟 , 或者 甚至 那 集团化 哪个 是 称为 这 俄语 帝国 ,

或者旅顺港，甚至是被称为俄罗斯帝国的那个庞大帝国。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][kən'faɪd][tuː; tə][maɪ][keə(r)] ;

which He did not confide to my care ;

哪个 他 做过 不是 信任 到 我的 关心 ;

祂没有将此事托付给我保管；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [ɑːsk][ˌem 'iː] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðæt] [laɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt][æt; ət][maɪ]

but He will ask me what I have done with that life which He put at my

但 他 将要 问 我 什么 我 有 完毕 和 那 生活 哪个 他 放 在 我的

[dɪ'spəʊz(ə)l] ;

disposal ;

处理 ;

但他会问我，我如何利用了他赐予我的生命；

— [dɪd][ai][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌpriː'destɪnd] ,

— did I use it for the purpose for which it was predestined ,

— 做过 我 使用 它 为了 这 目的 为了 哪个 它 曾是 命中注定 ,

我是否将它用于了它预定的用途?

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] fulfilling26

and under the conditions for fulfilling26

和 在下面 这 状况 为了 fulfilling26

并且满足26的条件

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

which it was intrusted to me ?

哪个 它 曾是 受托人 到 我 ?

托付给我的?

[hæv; həv][ai] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [lɔː] ?
Have I fulfilled His law ?
有 我 已完成 他的 法律 ?

我是否遵守了他的律法?

[səʊ] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] ,
So that to this question as to what is to be done now ,
所以 那 到 这 问题 作为 到 什么 是 到 是 完毕 现在 ,

所以，对于"现在应该做什么"这个问题，

[wen] [wɔː(r)][ɪz] [kə'menst] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [ˌʌndə'stændz] [hɪz; ɪz] ['destəni] ,
when war is commenced , for me , a man who understands his destiny ,
什么时候 战争 是 开始 , 为了 我 , 一个 男人 WHO 明白 他的 命运 ,
[wɒt'evə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n][ai] [meɪ] ['ɒkjupaɪ] ,
whatever position I may occupy ,
任何 位置 我 可能 占据 ,

当战争爆发时，对我这个明白自己命运的人来说，无论我身处何种位置，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['ʌðə(r)]['ɑːnsə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [wɒt'evə(r)] [biː; bi][maɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
there can be no other answer than this , whatever be my circumstances ,
那里 能 是 不 其他 回答 比 这 , 任何 是 我的 情况 ,

无论我的处境如何，都只能是这样，别无他法。

['weðə(r)] [ðə; ði][wɔː(r)][biː; bi] [kə'menst] [ɔː(r)][nɒt] , ['weðə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['rʌʃnz] [ɔː(r)]
whether the war be commenced or not , whether thousands of Russians or
无论 这 战争 是 开始 或者 不是 , 无论 数千 的 俄罗斯人 或者
[ˌdʒæpə'niːz][biː; bi] [kɪld] ,
Japanese be killed ,
日本人 是 被杀 ,

无论战争是否爆发，无论成千上万的俄罗斯人或日本人丧生，

['weðə(r)] [nɒt]['əʊnli] [pɔːt] ['ɑːθə(r)][biː; bi]['teɪkən] ,
whether not only Port Arthur be taken ,
无论 不是 仅有的 港口 亚瑟 是 已采取 ,

是否不仅要攻占亚瑟港，

[bʌt; bət][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbɜːg] [ænd; ənd] ['mɒskəʊ] — [ai] ['kænɒt] [ækt] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz][gɒd]
but St . Petersburg and Moscow — I cannot act otherwise than as God
但 英石 . 圣彼得堡 和 莫斯科 — 我 不能 行为 否则 比 作为 上帝
[dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
demands of me ,
需求 的 我 ,

但是对于圣彼得堡和莫斯科——我不能违背上帝的旨意行事。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ai][æz; əz][ə; eɪ][mæn][kæn; kən]['naɪðə(r)] [də'rektli] [nɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,
and that therefore I as a man can neither directly nor indirectly ,
和 那 所以 我 作为 一个 男人 能 两者都不 直接地 也不 间接 ,
['naɪðə(r)][baɪ] [daɪ'rektɪŋ] ,
neither by directing ,
两者都不 经过 导演 ,

因此，作为一个人，我既不能直接也不能间接，既不能通过指挥，

[nɔː(r)][baɪ] ['helpɪŋ] , [nɔː(r)][baɪ] [ɪn'saɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][wɔː(r)] ; [ai] ['kænɒt] ,
nor by helping , nor by inciting to it , participate in war ; I cannot ,
也不 经过 帮助 , 也不 经过 煽动 到 它 , 参加 在 战争 ; 我 不能 ,

既不能通过帮助，也不能通过煽动，参与战争；我不能，

[ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] .
I do not wish to , and I will not .
我 做 不是 希望 到 , 和 我 将要 不是 .

我不想，也不会。

[wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ɪ'miːdiətli] [ɔː(r)] [suːn] ,
What will happen immediately or soon ,
什么 将要 发生 立即地 或者 很快 ，

接下来或不久会发生什么?

[frɒm; frəm][maɪ] ['siːsɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] ,
from my ceasing to do that which is contrary to the will of God ,
从 我的 停止 到 做 那 哪个 是 相反 到 这 将要 的 上帝 ，

从我不再做违背上帝旨意的事起，

[ai][duː; də][nɒt][ænd; ənd] ['kænɒt] [nəʊ] ;
I do not and cannot know ;
我 做 不是 和 不能 知道 ；

我不知道，也不可能知道；

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] [ðeə(r)][kæn; kən]
but I believe that from the fulfilment of the will of God there can
但 我 相信 那 从 这 履行 的 这 将要 的 上帝 那里 能
['fɒləʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [men] .
follow nothing but that which is good for me and for all men .
跟随 没有什么 但 那 哪个 是 好的 为了 我 和 为了 全部 男人 .

但我相信，上帝旨意的实现，必然会带来对我以及全人类都有益的事情。

[juː; jʊ] [spiːk] [wɪð] ['hɒrə(r)] [ə'baʊt] [wɒt] [mait] ['hæpən] [ɪf] [wiː; wi] ['rʌʃnz] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt]
You speak with horror about what might happen if we Russians at this moment
你 说话 和 恐怖 关于 什么 可能 发生 如果 我们 俄罗斯人 在 这 片刻
[siːst] [tuː; tə] [faɪt] ,
ceased to fight ,
停止 到 斗争 ，

你惊恐地谈到，如果我们俄罗斯人此时停止战斗将会发生什么。

[ænd; ənd] [sə'rendəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [wɒt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
and surrendered to the Japanese what they desire from us .
和 投降 到 这 日本人 什么 他们 欲望 从 我们 .

我们向日本人屈服了，满足了他们对我们的要求。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ðæt] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][frɒm; frəm][bruːtəlaɪ'zeɪʃən]
But if it be true that the salvation of mankind from brutalization
但 如果 它 是 真的 那 这 救恩 的 人类 从 残暴
[ænd; ənd][self] - [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [laɪz] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ə'mʌŋst] [men] [ɒv; əv] [ðæt] [truː]
and self - destruction lies only in the establishment amongst men of that true
和 自己 - 破坏 谎言 仅有的 在 这 建立 在 男人 的 那 真的
[rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [dɪ'mɑːndz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd] [sɜːv] [hɪm] ([wɪð]
religion which demands that we should love our neighbor and serve him (with
宗教 哪个 需求 那 我们 应该 爱 我们的 邻居 和 服务 他 (和
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌdɪsə'griː]) ,
which it is impossible to disagree) ,
哪个 它 是 不可能的 到 不同意) ，

但是，如果拯救人类免于残暴和自我毁灭的唯一途径，就是在人类中建立起那种要求我们爱邻如己、服侍邻人的真正宗教（对此我们不可能反对），

[ðen] ['evri] [wɔː(r)] , ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
then every war , every hour of war , and my participation in it ,
然后 每一个 战争 ， 每一个 小时 的 战争 ， 和 我的 参与 在 它 ，

然后是每一场战争，战争的每一小时，以及我参与其中的每一刻。

['əʊnli] ['rendəz] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['dɪstənt] [ðə; ði] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['əʊnli]
only renders more difficult and distant the realization of this only
仅有的 渲染 更多的 难的 和 遥远 这 实现 的 这 仅有的
['pɒsəb(ə)l] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
possible salvation .
可能的 救恩 .

只会让实现唯一可能的救赎变得更加困难和遥远。

[səʊ] [ðæt] ,
So that ,
所以 那 ,

以便，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] ['pleɪsɪz] [wʌn'self] [ɒn] [ðə; ði] [ʌn'steɪb(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] [dɪ'faɪnɪŋ] ['ækʃ(ə)nz]
even if one places oneself on the unstable point of view of defining actions
甚至 如果 一 地方 自己 在 这 不稳定 观点 的 看法 的 定义 行动
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] their27
according to their27
根据 到 their27

即使将自己置于不稳定的观点立场上，即根据其27来定义行动，

[prɪ'zjuːmd] ['kɒnsɪkwənsɪz] — ['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [baɪ] [ðə; ði]
presumed consequences — even then the surrender to the Japanese by the
假定 结果 — 甚至 然后 这 投降 到 这 日本人 经过 这
['rʌʃnz] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
Russians of all which the former desire of us ,
俄罗斯人 的 全部 哪个 这 以前的 欲望 的 我们 ,

预期的后果——即便如此，俄国人向日本人投降，也违背了我们先前所希望的一切。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] ['ruːɪn] [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] ,
besides the unquestionable advantage of the cessation of ruin and slaughter ,
除了 这 毋庸置疑 优势 的 这 停止 的 废墟 和 屠宰 ,

除了停止破坏和杀戮这一无可置疑的优势之外，

[wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd]
would be an approach to the only means of the salvation of mankind
会 是 一个 方法 到 这 仅有的 方法 的 这 救恩 的 人类
[frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ;
from destruction ;
从 破坏 ;

这将是人类免于毁灭的唯一救赎途径；

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [end] ,
whereas the continuance of the war , however it may end ,
然而 这 继续 的 这 战争 , 然而 它 可能 结尾 ,

然而，战争的持续，无论最终结果如何，

[wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [pə'spəʊnmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
will be a postponement of that only means of salvation .
将要 是 一个 延期 的 那 仅有的 方法 的 救恩 .

这将是对唯一救赎途径的推迟。

" [jet] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [səʊ] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'plaɪd] , " [wɔːz] [kæn; kən] [siːs] ['əʊnli] [wen] [ɔːl] [men] ,
" Yet even if this be so , " it is replied , " wars can cease only when all men ,
" 然而 甚至 如果 这 是 所以 , " 它 是 回复 , " 战争 能 停止 仅有的 什么时候 全部 男人 ,

"即便如此，"有人回答说，"战争也只有在所有人，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] , [wɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðem; ðəm] .
or the majority , will refuse to participate in them .
或者 这 多数 , 将要 拒绝 到 参加 在 他们 .

或者说，大多数人会拒绝参与其中。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv][wʌn][mæn] , ['weðə(r)] [hiː; hi][biː; bi][zɑː(r)][ɔː(r)]['səʊldʒə(r)] , [wʊd] ['əʊnli] ,
But the refusal of one man , whether he be Tsar or soldier , would only ,
但 这 拒绝 的 一 男人 , 无论 他 是 沙皇 或者 士兵 , 会 仅有的 ,

但是，一个人的拒绝，无论是沙皇还是士兵，都只会……

[ʌn'nesəsərəli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['prɒfɪt][tuː; tə] ['eni] [wʌn] , ['ruːɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
unnecessarily , and without the slightest profit to any one , ruin his life .
不必要的 , 和 没有 这 丝毫 利润 到 任何 一 , 废墟 他的 生活 .

毫无必要，而且对任何人都没有丝毫好处，却毁了他的一生。

[ɪf] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [zɑː(r)][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp] [ðə; ði][wɔː(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
If the Russian Tsar were now to throw up the war , he would be
如果 这 俄语 沙皇 是 现在 到 扔 向上 这 战争 , 他 会 是
[di'θrəun] ,
dethroned ,
被废黜 ,

如果俄国沙皇现在放弃战争，他将被废黜。

[pə'hæps] [kɪld] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] ;
perhaps killed , in order to get rid of him ;
也许 被杀 , 在 命令 到 得到 摆脱 的 他 ;

或许是为了除掉他而被杀害；

[ɪf] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] ,
if an ordinary man were to refuse military service ,
如果 一个 普通的 男人 是 到 拒绝 军队 服务 ,

如果一个普通人拒绝服兵役，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ]['piːn(ə)l] [bə'tæliən] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃɒt] .
he would be sent to a penal battalion and perhaps shot .
他 会 是 发送 到 一个 刑事 营 和 也许 射击 .

他会被送往惩戒营，甚至可能被枪决。

[waɪ] , [ðen] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [juːz][ʃʊd; ʃəd][wʌn] [θrəʊ] [ə'weɪ] [wʌnz] [laɪf] ,
Why , then , without the slightest use should one throw away one's life ,
为什么 , 然后 , 没有 这 丝毫 使用 应该 一 扔 离开 一个人的 生活 ,

那么，为何要毫无用处地浪费生命呢？

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə][sə'saɪəti] ?
which may be profitable to society ?
哪个 可能 是 有利可图 到 社会 ?

哪些做法可能对社会有利？

" [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]
" is the common question of those who do not think of the destination of
" 是 这 常见的 问题 的 那些 WHO 做 不是 思考 的 这 目的地 的
[ðeə(r)][laɪf][ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
their life and therefore do not understand it .
他们的 生活 和 所以 做 不是 理解 它 .

这是那些不去思考人生目标，因而也不理解人生的人常问的问题。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [ɪz] [sed] [ænd; ənd] [felt] [baɪ] ['eni] [mæn] [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn]
But this is not what is said and felt by any man who understands the destination
但 这 是 不是 什么 是 说 和 毛毡 经过 任何 男人 WHO 明白 这 目的地
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] — [ai] . [iː] . [baɪ] ['eni] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn] .
of his life — i . e . by any religious man .
的 他的 生活 — 我 . e . 经过 任何 宗教 男人 .

但任何一个明白自己人生意义的人——也就是任何一个有宗教信仰的人——都不会这样说，也不会这样想。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['gaɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][æk'tɪvəti] [nɒt][baɪ][ðə; ði] [prɪ'zju:md] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Such a man is guided in his activity not by the presumed consequences of his
这样的 一个 男人 是 引导 在 他的 活动 不是 经过 这 假定 结果 的 他的
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ，

这样的人行事并非受其行为的预期后果所指引。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
but by the consciousness of the destination of his life .
但 经过 这 意识 的 这 目的地 的 他的 生活 .

但他对自己人生目标的认知却让他明白这一点。

[ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri] ['wɜːkmən] [gəʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ə'kʌmpliʃ, ə'kɔm-]
A factory workman goes to his factory and in it accomplishes
一个 工厂 工人 去 到 他的 工厂 和 在 它 完成
[ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'lɔtid] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz]
the work which is allotted him without considering what will be the consequences
这 工作 哪个 是 分配 他 没有 考虑 什么 将要 是 这 结果
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] .
of his labor .
的 他的 劳动 .

一名工厂工人到工厂上班，完成分配给他的工作，而不去考虑他劳动的后果。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ækts] , ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mændər] .
In the same way a soldier acts , carrying out the will of his commanders .
在 这 相同的 方式 一个 士兵 行为 ， 携带 出去 这 将要 的 他的 指挥官 .

就像士兵执行指挥官的命令一样。

[səʊ][ækts][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn][ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] the28
So acts a religious man in fulfilling the28
所以 行为 一个 宗教 男人 在 满足 the28

因此，一个虔诚的人在履行28条诫命时就扮演着这样的角色。

[wɜːk] [prɪ'skraɪbd] [tu:; tə][hɪm][baɪ][gɒd] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːgjuːɪŋ] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [prɪ'saɪsli] [wɪl] [kʌm]
work prescribed to him by God , without arguing as to what precisely will come
工作 规定 到 他 经过 上帝 ， 没有 争论 作为 到 什么 恰恰 将要 来
[ɒv; əv] [ðæt] [wɜːk] .
of that work .
的 那 工作 .

上帝为他安排的工作，他不会去争论这项工作究竟会带来什么结果。

['ðeəfɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] ['meni] [ɔː(r)]
Therefore for a religious man there is no question as to whether many or
所以 为了 一个 宗教 男人 那里 是 不 问题 作为 到 无论 许多 或者
[fjuː] [men] [ækt][æz; əz][hi:; hi] [dʌz] ,
few men act as he does ,
很少 男人 行为 作为 他 做 ，

因此，对于一个虔诚的信徒来说，有多少人或少数人像他那样行事，根本不存在问题。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə][hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][du:; də] .
or of what may happen to him if he does that which he should do .
或者 的 什么 可能 发生 到 他 如果 他 做 那 哪个 他 应该 做 .

或者如果他做了他应该做的事，可能会发生什么。

[hi:; hi] [nəʊz] [ðæt] [bɪ'saɪdz] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['hæpən] ,
He knows that besides life and death nothing can happen ,
他 知道 那 除了 生活 和 死亡 没有什么 能 发生 ，

他知道，除了生死之外，什么都不会发生。

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [gɒd] [huːm] [hiː; hi] [əu'bei] .
and that life and death are in the hands of God whom he obeys .
和 那 生活 和 死亡 是 在 这 双手 的 上帝 谁 他 服从 .

他认为生死掌握在上帝手中，他服从上帝。

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn] [ækts] [ðʌs] [ænd; ənd] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] , [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [ækt] [ðʌs] ,
A religious man acts thus and not otherwise , not because he desires to act thus ,
一个 宗教 男人 行为 因此 和 不是 否则 , 不是 因为 他 欲望 到 行为 因此 ,

一个虔诚的信徒之所以这样做而不是那样做，并非因为他想这样做。

[nɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɔː(r)] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [men] , [bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
nor because it is advantageous to himself or to other men , but because ,
也不 因为 它 是 有利 到 他自己 或者 到 其他 男人 , 但 因为 ,

并非因为这样做对他自己或其他人有利，而是因为，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [gɒd] , [hiː; hi] ['kænɒt] [ækt] ['ʌðəwaɪz] .
believing that his life is in the hands of God , he cannot act otherwise .
相信 那 他的 生活 是 在 这 双手 的 上帝 , 他 不能 行为 否则 .

他相信自己的生命掌握在上帝手中，所以他不会采取其他行动。

[ɪn] [ðɪs] [laɪz] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [men] ;
In this lies the distinction of the activity of religious men ;
在 这 谎言 这 区别 的 这 活动 的 宗教 男人 ;

这正是宗教人士活动的独特之处；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'læmitiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'flɪkt] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [kæn; kən] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] ['əʊnli] [ɪn] [ðæt] [dɪ'griː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gaɪdɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
and therefore it is that the salvation of men from the calamities which they inflict upon themselves can be realized only in that degree in which they are guided in their lives ,
和 所以 它 是 那 这 救恩 的 男人 从 这 灾难 哪个 他们 造成 之上 他们自己 能 是 已实现 仅有的 在 那 程度 在 哪个 他们 是 引导 在 他们的 生活 ,

因此，人类只有在生活中受到一定程度的引导，才能从他们自己造成的灾难中解脱出来。

[nɒt] [baɪ] [əd'vɑːntɪdʒ] [nɔː(r)] ['ɑːgjʊm(ə)nts] , [bʌt; bət] [baɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɒnʃəsnəs] .
not by advantage nor arguments , but by religious consciousness .
不是 经过 优势 也不 论点 , 但 经过 宗教 意识 .

不是凭借优势或论据，而是凭借宗教意识。

[eks]
X
X

X

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ðæt] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] ? ”
“ But how about the enemies that attack us ? ”
“ 但 如何 关于 这 敌人 那 攻击 我们 ? ”

“但是那些攻击我们的敌人呢？”

“ [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [jiː; ji] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] ,
“ Love your enemies , and ye will have none ,
“ 爱 你的 敌人 , 和 是的 将要 有 没有任何 ,

“爱你们的仇敌，你们就没有仇敌了。”

" [ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [ə'pɒsəlz] .
" is said in the teaching of the Twelve Apostles .
" 是 说 在 这 教学 的 这 十二 使徒们 .

这是十二使徒教导中所说的。

[ðɪs] ['ɑːnsə(r)][ɪz][nɒt] ['mɪəli] [wɜːdz] ,
This answer is not merely words ,
这 回答 是 不是 仅仅 字 ，

这个答案不仅仅是文字，

[æz; əz] [ðəʊz] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn]
as those may imagine who are accustomed to think that the recommendation
作为 那些 可能 想象 WHO 是 习惯 到 思考 那 这 推荐
[ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [wʌnz] ['enəmɪz] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [haɪpɜː'bɒlɪkəl] ,
of love to one's enemies is something hyperbolical ,
的 爱 到 一个人的 敌人 是 某物 双曲线 ，

正如那些习惯于认为向敌人表达爱意是夸张之举的人可能会想象的那样，

[ænd; ənd] ['sɪɡnɪfaɪz] [nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪk'sprest] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [els] .
and signifies not that which expressed , but something else .
和 表示 不是 那 哪个 表达 ， 但 某物 别的 .

它所指的并非所表达的，而是其他的东西。

[ðɪs] ['ɑːnsə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [klɪə(r)][ænd; ənd] ['defɪnət] [æk'tɪvəti] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
This answer is the indication of a very clear and definite activity , and of
这 回答 是 这 指示 的 一个 非常 清除 和 定 活动 ， 和 的
[ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
its consequences .
它是 结果 .

这个答案表明了一项非常清晰明确的活动及其后果。

[tuː; tə] [lʌv] [wʌnz] ['enəmɪz] — [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
To love one's enemies — the Japanese , the Chinese ,
到 爱 一个人的 敌人 — 这 日本人 ， 这 中国人 ，

爱你的敌人——日本人、中国人，

[ðəʊz] ['jeləʊ] ['piːp(ə)l] [tə'wɔːd] [huːm] [bɪ'naɪtɪd] [men] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'devə] [tuː; tə] [ɪk'saɪt]
those yellow people toward whom benighted men are now endeavoring to excite
那些 黄色的 人们 朝向 谁 夜幕降临 男人 是 现在 努力 到 激发
['aʊə(r)]['heɪtrɪd] — [tuː; tə] [lʌv] them29
our hatred — to love them29
我们的 仇恨 — 到 爱 them29

那些黄种人，那些愚昧无知的人现在正试图激起我们对他们的仇恨——让我们爱他们29

[miːnz] [nɒt][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ]
means not to kill them for the purpose of having the right of poisoning
方法 不是 到 杀 他们 为了 这 目的 的 拥有 这 正确的 的 中毒
[ðem; ðəm] [wɪð] ['əʊpiəm] ,
them with opium ,
他们 和 鸦片 ，

意思是说，不是为了拥有用鸦片毒害他们的权利而杀害他们。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ; [nɒt][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siːz] [ðeə(r)][lænd] ,
as did the English ; not to kill them in order to seize their land ,
作为 做过 这 英语 ； 不是 到 杀 他们 在 命令 到 抢占 他们的 土地 ，

英国人也是如此；他们并没有为了夺取他们的土地而杀害他们。

[æz; əz][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] , [ðə; ði] ['rʌʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ;
as was done by the French , the Russians , and the Germans ;
作为 曾是 完毕 经过 这 法语 ， 这 俄罗斯人 ， 和 这 德国人 ；

正如法国人、俄国人和德国人所做的那样；

[nɒt][tuː; tə] ['beri] [ðem; ðəm][ə'laɪv][ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)]['ɪndʒərɪŋ] [rəʊdz] ,
not to bury them alive in punishment for injuring roads ,
不是 到 埋葬 他们 活 在 惩罚 为了 受伤 道路 ,

不会因为他们破坏道路而将他们活埋作为惩罚。

[nɒt][tuː; tə][taɪ][ðem; ðəm][tə'geðə(r)][baɪ][ðeə(r)][heə(r)] , [nɒt][tuː; tə] [draʊn] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]['rɪvə(r)] [ə'mʊə(r)] ,
not to tie them together by their hair , not to drown them in their river Amur ,
不是 到 领带 他们 一起 经过 他们的 头发 , 不是 到 溺水 他们 在 他们的 河 阿穆尔河 ,

不要把他们的头发绑在一起，不要把他们淹死在阿穆尔河里。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['rʌʃnz] .
as did the Russians .
作为 做过 这 俄罗斯人 .

俄罗斯人也一样。

“ [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɪz][nɒt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] . ...
“ A disciple is not above his master . ...
“ 一个 弟子 是 不是 多于 他的 掌握 . ...

“弟子不能凌驾于师父之上......”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi][æz; əz][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
It is enough for a disciple that he be as his master .
它 是 足够的 为了 一个 弟子 那 他 是 作为 他的 掌握 .

弟子只要像师父一样就足够了。

” [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['piːp(ə)l] , [huːm] [wiː; wi][kɔːl]['aʊə(r)][fəʊz] , [miːnz] ,
” To love the yellow people , whom we call our foes , means ,
” 到 爱 这 黄色的 人们 , 谁 我们 称呼 我们的 敌人 , 方法 ,

“爱我们称之为敌人的黄种人，意味着......”

[nɒt][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [əb'sɜːd] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][mæn] ,
not to teach them under the name of Christianity absurd superstitions about the fall of man ,
不是 到 教 他们 在下面 这 姓名 的 基督教 荒诞 迷信 关于 这 落下 的 男人 ,

不要以基督教的名义向他们灌输关于人类堕落的荒谬迷信，

[rɪ'dempʃn] , [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [nɒt][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [dɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ['ʌðə(r)z] ,
redemption , resurrection , etc . , not to teach them the art of deceiving and killing others ,
赎回 , 复活 , ETC . , 不是 到 教 他们 这 艺术 的 欺骗 和 杀 其他的 ,

救赎、复活等等，而不是教他们欺骗和杀人的技巧。

[bʌt; bət][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm]['dʒʌstɪs] , [ʌn'selfɪʃnəs] , [kəm'pæʃ(ə)n] , [lʌv] — [ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] [baɪ] [wɜːdz] ,
but to teach them justice , unselfishness , compassion , love — and that not by words ,
但 到 教 他们 正义 , 无私 , 同情 , 爱 — 和 那 不是 经过 字 ,

但要教导他们公正、无私、同情和爱——而且不是通过言语，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [gʊd] [laɪf] .
but by the example of our own good life .
但 经过 这 例子 的 我们的 自己的 好的 生活 .

但要以我们自身美好生活为例。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi] [biːn] ['duːɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['duːɪŋ] ?
And what have we been doing to them , and are still doing ?
和 什么 有 我们 到过 正在做 到 他们 ，和 是 仍然 正在做 ？

我们过去对他们做了什么，现在又在做什么?

[ɪf] [wiː; wi][dɪd] [ɪn'diːd] [lʌv] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] , [ɪf] ['iːv(ə)n] [naʊ] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʌv] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] ,
If we did indeed love our enemies , if even now we began to love our enemies ,
如果 我们 做过 的确 爱 我们的 敌人 ，如果 甚至 现在 我们 开始 到 爱 我们的 敌人 ，

如果我们真的爱我们的敌人，即使现在我们也开始爱我们的敌人，

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['enəmi] .
the Japanese , we would have no enemy .
这 日本人 ，我们 会 有 不 敌人 .

如果是日本人，我们就没有敌人了。

['ðeəfɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['mɪlətri] [plænz] , [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,
Therefore , however strange it may appear to those occupied with military plans , preparations ,
所以 ，然而 奇怪的 它 可能 出现 到 那些 占领 和 军队 计划 ，准备工作 ，

因此，尽管这对于那些忙于军事计划和准备的人来说可能显得很奇怪，

[ˌdɪplə'mætɪk] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [əd'mɪnɪstrətɪv] , [faɪ'nænʃ(ə)l] , [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ['meʒəz] , [ˌrevə'luːʃənəri] , [ˌsəʊʃə'lɪstɪk][ˌprɒpə'gændə] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['saɪəns] ,
diplomatic considerations , administrative , financial , economical measures , revolutionary , socialistic propaganda , and various unnecessary sciences ,
外交 考虑因素 ，行政 ，金融的 ，经济 措施 ，革命性的 ，社会主义 宣传 ，和 各种各样的 不必要 科学 ，

外交考量、行政、财政、经济措施、革命、社会主义宣传以及各种不必要的科学，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] [seɪv] [mæn'kaɪnd][frɒm; frəm][ɪts] [kə'læmitiz] , [ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ɒv; əv] [mæn] ,
by which they think to save mankind from its calamities , the deliverance of man ,
经过 哪个 他们 思考 到 节省 人类 从 它是 灾难 ，这 解救 的 男人 ，

他们认为通过这种方式可以拯救人类免于灾难，实现人类的解放。

[nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'læmitiz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
not only from the calamities of war ,
不是 仅有的 从 这 灾难 的 战争 ，

不仅来自战争的灾难，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [kə'læmitiz] [wɪtʃ] [men] [ɪn'flɪkt][ə'pɒn] [ðəm'selvz] ,
but also from all the calamities which men inflict upon themselves ,
但 还 从 全部 这 灾难 哪个 男人 造成 之上 他们自己 ，

但也包括人类自作自受的一切灾难，

[wɪl] [teɪk] [pleɪs] [nɒt] [θruː] ['empərəz] [ɔː(r)] [kɪŋz] ['institjut, -tuːt] [piːs] [ə'laɪəns] ,
will take place not through emperors or kings instituting peace alliances ,
将要 拿 地方 不是 通过 皇帝们 或者 国王 建立 和平 联盟 ，

这不会通过皇帝或国王缔结和平联盟来实现，

[nɒt] [θruː] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [diː'θrəʊn] ['empərəz] , [kɪŋz] , [ɔː(r)] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] [baɪ] [kɒnstɪt'juːʃnz] ,
not through those who would dethrone emperors , kings , or restrain them by constitutions ,
不是 通过 那些 WHO 会 废黜 皇帝们 , 国王 , 或者 抑制 他们 经过 宪法 ,

不是通过那些想要废黜皇帝、国王或用宪法限制他们的人，

[ɔː(r)] ['sʌbstɪtjuːt] [rɪ'pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔnəkiz] , [nɒt] by30
or substitute republics for monarchies , not by30
或者 代替 共和国 为了 君主制 , 不是 by30

或者用共和国取代君主制，而不是30年前

[piːs] ['kɔnfərənsis] , [nɒt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ˌsəʊʃə'lɪstɪk] ['prəʊgræmz] ,
peace conferences , not by the realization of socialistic programmes ,
和平 会议 , 不是 经过 这 实现 的 社会主义 节目 ,

和平会议，而不是通过实现社会主义纲领，

[nɒt] [baɪ] ['vɪktəriz] [ɔː(r)] [di'fiːt] [ɒn] [lænd] [ɔː(r)] [siː] , [nɒt] [baɪ] ['laɪbɹəɹiz] [ɔː(r)] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] ,
not by victories or defeats on land or sea , not by libraries or universities ,
不是 经过 胜利 或者 失败 在 土地 或者 海 , 不是 经过 图书馆 或者 大学 ,

不是通过陆地或海上的胜负，也不是通过图书馆或大学。

[nɔː(r)] [baɪ] [ðəʊz] ['fjuːtaɪl] ['ment(ə)l] ['eksəsaɪzɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kɔːld] ['saɪəns] ;
nor by those futile mental exercises which are now called science ;
也不 经过 那些 徒劳 精神的 练习 哪个 是 现在 称为 科学 ;

也不是通过那些现在被称为科学的徒劳的思维练习；

[bʌt; bət] ['əʊnli] [baɪ] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪmp(ə)l] [men] [huː] ,
but only by there being more and more of those simple men who ,
但 仅有的 经过 那里 存在 更多的 和 更多的 的 那些 简单的 男人 WHO ,

但只有当越来越多这样的淳朴之人出现时，他们才能做到：

[laɪk] [ðə; ði] ['duːkəbɔːz] , - , - , [ɪn] ['rʌʃə] , [ðə; ði] [næzə'riːn] [ɪn] ['ɒstriə] , - [ɪn] [frɑːns] ,
like the Dukhobors , Drojjin , Olkhovik , in Russia , the Nazarenes in Austria , Condatier in France ,
喜欢 这 杜霍博尔斯 , - , - , 在 俄罗斯 , 这 拿撒勒人 在 奥地利 , - 在 法国 ,

就像俄罗斯的杜霍博人、德罗金人、奥尔霍维克人、奥地利的拿撒勒人、法国的康达蒂埃人，

- [ɪn] ['hɒlənd] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , ['hævɪŋ] [pleɪst] [æz; əz] [ðeə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [nɒt] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɒv; əv] [laɪf] ,
Tervey in Holland , and others , having placed as their object not external alterations of life ,
- 在 荷兰 , 和 其他的 , 拥有 放置 作为 他们的 目的 不是 外部的 变化 的 生活 ,

荷兰的特维等人，他们所关注的并非生活的外部改变，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kləusɪst] [fʊl'fɪlmənt] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [hæz; həz] [sent] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [laɪf] ,
but the closest fulfilment in themselves of the will of Him who has sent them into life ,
但 这 最接近 履行 在 他们自己 的 这 将要 的 他 WHO 有 发送 他们 进入 生活 ,

但他们本身却是最接近于实现差遣他们进入生命之主旨意的存在。

[wɪl] [də'rekt] [ɔːl] [ðeə(r)] [p'aʊəz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] .
will direct all their powers to this realization .
将要 直接的 全部 他们的 权力 到 这 实现 .

他们将倾尽全力去实现这一目标。

['əʊnli] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [ðəm'selvz] , [ɪn] [ðeə(r)] [səʊlz] ,
Only such people realizing the Kingdom of God in themselves , in their souls ,
仅有的 这样的 人们 意识到 这 王国 的 上帝 在 他们自己 , 在 他们的 灵魂 ,

只有那些在自身灵魂深处领悟到天国的人,

[wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] , [wɪ'ðaʊt] [də'rektli] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,
will establish , without directly aiming at this purpose ,
将要 建立 , 没有 直接地 瞄准 在 这 目的 ,

将建立，但并非直接以该目的为目标，

[ðæt] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪtʃ] ['evri] ['hjuːmən] [səʊl] [ɪz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
that external Kingdom of God which every human soul is longing for .
那 外部的 王国 的 上帝 哪个 每一个 人类 灵魂 是 渴望 为了 .

那是每个人灵魂都渴望的外在的上帝之国。

[sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊnli] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [wei] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] .
Salvation will come to pass only in this one way and not in any other .
救恩 将要 来 到 经过 仅有的 在 这 一 方式 和 不是 在 任何 其他 .

救赎只能通过这一种方式实现，其他任何方式都不行。

['ðeəfɔː(r)] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ] [ðəʊz] [huː] , ['ruːlɪŋ] [men] ,
Therefore what is now being done by those who , ruling men ,
所以 什么 是 现在 存在 完毕 经过 那些 WHO , 裁决 男人 ,

因此，那些统治者现在正在做什么呢?

[ɪn'spaɪə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˌpætri'ɒtɪk] [ˌsʊpər'stɪʃən] , [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm]
inspire them with religious and patriotic superstitions , exciting in them
启发 他们 和 宗教 和 爱国 迷信 , 激动人心 在 他们
[ɪk'skluːsɪvnəs] , ['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] ,
exclusiveness , hatred , and murder ,
独家性 , 仇恨 , 和 谋杀 ,

用宗教和爱国主义的迷信来煽动他们，激发他们的排外、仇恨和谋杀倾向。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [ðəʊz] [huː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['friːɪŋ] [men] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri]
as well as by those who , for the purpose of freeing men from slavery
作为 出色地 作为 经过 那些 WHO , 为了 这 目的 的 释放 男人 从 奴隶制
[ænd; ənd] [ə'preʃn] ,
and oppression ,
和 压迫 ,

以及那些为了将人们从奴役和压迫中解放出来的人，

[ɪn'vəʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['vaɪələnt] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] ,
invoke them to violent external revolution ,
调用 他们 到 暴力 外部的 革命 ,

煽动他们发动暴力对外革命，

[ɔː(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [men] [ɒv; əv] ['veri] [mʌtʃ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
or think that the acquisition by men of very much incidental and for the
或者 思考 那 这 获得 经过 男人 的 非常 很多 偶然的 和 为了 这
[məʊst] [pɑːt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɒv; əv] [ɪt'self] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd]
most part unnecessary information will of itself bring them to a good
最多 部分 不必要 信息 将要 的 本身 带来 他们 到 一个 好的
[laɪf] — [ɔːl] [ðɪs] ,
life — all this ,
生活 — 全部 这 ,

或者认为，人们获取大量偶然的、而且大多是不必要的信息本身就能让他们过上美好的生活——所有这一切，

[baɪ] [dɪ'stræktɪŋ] [men] [frɒm; frəm] [wɒt] [ə'ləʊn] [ðeɪ] [niːd] , ['əʊnli] [rɪ'muːvz] [ðem; ðəm] ['fɜːðə(r)]
by distracting men from what alone they need , only removes them further
经过 分散注意力 男人 从 什么 独自的 他们 需要 ，仅有的 移除 他们 更远
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
from the possibility of salvation .
从 这 可能性 的 救恩 .

分散人们的注意力，使他们无法专注于自己真正需要的东西，只会让他们离救赎的可能性越来越远。

[ðə; ði] ['iːv(ə)l] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːld] ['sʌfə(r)] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]
The evil from which the men of the Christian world suffer is that they have
这 邪恶的 从 哪个 这 男人 的 这 基督教 世界 遭受 是 那 他们 有
['temprərəli] [lɒst] [rɪ'lɪdʒən] .
temporarily lost religion .
暂时地 丢失的 宗教 .

基督教世界的男人们所遭受的苦难是，他们暂时失去了信仰。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ,
Some people ,
一些 人们 ，

有些人，

['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɪskɔːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'griː]
having come to see the discord between the existing religion and the degree
拥有 来 到 看 这 Discord 之间 这 现存的 宗教 和 这 程度
[ɒv; əv] ['ment(ə)l] and31
of mental and31
的 精神的 and31

逐渐认识到现有宗教与精神和心理程度之间的不协调31

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'veləpmənt] [ə'teɪnd] [baɪ] [hjuː'mænəti] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ,
scientific development attained by humanity at the present time ,
科学 发展 已达到 经过 人类 在 这 展示 时间 ，

人类目前所取得的科学发展成就

[hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [nəʊ] [rɪ'lɪdʒən] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['nesəsəri] .
have decided that in general no religion whatever is necessary .
有 决定 那 在 一般的 不 宗教 任何 是 必要的 .

我们已经决定，一般来说，任何宗教都是没有必要的。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ɒv; əv] ['eni] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]
They live without religion and preach the uselessness of any religion of
他们 居住 没有 宗教 和 布道 这 无用性 的 任何 宗教 的
[wɒt'evə(r)] [kaɪnd] .
whatever kind .
任何 种类 .

他们不信奉任何宗教，并宣扬任何宗教都毫无用处。

['ʌðə(r)z] , ['həʊldɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'stɔːtɪd] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ]
Others , holding to that distorted form of the Christian religion which is now
其他的 ， 保持 到 那 扭曲 形式 的 这 基督教 宗教 哪个 是 现在
[priːtʃ] ,
preached ,
布道 ，

另一些人则坚持现在所宣扬的那种扭曲的基督教教义，

['laɪkwaɪz] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lɪdʒən] , [prəu'fes] ['empti] [ɪk'stɜːn(ə)l] [fɔːmz] , [wɪtʃ] ['kænɒt] [sɜːv]
likewise live without religion , professing empty external forms , which cannot serve
同样地 居住 没有 宗教 ， 声称 空的 外部的 表格 ， 哪个 不能 服务
[æz; əz] ['gaɪd(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [men] .
as guidance for men .
作为 指导 为了 男人 .

同样，有些人没有宗教信仰，只追求空洞的外在形式，而这些形式并不能为人们提供指导。

[jet] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] ['ɑ:nsəz] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:ndz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] [dʌz] [ɪg'zɪst] [ænd; ənd] [ɪz]
Yet a religion which answers to the demands of our time does exist and is
然而 一个 宗教 哪个 答案 到 这 需求 的 我们的 时间 做 存在 和 是
[nəʊn] [tu:; tə] [ɔ:l] [men] ,
known to all men ,
已知 到 全部 男人 ,

然而，确实存在一种能够满足我们时代需求的宗教，而且这种宗教为世人所知。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['leɪt(ə)nt] [steɪt] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜ:ld] .
and in a latent state lives in the hearts of men of the Christian world .
和 在 一个 潜 状态 生活 在 这 心 的 男人 的 这 基督教 世界 .

并且以潜伏状态存在于基督教世界人们的心中。

['ðeəfɔ:(r)] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['evɪdənt] [tu:; tə] [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [ə'pɒn] [ɔ:l] [men] ,
Therefore that this religion should become evident to and binding upon all men ,
所以 那 这 宗教 应该 变得 明显 到 和 结合 之上 全部 男人 ,

因此，为了让这种宗教为所有人所熟知并对其具有约束力，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] ['nesəsəri] [ðæt] ['edʒukeɪtɪd] [men] — [ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] — [ʃʊd; ʃəd]
it is only necessary that educated men — the leaders of the masses — should
它 是 仅有的 必要的 那 受过教育 男人 — 这 领导人 的 这 群众 — 应该
[ˌʌndə'stænd] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [mæn] ,
understand that religion is necessary to man ,
理解 那 宗教 是 必要的 到 男人 ,

只需要让受过教育的人——也就是群众的领袖——明白宗教对人类是必要的。

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lɪdʒən] [men] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] ,
that without religion men cannot live a good life ,
那 没有 宗教 男人 不能 居住 一个 好的 生活 ,

没有宗教信仰，人就无法过上美好的生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:l] ['saɪəns] ['kænɒt] [rɪ'pleɪs] [rɪ'lɪdʒən] ;
and that what they call science cannot replace religion ;
和 那 什么 他们 称呼 科学 不能 代替 宗教 ;

他们所谓的科学不能取代宗教；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [ɪn] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [hu:] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] [əʊld] ['empti] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən]
and that those in power and who support the old empty forms of religion
和 那 那些 在 力量 和 WHO 支持 这 老的 空的 表格 的 宗教
[ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd] [pri:tʃ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz]
should understand that what they support and preach under the form of religion is
应该 理解 那 什么 他们 支持 和 布道 在下面 这 形式 的 宗教 是
[nɒt] ['əʊnli] [nɒt] [rɪ'lɪdʒən] ,
not only not religion ,
不是 仅有的 不是 宗教 ,

那些掌权并支持陈旧空洞的宗教形式的人应该明白，他们以宗教的名义支持和宣扬的东西，不仅不是宗教，

[bʌt; bət] [ɪz] [ðə; ði] [tʃi:f] ['ɒbstək(ə)l] [tu:; tə] [menz] [ə'prəʊprɪeɪt] [ðə; ði] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ðeɪ]
but is the chief obstacle to men's appropriating the true religion which they
但 是 这 首席 障碍 到 男士 挪用 这 真的 宗教 哪个 他们
[ɔ:l'redi] [nəʊ] ,
already know ,
已经 知道 ,

但这却是人们接受他们早已熟知的真正宗教的最大障碍。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ə'ləʊn] [dɪ'lɪvə(r)] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [kə'læmitiz] .
and which can alone deliver them from their calamities .
和 哪个 能 独自的 递送 他们 从 他们的 灾难 .

也只有它才能使他们摆脱灾难。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['sɜːt(ə)n] [miːnz] [ɒv; əv] [mænz] [sæl'veɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] ['mɪəli] [ɪn] ['siːsɪŋ] [tuː; tə]
So that the only certain means of man's salvation consists merely in ceasing to
所以 那 这 仅有的 肯定 方法 的 男人的 救恩 由 仅仅 在 停止 到

[duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] ['hindəz] [men] [frɒm; frəm] [ə'sɪməleɪtɪŋ] [ðə; ði] [truː] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ɔːl'redi]
do that which hinders men from assimilating the true religion which already
做 那 哪个 阻碍 男人 从 同化 这 真的 宗教 哪个 已经

[laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðeə(r)] ['kɒnʃəsnəs] .
lives in their consciousness .
生活 在 他们的 意识 .

因此，人类得救的唯一确定途径，仅仅在于停止做那些阻碍人们吸收已经存在于他们意识中的真正宗教的事情。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ai] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [wen] [njuːz] [keɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɪks] ['hʌndrəd]
I had finished this writing when news came of the destruction of six hundred
我 有 完成的 这 写作 什么时候 消息 来了 的 这 破坏 的 六 百

['ɪnəs(ə)nt] [laɪvz; lɪvz] ['ɒpəzɪt] [pɔːt] ['ɑːθə(r)] .
innocent lives opposite Port Arthur .
清白的 生活 对面的 港口 亚瑟 .

我写完这篇文章时，传来消息说，在亚瑟港对面，六百名无辜的生命被夺去了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['juːsləs] ['sʌfərɪŋ] and32
It would seem that the useless suffering and32
它 会 似乎 那 这 无用 痛苦 and32

似乎是无谓的痛苦和32

[deθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'fɔːtʃənət] [dɪ'luːdɪd] [men] [huː] [hæv; həv] ['niːdləsli] [ænd; ənd] [səʊ] ['dredfəli]
death of these unfortunate deluded men who have needlessly and so dreadfully
死亡 的 这些 不幸 妄想 男人 WHO 有 不必要的 和 所以 极其糟糕

['perɪʃt] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'bjuːz] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
perished ought to disabuse those who were the cause of this destruction .
遇难 应该 到 解除虐待 那些 WHO 是 这 原因 的 这 破坏 .

这些不幸的、受蒙蔽的人们白白惨死，他们的死应该能让那些造成这场毁灭的人幡然醒悟。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'ljuːd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] — [ɔːl] [ðiːz] [men] [njuː] [wɒt]
I am not alluding to Makaroff and other officers — all these men knew what
我 是 不是 暗示 到 - 和 其他 警官 — 全部 这些 男人 知道 什么

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ,
they were doing ,
他们 是 正在做 ,

我并非针对马卡洛夫和其他军官——这些人全都清楚自己在做什么。

[ænd; ənd] ['weəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['vɒləntrəli] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)]
and wherefore , and they voluntarily , for personal advantage , for
和 因此 , 和 他们 自愿 , 为了 个人的 优势 , 为了

[æm'bɪʃ(ə)n] , [dɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,
ambition , did as they did ,
志向 , 做过 作为 他们 做过 ,

因此，他们出于个人利益和野心，自愿地做了他们所做的事。

[dis'gaiz] [ðəm'selvz] [ɪn] [prɪ'tendɪd] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [ə; eɪ] [prɪ'tens] [nɒt] [kən'demd]
disguising themselves in pretended patriotism , a pretence not condemned
伪装 他们自己 在 假装 爱国主义 , 一个 虚伪 不是 谴责

['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .
merely because it is universal .
仅仅 因为 它 是 普遍的 .

他们伪装成爱国主义者，这种伪装之所以不被谴责，仅仅是因为它具有普遍性。

[ai] [ə'luːd] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ʌn'fɔːtʃənət] [men] [drɔːn] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ,
I allude rather to those unfortunate men drawn from all parts of Russia ,
我 暗示 相当 到 那些 不幸 男人 绘制 从 全部 部分 的 俄罗斯 ,

我指的是那些来自俄罗斯各地的不幸男子，

[huː] , [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [frɔːd] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,
who , by the help of religious fraud , and under fear of punishment ,
WHO , 经过 这 帮助 的 宗教 欺诈罪 , 和 在下面 害怕 的 惩罚 ,

他们借助宗教欺诈，并出于对惩罚的恐惧，

[hæv; həv] [biːn] [tɔːn] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɒnɪst] , ['riːznəbl] , ['juːsf(ə)l] , [lə'bɔːriəs] ['fæməli][laɪf] ,
have been torn from an honest , reasonable , useful , laborious family life ,
有 到过 撕裂 从 一个 诚实的 , 合理的 , 有用 , 费力的 家庭 生活 ,

他们被迫离开了诚实、合理、有益、辛勤工作的家庭生活，

['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ]['kruːəl] , ['sensləs] [mə'ʃiːn]
driven to the other end of the world , placed on a cruel , senseless machine
驱动 到 这 其他 结尾 的 这 世界 , 放置 在 一个 残忍的 , 无意义的 机器
[fɔː(r); fə(r)] ['slɔːtə(r)] ,
for slaughter ,
为了 屠宰 ,

被驱赶到世界的另一端，放到一台残酷无情的屠宰机上，等待宰杀。

[ænd; ənd] [tɔːn] [tuː; tə]['bɪts] , ['draʊnd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðɪs] ['stjuːpɪd] [mə'ʃiːn] [ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt] [siː] ,
and torn to bits , drowned along with this stupid machine in a distant sea ,
和 撕裂 到 比特 , 溺水 沿着 和 这 愚蠢的 机器 在 一个 遥远 海 ,

然后被撕成碎片，和这台愚蠢的机器一起沉入遥远的大海。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [niːd] [ɔː(r)]['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm][ɔːl][ðeə(r)][prai'veiʃən] , ['efəts] ,
without any need or any possibility of advantage from all their privations , efforts ,
没有 任何 需要 或者 任何 可能性 的 优势 从 全部 他们的 匮乏 , 努力 ,

他们无需也无可能从自身的所有匮乏和努力中获得任何好处，

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] .
and sufferings , or from the death which overtook them .
和 苦难 , 或者 从 这 死亡 哪个 超越 他们 .

以及他们所遭受的苦难，或死于临终之灾。

[ɪn] - , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [wɔː(r)] , [ðə; ði]['ædʒʊtənt] - [sent] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbɜːg] [baɪ]
In 1830 , during the Polish war , the adjutant Vilijinsky sent to St . Petersburg by
在 - , 期间 这 抛光 战争 , 这 副官 - 发送 到 英石 . 圣彼得堡 经过
- ,
Klopitsky ,
- ,

1830年波兰战争期间，克洛皮茨基派往圣彼得堡的副官维利金斯基

[ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [held] [ɪn] [frentʃ] [wɪð] - ,
in a conversation held in French with Dibitch ,
在 一个 对话 握住 在 法语 和 - ,

在与 Dibitch 用法语进行的一次谈话中，

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['lætərz] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [truːps] [ʃʊd; ʃəd]['entə(r)]['pəʊlənd] , [sed]
in answer to the latter's demand that the Russian troops should enter Poland , said
在 回答 到 这 后者的 要求 那 这 俄语 军队 应该 进入 波兰 , 说
[tuː; tə][hɪm] : —
to him : —
到 他 : —

针对后者要求俄军进入波兰的请求，他对他说：——

“ [mə'sjɜː] [ˌel'iː] ['mɛrəˌʃæl] ,
“ Monsieur le Maréchal ,
“ 先生 勒 元帅 ,

“元帅先生，

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
I think that in that case it will be quite impossible for the Polish nation to
我 思考 那 在 那 案件 它 将要 是 相当 不可能的 为了 这 抛光 国家 到
[ək'sept] [ðɪs] [ˌmænɪ'festəʊ] . … ”
accept this manifesto . … ”
接受 这 宣言 . … ”

我认为，在这种情况下，波兰人民是绝对不可能接受这份宣言的……

“ [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['empərə(r)] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [kən'seʃ(ə)nz] . ”
“ Believe me , the Emperor will make no further concessions . ”
“ 相信 我 , 这 皇帝 将要 制作 不 更远 让步 . ”

“请相信我，皇帝不会再做出任何让步。”

“ [ðen] [ai] [fɔː'siː] [ðæt] , [ʌn'hæpɪli] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [wɔː(r)] , [ðæt] [mʌtʃ] [blʌd] [wɪl] [biː; bi] [ʃed] ,
“ Then I foresee that , unhappily , there will be war , that much blood will be shed ,
“ 然后 我 预见 那 , 不幸地 , 那里 将要 是 战争 , 那 很多 血 将要 是 棚 ,

“那么我预见到，不幸的是，将会发生战争，将会发生大量流血事件。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [ʌn'fɔːtʃənət] ['vɪktɪms] . ”
there will be many unfortunate victims . ”
那里 将要 是 许多 不幸 受害者 . ”

将会有很多不幸的受害者。

“ [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] ; [æt; ət] [məʊst] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ten] thousand33
“ Do not think so ; at most there will be ten thousand33
“ 做 不是 思考 所以 ; 在 最多 那里 将要 是 十 thousand33

“别这么想；最多也就一万33人。”

[huː] [wɪl] ['perɪʃ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] , ” [[wʌn]] [sed] - [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːmən]
who will perish on both sides , and that is all , ” [1] said Dibitch in his German
WHO 将要 沦 在 两个都 侧面 , 和 那 是 全部 , ” [1] 说 - 在 他的 德语
['æksent] ,
accent ,
口音 ,

“双方都会有人丧命，仅此而已，”[1]迪比奇用他那德国口音说道。

[kwaɪt] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] ,
quite confident that he ,
相当 自信的 那 他 ,

他相当自信，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [æz; əz] ['kruːəl] [ænd; ənd] ['fɒrən] [tuː; tə] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] [laɪf]
together with another man as cruel and foreign to Russian and Polish life
一起 和 其他 男人 作为 残忍的 和 外国的 到 俄语 和 抛光 生活
[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪm'self] ,
as he was himself ,
作为 他 曾是 他自己 ,

与另一个和他一样残忍、与俄罗斯和波兰生活格格不入的人一起，

— ['nɪkələs] [ai] ,
— Nicholas I ,
— 尼古拉斯 我 ,

——尼古拉斯一世

— [hæd; həd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kən'dem] [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [kən'dem] [tuː; tə] [deθ] [ten] [ɔː(r)] [ə; eɪ]
— had the right to condemn or not to condemn to death ten or a
— 有 这 正确的 到 谴责 或者 不是 到 谴责 到 死亡 十 或者 一个
['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['rʌʃnz] [ænd; ənd] [pəulz] .
hundred thousand Russians and Poles .
百 千 俄罗斯人 和 波兰人 .

—有权决定是否判处一万或十万俄罗斯人和波兰人死刑。

[wʌn] ['hɑːdli] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] , [səʊ] ['sensləs] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
One hardly believes that this could have been , so senseless and dreadful is it ,
一 几乎 相信 那 这 可以 有 到过 , 所以 无意义的 和 可怕 是 它 ,

简直难以置信这竟然会发生，太荒诞、太可怕了。

— [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ;
— and yet it was ;
— 和 然而 它 曾是 ;

——然而事实的确如此；

['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [meɪnt'eɪnəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [lɒst] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl]
sixty thousand maintainers of their families lost their lives owing to the will
六十 千 维护者 的 他们的 家庭 丢失的 他们的 生活 欠款 到 这 将要
[ɒv; əv] [ðəʊz] [men] .
of those men .
的 那些 男人 .

六万名家庭支柱因这些人的意志而丧生。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
And now the same thing is taking place .
和 现在 这 相同的 事物 是 采取 地方 .

现在同样的事情正在发生。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] ['ɪntuː] [mæn'tʃʊəriə] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪk'spel] [ðem; ðəm]
In order not to let the Japanese into Manchuria , and to expel them
在 命令 不是 到 让 这 日本人 进入 满洲 , 和 到 驱逐 他们
[frɒm; frəm] [kə'riə] ,
from Korea ,
从 韩国 ,

为了不让日本人进入满洲，并将他们驱逐出朝鲜，

[nɒt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] , [bʌt; bət] ['fɪfti] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [θ'aʊzəndz] [wɪl] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti]
not ten thousand , but fifty and more thousands will , according to all probability
不是 十 千 , 但 五十 和 更多的 数千 将要 , 根据 到 全部 可能性
, [biː; bi] ['nesəsəri] .
, be necessary .
, 是 必要的 .

根据各种可能性来看，需要的不是一万，而是五万甚至更多。

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] ['nɪkələs] [ˌaɪ 'aɪ] [ænd; ənd] [ˌkʊroʊ'pɑːtkɪn] [seɪ] [laɪk] - [ɪn] [səʊ] ['meni]
I do not know whether Nicholas II and Kuropatkin say like Dibitch in so many
我 做 不是 知道 无论 尼古拉斯 二 和 库罗帕特金 说 喜欢 - 在 所以 许多
[wɜːdz] [ðæt] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [laɪvz; lɪvz] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɒn]
words that not more than fifty thousand lives will be necessary for this on
字 那 不是 更多的 比 五十 千 生活 将要 是 必要的 为了 这 在
[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [saɪd] [ə'ləʊn] ,
the Russian side alone ,
这 俄语 边 独自的 ,

我不知道尼古拉二世和库罗帕特金是否像迪比奇那样直言不讳地表示，仅俄罗斯方面就需要牺牲五万人的生命才能完成这项任务。

['əʊnli] [ænd; ənd] ['əʊnli] [ðæt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] — [ðeɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ,
only and only that ; but they think it — they cannot but think it ,
仅有的 和 仅有的 那 ; 但 他们 思考 它 — 他们 不能 但 思考 它 ,

仅此而已；但他们就是这么想的——他们不可能不这么想。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [spiːks] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] ; [ðæt] ['siːsləs] [striːm]
because the work they are doing speaks for itself ; that ceaseless stream
因为 这 工作 他们 是 正在做 说话 为了 本身 ; 那 不停歇 溪流
[ɒv; əv] [ʌn'fɔːtʃənət] ,
of unfortunate ,
的 不幸 ,

因为他们所做的工作本身就说明了一切；那源源不断的不幸，

[dɪ'luːdɪd] ['rʌʃ(ə)n] ['peznts] [naʊ] ['biːɪŋ] [træns'pɔːtid] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] —
deluded Russian peasants now being transported by thousands to the Far East —
妄想 俄语 农民 现在 存在 运输 经过 数千 到 这 远的 东方 —
[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [seɪm] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [lɪv; laɪv] ['rʌʃ(ə)n] [men] [huːm]
these are those same not more than fifty thousand live Russian men whom
这些 是 那些 相同的 不是 更多的 比 五十 千 居住 俄语 男人 谁
['nɪkələs] ['roʊmən,ɒf] [ænd; ənd] [ə'leksɪs] [,kʊroʊ'pɑːtkɪn] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [meɪ] [get] [kɪld] ,
Nicholas Romanoff and Alexis Kuropatkin have decided they may get killed ,
尼古拉斯 罗曼诺夫 和 亚历克西斯 库罗帕特金 有 决定 他们 可能 得到 被杀 ,

成千上万被蒙蔽的俄罗斯农民现在正被运往远东——这些人正是尼古拉斯·罗曼诺夫和阿列克谢·库罗帕特金决定可能要处死的那五万多名活着的俄罗斯男子。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] , [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [stjuː'piditi] , ['rɔbəri] ,
and who will be killed , in support of those stupidities , robberies ,
和 WHO 将要 是 被杀 , 在 支持 的 那些 愚蠢 , 抢劫 ,

为了支持这些愚蠢的行为和抢劫，谁又会被杀害呢？

[ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][ə,bɒmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn]['tʃaɪnə][ænd; ənd]
and every kind of abomination which were accomplished in China and
和 每一个 种类 的 厌恶 哪个 是 完成 在 中国 和
[kə'riə] [baɪ] [ɪ'mɒrəl] [æm'bɪʃəs] men34
Korea by immoral ambitious men34
韩国 经过 不道德 雄心勃勃 men34

以及在中国和朝鲜，那些不道德、野心勃勃的人所犯下的各种可憎之事。34

[naʊ] ['sɪtɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn][ðeə(r)] ['pæləs] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] [njuː] ['glɔːri][ænd; ənd] [njuː] [əd'vɑːntɪdʒ]
now sitting peacefully in their palaces and expecting new glory and new advantage
现在 坐着 和平地 在 他们的 宫殿 和 期待 新的 荣耀 和 新的 优势
[ænd; ənd]['prɒfɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ʌn'fɔːtʃənət] ,
and profit from the slaughter of these fifty thousand unfortunate ,
和 利润 从 这 屠宰 的 这些 五十 千 不幸 ,

现在他们安然地坐在宫殿里，期待着从这五万不幸者的屠杀中获得新的荣耀、新的利益和利润。

[di'frɔːd] ['rʌʃ(ə)n] ['wɜːkɪŋmen] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ðeə(r)]
defrauded Russian workingmen guilty of nothing and gaining nothing by their
受骗 俄语 工人 有罪的 的 没有什么 和 获得 没有什么 经过 他们的
['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [deθ] .
sufferings and death .
苦难 和 死亡 .

欺骗了无辜的俄罗斯工人，让他们遭受苦难和死亡，却一无所获。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [lænd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] ,
For other people's land , to which the Russians have no right ,
为了 其他 人们的 土地 , 到 哪个 这 俄罗斯人 有 不 正确的 ,

对于俄罗斯人无权占有的他人土地，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['krɪmɪnəli] [siːzd] [frɒm; frəm][ɪts] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['əʊnə(r)z] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn]
which has been criminally seized from its legitimate owners , and which , in
哪个 有 到过 犯罪 查获 从 它是 合法的 所有者 , 和 哪个 , 在
[ri'æləti] ,
reality ,
现实 ,

这些财产是从其合法所有者那里非法夺取的，而且实际上，

[ɪz] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌʃnz] — [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [dɑːk] ['diːlɪŋz]
is not even necessary to the Russians — and also for certain dark dealings
是 不是 甚至 必要的 到 这 俄罗斯人 — 和 还 为了 肯定 黑暗的 交易
[baɪ] ['spekjəˌleɪtəz] ,
by speculators ,
经过 投机者 ,

对俄罗斯人来说甚至都不是必要的——而且对某些投机者的秘密交易来说也是如此。

[huː] [ɪn] [kə'riə] [wɪʃt] [tuː; tə] [geɪn] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] — ['meni]
who in Korea wished to gain money out of other people's forests — many
WHO 在 韩国 希望 到 获得 钱 出去 的 其他 人们的 森林 — 许多
[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)] [spent] ,
millions of money are spent ,
百万 的 钱 是 花费 ,

在韩国，有些人想从别人的森林中牟利——花费了数百万美元，

[ai] . [iː] . [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['piːp(ə)l] ,
i . e . a great part of the labor of the whole of the Russian people ,
我 . e . 一个 伟大的 部分 的 这 劳动 的 这 所有的 的 这 俄语 人们 ,

即俄罗斯全体人民的大量劳动成果。

[waɪl] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [baɪ] [dets] ,
while the future generations of this people are bound by debts ,
尽管 这 未来 几代人 的 这 人们 是 边界 经过 债务 ,

这群人的子孙后代却背负着沉重的债务。

[ɪts] [best] ['wɜːkmən] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm] ['leɪbə(r)] ,
its best workmen are withdrawn from labor ,
它是 最好的 工人 是 撤回 从 劳动 ,

它最优秀的工人都退出了劳动市场，

[ænd; ənd] [skɔːz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɪts] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɜːsɪləsli] [duːmd] [tuː; tə] [deθ] ;
and scores of thousands of its sons are mercilessly doomed to death ;
和 得分 的 数千 的 它是 儿子们 是 无情地 注定失败 到 死亡 ;

数以万计的子民惨遭杀害；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'fɔːtʃənət] [men] [ɪz] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] .
and the destruction of these unfortunate men is already begun .
和 这 破坏 的 这些 不幸 男人 是 已经 开始 .

这些不幸的人的毁灭已经开始了。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] : [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪz] ['biːɪŋ] ['mænɪdʒd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['hætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ]
More than this : the war is being managed by those who have hatched it so
更多的 比 这 : 这 战争 是 存在 管理 经过 那些 WHO 有 孵化 它 所以
['bædli] ,
badly ,
糟糕 ,

不仅如此：这场战争是由那些一手策划这场战争的人所操控的，而且这些人策划得如此糟糕。

[səʊ] ['neglɪdʒəntli] , [ɔːl] [ɪz] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [səʊ] [ˌʌnprɪ'peəd] , [ðæt] , [æz; əz] [wʌn] ['peɪpə(r)] [əd'mit] ,
so negligently , all is so unexpected , so unprepared , that , as one paper admits ,
所以 疏忽地 , 全部 是 所以 意外 , 所以 毫无准备 , 那 , 作为 一 纸 承认 ,

如此疏忽大意，一切都如此出乎意料，如此毫无准备，正如一家报纸所承认的那样：

['rʌʃəz] [tʃiːf] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]
Russia's chief chance of success lies in the fact that it possesses inexhaustible
俄罗斯的 首席 机会 的 成功 谎言 在 这 事实 那 它 拥有 取之不尽的
['hjuːmən] [mə'tɪəriəl] .
human material .
人类 材料 .

俄罗斯成功的最大希望在于它拥有取之不尽的人力资源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɒn] [ðɪs] [ðæt] [ðəʊz] [rɪ'laɪ] [huː] [send][tuː; tə] [deθ] [skɔːz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]
It is upon this that those rely who send to death scores of thousands of
它 是 之上 这 那 那些 依靠 WHO 发送 到 死亡 得分 的 数千 的
['rʌʃ(ə)n] [men] !
Russian men !
俄语 男人 !

正是依靠这一点，那些人将成千上万的俄罗斯人送上了死路！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fræŋkli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'gretəbl] [ri'vəːsiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fliːt] [mʌst; məst][biː; bi]
It is frankly said that the regrettable reverses of our fleet must be
它 是 坦率地说 说 那 这 令人遗憾 反转 的 我们的 舰队 必须 是
['kɑːmpenseɪtɪd][ɒn][ðə; ði][lænd] .
compensated on the land .
补偿 在 这 土地 .

坦率地说，我们舰队遭受的令人遗憾的挫败必须在陆地上得到补偿。

[ɪn] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [hæv; həv]['bædli][daɪ'rɛktɪd] [θɪŋz] [ɒn] [siː] ,
In plain language this means that if the authorities have badly directed things on sea ,
在 清楚的 语言 这 方法 那 如果 这 当局 有 糟糕 指导 事物 在 海 ,

简单来说，这意味着如果当局在海上指挥不当，

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] ['neglɪdʒəns] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['neɪʃənz] [m'ɪliənz] , [bʌt; bət]
and by their negligence have destroyed not only the nation's millions , but
和 经过 他们的 疏忽 有 损毁 不是 仅有的 这 国家的 百万 , 但
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] ,
thousands of lives ,
数千 的 生活 ,

他们的疏忽不仅毁掉了国家数百万人的生计，也毁掉了成千上万人的生命。

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][baɪ] [kən'demɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ɒn][lænd] ['sevrəl] [mɔː(r)] [skɔːz] [ɒv; əv]
we can make it up by condemning to death on land several more scores of
我们 能 制作 它 向上 经过 谴责 到 死亡 在 土地 一些 更多的 得分 的
[θ'aʊzəndz] !
thousands !
数千 !

我们可以通过判处数万个人死刑来弥补这个损失！

[wen] ['krɔːlɪŋ] ['ləʊkəsts] [krɒs] ['rɪvəz] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] that35
When crawling locusts cross rivers , it happens that35
什么时候 爬行 蝗虫 叉 河流 , 它 发生 that35

当蝗虫爬行过河时，经常会发生以下情况：35

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['leɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['draʊnd] [ʌn'tɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['draʊnd] [ɪz]
the lower layers are drowned until from the bodies of the drowned is
这 降低 层 是 溺水 直到 从 这 身体 的 这 溺水 是
[fɔːmd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ræŋks][kæn; kən] [pɑːs] .
formed a bridge over which the upper ranks can pass .
形成 一个 桥 超过 哪个 这 上 排名 能 经过 .

下层人员被淹死，直到溺亡者的尸体形成一座桥，上层人员才能通过。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [dɪ'spəʊzd][ɒv; əv] .
In the same way are the Russian people being disposed of .
在 这 相同的 方式 是 这 俄语 人们 存在 处置 的 .

俄罗斯人民也正以同样的方式被处置。

[ðʌs] [ðə; ði][fɜːst]['ləʊə(r)]['leɪə(r)][ɪz] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [draʊn] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
Thus the first lower layer is already beginning to drown , indicating the way to
因此 这 第一的 降低 层 是 已经 开始 到 溺水 , 表明 这 方式 到
['ʌðə(r)] [θ'aʊzəndz] ,
other thousands ,
其他 数千 ,

因此，最底层的第一层已经开始被淹没，这为其他数千层指明了方向。

[huː] [wɪl] [ɔːl] ['laɪkwaɪz] ['perɪʃ] .
who will all likewise perish .
WHO 将要 全部 同样地 沦 .

他们也将同样灭亡。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)] , [də'rektər] , [ænd; ənd] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [wɜːk]
And are the originators , directors , and supporters of this dreadful work
和 是 这 发起人 , 导演 , 和 支持者 的 这 可怕 工作
[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)][sɪn] ,
beginning to understand their sin ,
开始 到 理解 他们的 罪 ,

而这部可怕作品的始作俑者、导演和支持者们是否开始意识到他们的罪行了?

[ðeə(r)] [kraɪm] ?
their crime ?
他们的 犯罪 ?

他们犯了什么罪?

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
Not in the least .
不是 在 这 至少 .

一点也不。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [fʊl'fɪld] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [fʊl'fɪlɪŋ] , [ðeə(r)]
They are quite persuaded that they have fulfilled , and are fulfilling , their
他们 是 相当 被说服 那 他们 有 已完成 , 和 是 满足 , 他们的
['djuːti] ,
duty ,
责任 ,

他们深信自己已经履行并正在履行自己的职责。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)][æk'tɪvəti] .
and they are proud of their activity .
和 他们 是 自豪的 的 他们的 活动 .

他们为自己的行动感到自豪。

['piːp(ə)l] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] - , [huː] , [æz; əz][ɔːl] [ə'griː] ,
People speak of the loss of the brave Makaroff , who , as all agree ,
人们 说话 的 这 损失 的 这 勇敢的 - , WHO , 作为 全部 同意 ,

人们谈论着勇敢的马卡罗夫的离世，正如大家所一致认为的那样，

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [men] ['veri] ['klevəli] ;
was able to kill men very cleverly ;
曾是 有能力的 到 杀 男人 非常 巧妙地 ;

他杀人手段非常高明;

[ðeɪ] [dɪ'plɔː(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['draʊnd] ['eksələnt] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd]
they deplore the loss of a drowned excellent machine of slaughter which had
他们 遗憾 这 损失 的 一个 溺水 出色的 机器 的 屠宰 哪个 有
[kɒst][səʊ] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['ruːblz] ;
cost so many millions of roubles ;
成本 所以 许多 百万 的 卢布 ;

他们对这台价值数百万卢布的优秀屠宰机器沉没一事感到惋惜;

[ðeɪ] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['mɜːdərə(r)][æz; əz]['keɪpəb(ə)l][æz; əz]
they discuss the question of how to find another murderer as capable as
他们 讨论 这 问题 的 如何 到 寻找 其他 凶手 作为 有能力的 作为
[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɪ'naɪtɪd] - ;
the poor benighted Makaroff ;
这 贫穷的 夜幕降临 - ;

他们讨论如何找到另一个像可怜的、愚昧的马卡罗夫一样有能力的杀人犯;

[ðeɪ] [ɪn'vent] [njuː] , [stɪl] [mɔː(r)] [ˌefɪ'keɪʃəs] , [tuːlz] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] ;
they invent new , still more efficacious , tools of slaughter ;
他们 发明 新的 , 仍然 更多的 有效的 , 工具 的 屠宰 ;

他们发明了新的、更有效的屠宰工具;

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['gɪlti] [men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [wɜːk] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [zɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
and all the guilty men engaged in this dreadful work , from the Tsar to the
和 全部 这 有罪的 男人 已订婚的 在 这 可怕 工作 , 从 这 沙皇 到 这

['hʌmbl] ['dʒɜːnəlɪst] ,
humblest journalist ,
最谦逊的 记者 ,

所有参与这项可怕罪行的罪魁祸首，从沙皇到最卑微的记者，

[ɔːl] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [ɪn'sænəti] , [njuː] ['kruːəlti] ,
all with one voice call for new insanities , new cruelties ,
全部 和 一 嗓音 称呼 为了 新的 精神错乱 , 新的 残忍 ,

他们异口同声地呼吁新的疯狂，新的残忍，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [bruː'tæləti] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [wʌnz] ['feləʊ] - [men] .
for the increase of brutality and hatred of one's fellow - men .
为了 这 增加 的 残酷 和 仇恨 的 一个人的 同伴 - 男人 .

为了加剧对同胞的残暴和仇恨。

“ - [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [mæn] [ɪn] ['rʌʃə] ,
“ Makaroff is not the only man in Russia ,
“ - 是 不是 这 仅有的 男人 在 俄罗斯 ,

“马卡罗夫并不是俄罗斯唯一的男人，

[ænd; ənd] ['evri] ['ædmərəl] [pleɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] ['fɒləʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [steps] [ænd; ənd] [wɪl]
and every admiral placed in his position will follow in his steps and will
和 每一个 上将 放置 在 他的 位置 将要 跟随 在 他的 步骤 和 将要

[kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [plæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] - ,
continue the plan and the idea of Makaroff ,
继续 这 计划 和 这 主意 的 - ,

每一位担任他这个职位的海军将领都会效仿他的做法，继续执行马卡罗夫的计划和理念。

[huː] [hæz; həz] ['nəʊbli] ['perɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [straɪf] , ” [raɪts] [ðə; ði] ['noʊˌvoʊ] ['vrɛmjə] .
who has nobly perished in the strife , ” writes the Novoe Vremya .
WHO 有 高贵地 遇难 在 这 冲突 , ” 写 这 诺沃 时间 .

《新时代报》写道：“他在冲突中英勇牺牲。”

“ [let] [ˌjuː 'es] ['ɜːnɪstli] [preɪ] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [leɪd] [daʊn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [fɔː(r); fə(r)]
“ Let us earnestly pray God for those who have laid down their lives for
“ 让 我们 切实 祈祷 上帝 为了 那些 WHO 有 铺设 向下 他们的 生活 为了

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['fɑːðəlænd] ,
the sacred Fatherland ,
这 神圣 祖国 ,

让我们恳切地向上帝祈祷，愿那些为神圣的祖国献出生命的人们得到庇佑。

[wɪ'ðaʊt] ['daʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðəlænd] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [njuː] [sʌnz] ,
without doubting for one moment that the Fatherland will give us new sons ,
没有 怀疑 为了 一 片刻 那 这 祖国 将要 给 我们 新的 儿子们 ,

我丝毫不怀疑祖国会赐予我们新的儿女。

['iːkwəli] ['vɜːtʃuəs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [ðem; ðəm] [æn; ən]
equally virtuous , for the further struggle , and will find in them an
同样地 有德行的 , 为了 这 更远 斗争 , 和 将要 寻找 在 他们 一个

[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] store36
inexhaustible store36
取之不尽的 store36

同样值得称道，为了进一步的斗争，他们将从中发现取之不尽的动力36

[ɒv; əv] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɜːði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] , ” [raɪts] [ðə; ði][ˌes 'tiː] .
of strength for a worthy completion of the work , ” writes the St .
的 力量 为了 一个 值得 完成 的 这 工作 ， ” 写 这 英石 .
['piːtəzbɜːg] - .
Petersburg Viedomosti .
圣彼得堡 - .

《圣彼得堡新闻报》写道：“有实力出色地完成这项工作。”

“ [ə; eɪ] [raɪp] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [drɔː] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [kən'kluːʒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] , [haʊ'evə(r)]
“ A ripe nation will draw no other conclusion from the defeat , however
“ 一个 成熟 国家 将要 画 不 其他 结论 从 这 击败 ， 然而
[ʌn'presɪdentɪd] ,
unprecedented ,
空前的 ，

一个成熟的国家不会从这场史无前例的失败中得出其他结论。

[ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] , [dɪ'veləp] , [ænd; ənd] [kən'kluːd] [ðə; ði] [straɪf] ;
than that we should continue , develop , and conclude the strife ;
比 那 我们 应该 继续 ， 发展 ， 和 结束 这 冲突 ；

与其如此，不如继续、发展并结束这场斗争；

['ðeəfɔː(r)] [let] [ˌjuː 'es] [faɪnd] [ɪn] [ɑː'selvz] [njuː] [streŋθ] ; [njuː] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪl] [ə'raɪz] ,
therefore let us find in ourselves new strength ; new heroes of the spirit will arise ,
所以 让 我们 寻找 在 我们自己 新的 力量 ； 新的 英雄 的 这 精神 将要 出现 ，

因此，让我们在自身中发现新的力量；新的精神英雄将会崛起。

” [raɪts] [ðə; ði] [rʌs] , — [ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] .
” writes the Russ , — and so forth .
” 写 这 拉斯 ， — 和 所以 前进 .

俄罗斯人写道——等等。

[səʊ] ['mɜːdə(r)] [ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [kraɪm] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['fjʊəri] .
So murder and every kind of crime go on with greater fury .
所以 谋杀 和 每一个 种类 的 犯罪 去 在 和 更大的 愤怒 .

因此，谋杀和各种犯罪活动愈演愈烈。

['piːp(ə)l] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [əd'maɪə(r)] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪəz] [huː] ,
People enthusiastically admire the martial spirit of the volunteers who ,
人们 踊跃 钦佩 这 武术 精神 的 这 志愿者 WHO ，

人们热情赞扬这些志愿者的尚武精神，

['hævɪŋ] [kʌm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɒn] ['fɪfti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feləʊ] - [men] , [sleɪ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
having come unexpectedly upon fifty of their fellow - men , slay all of them ,
拥有 来 不料 之上 五十 的 他们的 同伴 - 男人 ， 杀戮 全部 的 他们 ，

意外遭遇五十名同伴后，将他们全部杀死。

[ɔː(r)] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] [ɔːl] [ɪts] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
or take possession of a village and slaughter all its population ,
或者 拿 拥有 的 一个 村庄 和 屠宰 全部 它是 人口 ，

或者占领一个村庄，屠杀村里所有村民，

[ɔː(r)] [hæŋ] [ɔː(r)] [ʃuːt] [ðəʊz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [spaɪz] — [ai] . [iː] . [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [seɪm]
or hang or shoot those accused of being spies — i . e . of doing the very same
或者 悬挂 或者 射击 那些 被告 的 存在 间谍 — 我 . e . 的 正在做 这 非常 相同的
[θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪz] ['kɒnstəntli] [dʌn] [ɒn] ['aʊə(r)] [saɪd] .
thing which is regarded as indispensable and is constantly done on our side .
事物 哪个 是 认为 作为 必不可少 和 是 不断地 完毕 在 我们的 边 .

或者绞死或枪毙那些被指控为间谍的人——也就是那些做着同样的事情的人，而这种事情在我们这边被认为是不可或缺的，并且一直在做。

[njuːz] [ə'baʊt] [ðiːz] [kraɪmz] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] ['pɒmpəs] ['telɪɡræm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [tʃiːf] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,
News about these crimes is reported in pompous telegrams to their chief director ,
消息 关于 这些 犯罪 是 据报道 在 傲慢 电报 到 他们的 首席 导演 ,

这些罪行的消息会以盛大的电报形式报告给他们的总指挥。

[ðə; ði] [zɑː(r)] , [huː] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
the Tsar , who , in return ,
这 沙皇 , WHO , 在 返回 ,

沙皇，作为回报，

[sendz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuəs] [truːps] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [diːdz] .
sends to his virtuous troops his blessing on the continuation of such deeds .
发送 到 他的 有德行的 军队 他的 祝福 在 这 续篇 的 这样的 契约 .

他向他英勇的部下表达了祝福，希望他们继续保持这样的功绩。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['evɪdənt] [ðæt] , [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [sæl'veɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Is it not evident that , if there be a salvation from this position ,
是 它 不是 明显 那 , 如果 那里 是 一个 救恩 从 这 位置 ,

难道不明显吗？如果从这种境地中还有救赎之道，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] : [ðæt] [wʌn] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs] ['tiːtʃɪz] ?
it is only one : that one which Jesus teaches ?
它 是 仅有的 一 : 那 一 哪个 耶稣 教导 ?

只有一种：耶稣教导的那种？

— “ [siːk] [jiː; ji] [fɜːst] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] ([ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ]) ,
— “ Seek ye first the Kingdom of God and His righteousness (that which is within you) ,
— “ 寻找 是的 第一的 这 王国 的 上帝 和 他的 义 (那 哪个 是 之内 你) ,

“你们要先求他的国和他的义（就是你们内心的义），”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] — [ai] . [iː] . [ɔːl] [ðæt] ['præktɪkl] ['welfeə(r)] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [mæn] [ɪz] ['straɪvɪŋ] — [wɪl] [ɒv; əv] [ɪt'self] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] .
and all the rest — i . e . all that practical welfare toward which man is striving — will of itself be realized .
和 全部 这 休息 — 我 . e . 全部 那 实际的 福利 朝向 哪个 男人 是 努力 — 将要 的 本身 是 已实现 .

其余的一切——即人类所追求的一切实际福祉——都将自然而然地实现。

” [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [laɪf] :
” Such is the law of life :
” 这样的 是 这 法律 的 生活 :

这就是生命的法则：

['præktɪkl] ['welfeə(r)] [ɪz] [ə'teɪnd] [nɒt] [wen] [mæn] [straɪvz] [tə'wɔːd] [ðɪs] ['præktɪkl] ['welfeə(r)] — [sʌtʃ] ['straɪvɪŋ] ,
practical welfare is attained not when man strives toward this practical welfare — such striving ,
实际的 福利 是 已达到 不是 什么时候 男人 努力 朝向 这 实际的 福利 — 这样的 努力 ,

实际的福祉并非当人努力追求这种实际的福祉时就能实现的——这种努力，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [rɪ'muːvz] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv]
on the contrary , for the most part removes man from the attainment of
在 这 相反 , 为了 这 最多 部分 移除 男人 从 这 素养 的
[wɒt] [hiː; hi] [siːk] ;
what he seeks ;
什么 他 寻找 ;

相反，它在很大程度上阻碍了人获得他所追求的东西；

[bʌt; bət]['əʊnli] [wen] [mæn] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['welfeə(r)] ,
but only when man , without thinking of the attainment of practical welfare ,
但 仅有的 什么时候 男人 , 没有 思维 的 这 素养 的 实际的 福利 ,
[straɪvz] [tə'wɔːd] [ðə; ði][məʊst] perfect37
strives toward the most perfect37
努力 朝向 这 最多 perfect37

但只有当人不考虑实际利益的实现，而是努力追求至善时，才能达到至善。37

[fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sɔːs] [ænd; ənd] [lɔː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
fulfilment of that which before God , before the Source and Law of his life ,
履行 的 那 哪个 前 上帝 , 前 这 来源 和 法律 的 他的 生活 ,

在上帝面前，在他生命的源泉和法则面前，实现那件事

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdz] [æz; əz] [raɪt] .
he regards as right .
他 问候 作为 正确的 .

他认为这是正确的。

[ðen] ['əʊnli] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ɪz] ['præktɪkl] ['welfeə(r)]['ɔːlsəʊ] [ə'teɪnd] .
Then only , incidentally , is practical welfare also attained .
然后 仅有的 , 顺便 , 是 实际的 福利 还 已达到 .

只有在这种情况下，实际的福利才能顺带实现。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [men] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] :
So that the true salvation of men is only one thing :
所以 那 这 真的 救恩 的 男人 是 仅有的 一 事物 :

所以，人类真正的救赎只有一件事：

[ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] [baɪ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] — [ai] . [iː] .
the fulfilment of the will of God by each individual man within himself — i . e .
这 履行 的 这 将要 的 上帝 经过 每个 个人 男人 之内 他自己 — 我 . e .
[ɪn] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
in that portion of the universe which alone is subject to his power .
在 那 部分 的 这 宇宙 哪个 独自的 是 主题 到 他的 力量 .

每个人在自身之内——即宇宙中唯一受上帝力量支配的那部分——实现上帝的旨意。

[ɪn] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] , [ðə; ði]['əʊnli] , ['destəni] [ænd; ənd]['djuːti][ɒv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] ,
In this is the chief , the only , destiny and duty of every individual man ,
在 这 是 这 首席 , 这 仅有的 , 命运 和 责任 的 每一个 个人 男人 ,

这是每个人最重要的、唯一的命运和责任。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn]
and at the same time this is the only means by which every individual man
和 在 这 相同的 时间 这 是 这 仅有的 方法 经过 哪个 每一个 个人 男人
[kæn; kən] ['ɪnfluəns] ['ʌðə(r)z] ;
can influence others ;
能 影响 其他的 ;

同时，这也是每个人影响他人的唯一途径；

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['əʊnli] , [ʃʊd; ʃəd][ɔːl][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv]
and , therefore , to this , and to this only , should all the efforts of
和 , 所以 , 到 这 , 和 到 这 仅有的 , 应该 全部 这 努力 的
['evrɪ] [mæn][biː; bi][daɪ'rɛktɪd] .
every man be directed .
每一个 男人 是 指导 .

因此，每个人的一切努力都应该集中于此，也只能集中于此。

[meɪ] [ˌtuː'tuː] , - .
May 2 , 1904 .
可能 2 , - .

1904年5月2日。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[ai][hæd; həd]['əʊnli][dʒʌst] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)]
I had only just despatched the last of the preceding pages of this paper
我 有 仅有的 只是 已派送 这 最后的 的 这 前 页面 的 这 纸
[wen] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [njuːz] [keɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ɪ'nɪkwəti] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]
when the dreadful news came of a new iniquity committed in regard to the
什么时候 这 可怕 消息 来了 的 一个 新的 罪恶 坚定的 在 看待 到 这
['rʌʃ(ə)n] ['piːp(ə)l][baɪ] [ðəʊz] [lait] - ['maɪndɪd][men] [huː] ,
Russian people by those light - minded men who ,
俄语 人们 经过 那些 光 - 有思想 男人 WHO ,

我刚寄出这份报纸的前几页，就传来可怕的消息：那些轻率之徒对俄罗斯人民犯下了新的罪行。

[kreɪzd] [wɪð] ['paʊə(r)] , [hæv; həv] [ɛpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] .
crazed with power , have appropriated the right of managing them .
疯狂 和 力量 , 有 挪用 这 正确的 的 管理 他们 .

他们被权力冲昏了头脑，篡夺了管理它们的权利。

[ə'gen] [kɔːs] [ænd; ənd] ['sɜːvaɪl] [sleɪvz] [ɒv; əv] [sleɪvz] ,
Again coarse and servile slaves of slaves ,
再次 粗 和 奴性的 奴隶 的 奴隶 ,

又是一群粗鄙卑躬屈膝的奴隶，

[drest] [ʌp][ɪn] ['veəriəs] ['dæz(ə)lɪŋ] [ə'taiə] — [və'raɪətiz] [ɒv; əv]['dʒenərəlz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]
dressed up in various dazzling attires — varieties of Generals wishing to distinguish
穿着 向上 在 各种各样的 耀眼的 服装 — 品种 的 将军们 祝 到 区分
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

他们身着各式各样的华丽服饰——形形色色的将军都想借此彰显自己的与众不同。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ɜːn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][wʌn][mɔː(r)]['lɪt(ə)l][stɑː(r)] , [fɪŋgəl] ['fæŋgəl] ,
or to earn the right to add one more little star , fingle fangle ,
或者 到 赚 这 正确的 到 添加 一 更多的 小的 星星 , 芬格尔 方格尔 ,

或者为了赢得再加一颗小星星的权利，掰掰手指，

[ɔː(r)][skræp][ɒv; əv] ['rɪbən] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌɪdi'ɒtɪk]['gleərɪŋ] [get] - [ʌp] ,
or scrap of ribbon to their idiotic glaring get - up ,
或者 废料 的 丝带 到 他们的 愚蠢的 刺眼 得到 - 向上 ,

或者一小块丝带，用来装饰他们那身愚蠢而刺眼的装扮。

[ɔː(r)] [els] [frɒm; frəm][stjuː'pɪdəti][ɔː(r)] ['keələsnəs] — [ə'gen] [ðiːz] ['mɪzrəbl] [men][hæv; həv]
or else from stupidity or carelessness — again these miserable men have
或者 别的 从 愚蠢 或者 疏忽 — 再次 这些 悲惨的 男人 有
[dɪ'strɔɪd] [ə'mɪd] ['dredf(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɒnərəb(ə)l] ,
destroyed amid dreadful sufferings thousands of those honorable ,
损毁 之中 可怕 苦难 数千 的 那些 光荣的 ，

或者由于愚蠢或粗心——这些可悲的人又在可怕的苦难中摧毁了成千上万的尊贵之人，

[kaɪnd] , [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] ['læbɔːərz] [huː] [fiːd] [ðem; ðəm] .
kind , hard - working laborers who feed them .
种类 ， 难的 - 在职的 劳工 WHO 喂养 他们 .

善良勤劳的劳动者养活了他们。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðɪs] [ɪ'nɪkwəti] [nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [nɒt] [kɔːz] [ðəʊz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
And again this iniquity not only does not cause those responsible for it to
和 再次 这 罪恶 不是 仅有的 做 不是 原因 那些 负责任的 为了 它 到
[rɪ'flekt] [ænd; ənd] [rɪ'pent] ,
reflect and repent ,
反映 和 悔改 ，

而且，这种罪恶不仅没有让那些应该为此负责的人反思和忏悔，

[bʌt; bət][wʌn] [h'iəz] [ænd; ənd] [riːdz] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] ['nesəsəri] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]
but one hears and reads only about its being necessary as speedily as
但 一 听到 和 阅读 仅有的 关于 它是 存在 必要的 作为 迅速地 作为
['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['mjuːtɪleɪt][ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] number38
possible to mutilate and slaughter a greater number38
可能的 到 残害 和 屠宰 一个 更大的 number38

但人们听到的和读到的却只有这样一种说法：必须尽快残害和屠杀更多的人38。

[ɒv; əv] [men] , [ænd; ənd][tuː; tə]['ruːɪn] [stɪl] [mɔː(r)] ['fæmɪlɪz] , [bəʊθ] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz] .
of men , and to ruin still more families , both Russian and Japanese .
的 男人 ， 和 到 废墟 仍然 更多的 家庭 ， 两个都 俄语 和 日本人 .

这些人会毁掉更多的家庭，包括俄罗斯家庭和日本家庭。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [tuː; tə][prɪ'peə(r)][men][fɔː(r); fə(r)] [freʃ] [i'nikwəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [ðə; ði]
More than this , to prepare men for fresh iniquities of this kind , the
更多的 比 这 ， 到 准备 男人 为了 新鲜的 罪恶 的 这 种类 ， 这
['pɜːpətreɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [kraɪmz] ,
perpetrators of these crimes ,
犯罪者 的 这些 犯罪 ，

不仅如此，为了使这些人做好再次犯下此类罪行的准备，这些罪行的实施者，

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['rekəgnaɪzɪŋ] [wɒt] [ɪz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ɔːl] — [vɪz] .
far from recognizing what is evident to all — viz .
远的 从 识别 什么 是 明显 到 全部 — 即 .

远未认识到所有人都清楚的事实——即

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌʃnz] [ðɪs] [ɪ'vent] , ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðeə(r)][ˌpætri'ɒtɪk] , ['mɪlətri] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
that for the Russians this event , even from their patriotic , military point of
那 为了 这 俄罗斯人 这 事件 ， 甚至 从 他们的 爱国 ， 军队 观点 的
[vjuː] ,
view ,
看法 ，

即使从俄罗斯人的爱国主义和军事角度来看，这件事对俄罗斯人来说也意义重大。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skændələs] [dɪ'fiːt] — [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] ['kredʒələs] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðiːz]
was a scandalous defeat — endeavor to assure credulous people that these
曾是 一个 丑闻 击败 — 努力 到 保证 轻信的 人们 那 这些
[ʌn'fɔːtʃənət] ['rʌʃ(ə)n] ['leɪbərɪŋ] [men] — [l'ɔːd] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] [laɪk] ['kæt(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ]
unfortunate Russian laboring men — lured into a trap like cattle into a
不幸 俄语 劳动 男人 — 诱饵 进入 一个 陷阱 喜欢 牛 进入 一个
['slɔːtəhaʊs] ,
slaughterhouse ,
屠宰场 ,

这是一场令人震惊的失败——努力向轻信的人们保证，这些不幸的俄罗斯劳工——就像牲畜被诱入屠宰场一样，落入了陷阱。

[ɒv; əv] [huːm] ['sevrəl] [θ'aʊzəndz] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ænd; ənd] [meɪmd] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn]
of whom several thousands have been killed and maimed merely because one
的 谁 一些 数千 有 到过 被杀 和 残废 仅仅 因为 一
['dʒen(ə)rəl][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ə'nʌðə(r)]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [sed] — [hæv; həv] [pə'fɔːmd]
General did not understand what another General had said — have performed
一般的 做过 不是 理解 什么 其他 一般的 有 说 — 有 执行
[æn; ən][ækt][ɒv; əv]['herəʊɪzəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld]
an act of heroism because those who could not run away were killed
一个 行为 的 英雄主义 因为 那些 WHO 可以 不是 跑步 离开 是 被杀
[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [dɪd] [rʌn] [ə'weɪ] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] .
and those who did run away remained alive .
和 那些 WHO 做过 跑步 离开 剩余 活 .

其中数千人仅仅因为一位将军没听懂另一位将军的话而被杀害或致残——他们做出了英勇的行为，因为那些无法逃跑的人被杀害，而那些逃跑的人活了下来。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'mɒrəl] [ænd; ənd]['kruːəl] [men] ,
As to the fact that one of these immoral and cruel men ,
作为 到 这 事实 那 一 的 这些 不道德 和 残忍的 男人 ,

至于这些不道德且残忍的男人中有一人，

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['taɪtlz][ɒv; əv]['dʒenərəlz] , ['ædm(ə)rəlz] , ['draʊnd] [ə; eɪ]['kwɒntəti] [ɒv; əv]
distinguished by the titles of Generals , Admirals , drowned a quantity of
杰出的 经过 这 标题 的 将军们 , 海军上将 , 溺水 一个 数量 的
['piːsf(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] ,
peaceful Japanese ,
和平 日本人 ,

那些拥有将军、海军上将头衔的人，淹死了许多和平的日本人。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ækt][ɒv; əv]['herəʊɪzəm] ,
this is also described as a great and glorious act of heroism ,
这 是 还 描述 作为 一个 伟大的 和 辉煌 行为 的 英雄主义 ,

这也被描述为伟大而光荣的英雄行为。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['glædn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['rʌʃnz] .
which must gladden the hearts of Russians .
哪个 必须 格拉登 这 心 的 俄罗斯人 .

这一定会让俄罗斯人感到高兴。

[ænd; ənd][ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)][ˌriː'print, 'riːprint] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [ə'piːl] [tuː; tə]['mɜːdə(r)] : —
And in all the papers are reprinted this awful appeal to murder : —
和 在 全部 这 文件 是 转载 这 可怕 上诉 到 谋杀 : —

所有报纸都转载了这篇骇人听闻的谋杀呼吁：——

“ [let] [ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['rʌʃ(ə)n] ['səʊldʒəz] [kɪld] [ɒn][ðə; ði]['jaːluː] ,
“ Let the two thousand Russian soldiers killed on the Yalu ,
“ 让 这 二 千 俄语 士兵 被杀 在 这 鸭绿江 ,

“让在鸭绿江战役中阵亡的两千名俄国士兵……”

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [meɪmd] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [ʃɪps] , [wɪð] ['aʊə(r)] [lɒst]
together with the maimed Retvisan and her sister ships , with our lost
一起 和 这 残废 - 和 她 姐姐 船舶 , 和 我们的 丢失的
[tɔː'piːdəʊ] - [bəʊts] ,
torpedo - boats ,
鱼雷 - 船 ,

与受损的"雷特维桑"号及其姊妹舰，以及我们损失的鱼雷艇一起，

[tiːtʃ] ['aʊə(r)] ['krʊzər] [wɪð] [wɒt] [ˌdevə'steɪʃn] [ðeɪ] [mʌst; məst] [breɪk] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv]
teach our cruisers with what devastation they must break in upon the shores of
教 我们的 巡洋舰 和 什么 毁灭 他们 必须 休息 在 之上 这 海岸 的
[beɪs] [dʒə'pæn] .
base Japan .
根据 日本 .

让我们的巡洋舰以怎样的破坏力冲破日本基地的海岸。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sent] [hɜː(r); hə(r)]['səʊldʒəz][tuː; tə] [ʃed] ['rʌʃ(ə)n] [blʌd] , [ænd; ənd][nəʊ]['kwɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd]
She has sent her soldiers to shed Russian blood , and no quarter should
她 有 发送 她 士兵 到 棚 俄语 血 , 和 不 四分之一 应该
[biː; bi][ə'fɔːd; ə'fɔrd][hɜː(r); hə(r)] .
be afforded her .
是 提供 她 .

她派士兵去屠戮俄国人，我们绝不应该对她手下留情。

[naʊ] [wʌn] ['kænɒt] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪnfl] — [biː; bi][ˌsentɪ'ment(ə)l] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] ;
Now one cannot — it is sinful — be sentimental ; we must fight ;
现在 一 不能 — 它 是 罪恶的 — 是 感伤的 ; 我们 必须 斗争 ;

现在一个人不能——那是有罪的——多愁善感；我们必须战斗；

[wiː; wi][mʌst; məst][də'rekt] [sʌtʃ] ['hevi] [bləʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [friːz]
we must direct such heavy blows that the memory of them shall freeze
我们 必须 直接的 这样的 重的 打击 那 这 记忆 的 他们 将 冻结
[ðə; ði] ['tretʃərəs] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] .
the treacherous hearts of the Japanese .
这 奸诈 心 的 这 日本人 .

我们必须给予日本人沉重打击，让这些打击的记忆冻结他们那颗奸诈的心。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krʊzər] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [tuː; tə] ['æʃɪz]
Now is the time for the cruisers to go out to sea to reduce to ashes
现在 是 这 时间 为了 这 巡洋舰 到 去 出去 到 海 到 减少 到 灰烬
[ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv][dʒə'pæn] , -
the towns of Japan , 39
这 城镇 的 日本 , -

现在是时候让巡洋舰出海，将日本城镇夷为平地了。39

['flaɪɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kə'læməti] [ə'lɒŋ] [ɪts] [ʃɔːz] .
flying as a dreadful calamity along its shores .
飞行 作为 一个 可怕 灾害 沿着 它是 海岸 .

沿着海岸线飞行，如同可怕的灾难。

[nəʊ][mɔː(r)] [ˌsentɪmen'tæləti] .
No more sentimentality .
不 更多的 感伤 .

不再感伤。

" [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [wɜːk] [kə'menst] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] .
" The frightful work commenced is continued .
" 这 可怕 工作 开始 是 持续 .

"可怕的工作已经开始，并且仍在继续。"

[luːt] , ['vaɪələns] , ['mɜːdə(r)] , [hɪ'pɒkrəsi] , [θeft] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [məʊst] ['fɪəf(ə)l] [frɔːd] — [ðə; ði] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃɪŋz] ,
Loot , violence , murder , hypocrisy , theft , and , above all , the most fearful fraud — the distortion of religious teachings ,
抢劫 , 暴力 , 谋杀 , 虚伪 , 盗窃 , 和 , 多于 全部 , 这 最多 可怕 欺诈罪 — 这 失真 的 宗教 教义 ,

抢劫、暴力、谋杀、虚伪、盗窃，以及最可怕的欺诈——歪曲宗教教义，

[bəuθ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [bud'istik] — [kən'tɪnjuː] .
both Christian and Buddhistic — continue .
两个都 基督教 和 佛教 — 继续 .

基督教和佛教——继续。

[ðə; ði] [zɑː(r)] , [ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] , [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [truːps] , [tuː; tə] [θæŋk] ,
The Tsar , the chief responsible person , continues to review the troops , to thank ,
这 沙皇 , 这 首席 负责任的 人 , 继续 到 审查 这 军队 , 到 感谢 ,

沙皇作为最高负责人，继续检阅部队，以示感谢。

[rɪ'wɔːd] , [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi] ['ɪʃuːz] [æn; ən] ['iːdɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zɜːvz] ;
reward , and encourage them ; he issues an edict for the calling out of the reserves ;
报酬 , 和 鼓励 他们 ; 他 问题 一个 法令 为了 这 呼叫 出去 的 这 储备 ;

奖励并鼓励他们；他颁布法令，征召预备役人员；

[hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sʌbdʒɪkts] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [hɪm] [ðeɪ] [kɔːl] ,
his faithful subjects again and again lay down their property and lives at the feet of him they call ,
他的 忠实 主题 再次 和 再次 躺 向下 他们的 财产 和 生活 在 这 脚 的 他 他们 称呼 ,

他忠实的子民一次又一次地将他们的财产和生命献在他们所称颂的他脚下，

['əʊnli] [wɪð] [ðeə(r)] [lɪps] , [ðeə(r)] [ə'dɔːrd] ['mɒnək] .
only with their lips , their adored Monarch .
仅有的 和 他们的 嘴唇 , 他们的 受人喜爱 君主 .

只有用他们的嘴唇，他们敬爱的君主。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [diːdz] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [wɜːdz] ['əʊnli] ,
desiring to distinguish themselves before each other in deeds and not in words only ,
渴望 到 区分 他们自己 前 每个 其他 在 契约 和 不是 在 字 仅有的 ,

他们渴望在行动上而非仅仅在言辞上彰显自己的与众不同，

[ðeɪ] [teə(r); tɪə] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bred] - ['wɪnəz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ɔːf(ə)nd] ['fæmɪlɪz] , [prɪ'peərɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['slɔːtə(r)] .
they tear away the fathers and the bread - winners from their orphaned families , preparing them for slaughter .
他们 撕 离开 这 父亲们 和 这 面包 - 获奖者 从 他们的 孤儿 家庭 , 准备 他们 为了 屠宰 .

他们将孤儿家庭中的父亲和养家糊口的人夺走，准备将他们送上屠宰场。

[ðə; ði] [wɜːs] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rʌʃə] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['rekləsli] [duː; də] [ðə; ði] ['dʒɜːrnəlɪst] [laɪ] ,
The worse the position of Russia , the more recklessly do the journalists lie ,
这 更糟 这 位置 的 俄罗斯 , 这 更多的 鲁莽地 做 这 记者 说谎 ,

俄罗斯的处境越糟糕，记者们就越肆无忌惮地撒谎。

[træns'fɔːmɪŋ] ['ʃeɪmfl] [di'fiːt] ['ɪntuː] ['vɪktəriz] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðem; ðəm]
transforming shameful defeats into victories , knowing that no one will contradict them
转变 可耻 失败 进入 胜利 , 会心 那 不 一 将要 顶撞 他们

;
;
;

将耻辱的失败转化为胜利，因为他们知道没有人会反驳他们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwaɪətli] [kə'lekt] ['mʌni] [frɒm; frəm] [səb'skrɪpʃnz] [ænd; ənd] ['seɪlz] .
and they quietly collect money from subscriptions and sales .
和 他们 悄悄 收集 钱 从 订阅 和 销售量 .

他们悄悄地通过订阅和销售来敛财。

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
The more money and labor of the people is devoted to the war ,
这 更多的 钱 和 劳动 的 这 人们 是 奉献 到 这 战争 ,

人民投入战争的金钱和劳动力越多，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪz] [græbd] [baɪ] ['veəriəs] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd] ['spekjəˌleɪtəz] ,
the more is grabbed by various authorities and speculators ,
这 更多的 是 抓住 经过 各种各样的 当局 和 投机者 ,

越多的资产被各路机构和投机者攫取，

[huː] [nəʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [kən'vɪkt] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [wʌn] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
who know that no one will convict them because every one is doing the same .
WHO 知道 那 不 一 将要 定罪 他们 因为 每一个 一 是 正在做 这 相同的 .

他们知道没有人会定他们的罪，因为每个人都在做同样的事情。

[ðə; ði] ['mɪlətri] , [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːdə(r)] , ['hævɪŋ] [pɑːst] [j'iəz] [ɪn] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv]
The military , trained for murder , having passed years in a school of
这 军队 , 受过训练 为了 谋杀 , 拥有 通过了 年 在 一个 学校 的

[ˌɪnhjuː'mænəti] ,
inhumanity ,
不人道 ,

这支军队接受过杀人训练，多年来一直在非人道的学校里学习。

['kɔːsnəs] , [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] , [rɪ'dʒɔɪs] — [pɔː(r); pʊə(r)] [men] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [bɪ'saɪdz] [æn; ən]
coarseness , and idleness , rejoice — poor men — because , besides an
粗糙度 , 和 懒惰 , 麾 — 贫穷的 男人 — 因为 , 除了 一个

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sæləri] ,
increase of their salary ,
增加 的 他们的 薪水 ,

粗俗和懒惰的人，可怜的人们，欢欣鼓舞吧！因为除了工资增加之外，

[ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [sjuː'piəriəz] ['əupənz] ['veɪkənsiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [prə'məʊʃ(ə)n] .
the slaughter of superiors opens vacancies for their promotion .
这 屠宰 的 上级 打开 空缺职位 为了 他们的 晋升 .

屠杀上级会为他们升职腾出空缺。

['krɪstʃən] ['pɑːstə(r)] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [kraɪmz] , [kən'tɪnjuː]
Christian pastors continue to invite men to the greatest of crimes , continue
基督教 牧师 继续 到 邀请 男人 到 这 最 的 犯罪 , 继续

[tuː; tə] [kə'mɪt] ['sækrəlɪdʒ] ,
to commit sacrilege ,
到 犯罪 亵渎神灵 ,

基督教牧师们继续引诱人们犯下滔天罪行，继续犯下亵渎神明的罪行。

[preŋ] [ɡɒd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ; [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'demɪŋ] ,
praying God to help the work of war ; and , instead of condemning ,
祈祷 上帝 到 帮助 这 工作 的 战争 ; 和 , 反而 的 谴责 ,

祈求上帝帮助战争；并且，不去谴责，

[ðeɪ] ['dʒʌstɪfaɪ] [ænd; ənd] [preɪz] [ðæt] ['pɑːstə(r)] [huː] , [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] in40
they justify and praise that pastor who , with the cross in40
他们 证明合法 和 称赞 那 牧师 WHO , 和 这 叉 in40

他们为那位背负十字架的牧师辩护并赞扬他。

[hɪz; ɪz] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [siːn] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraɪm] .
his hands on the very scene of murder , encouraged men to the crime .
他的 双手 在 这 非常 场景 的 谋杀 , 鼓励 男人 到 这 犯罪 .

他亲手踏入谋杀现场，鼓励他人犯罪。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] ['ɡəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [dʒə'pæn] .
The same thing is going on in Japan .
这 相同的 事物 是 去 在 在 日本 .

日本也出现了同样的情况。

[ðə; ði] [bɪ'naɪtɪd] [ˌdʒæpə'niːz] [ɡəʊ] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːdə(r)] [wɪð] [jet] ['ɡreɪtə(r)] ['fɜːvə(r)] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['vɪktəriz] ;
The benighted Japanese go in for murder with yet greater fervor , owing to their victories ;
这 夜幕降临 日本人 去 在 为了 谋杀 和 然而 更大的 热情 , 欠款 到 他们的 胜利 ;

由于取得了胜利，愚昧的日本人更加肆无忌惮地进行杀戮；

[ðə; ði] [mɪ'kɑːdəʊ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'vjuːz] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [truːps] ; ['veəriəs] ['dʒenərəlz] [bəʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['breɪvəri] ,
the Mikado also reviews and rewards his troops ; various Generals boast of their bravery ,
这 御门 还 评论 和 奖励 他的 军队 ; 各种各样的 将军们 夸 的 他们的 勇敢 ,

天皇还会检阅并奖赏他的军队；许多将军都夸耀自己的英勇事迹。

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] , ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [kɪl] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
imagining that , having learned to kill , they have acquired enlightenment .
想象 那 , 拥有 学习 到 杀 , 他们 有 获得 启示 .

他们以为，学会杀戮之后，就获得了顿悟。

[səʊ] , [tuː] , [ɡrəʊn] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [tɔːn] [frɒm; frəm] ['juːsf(ə)l] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .
So , too , groan the unfortunate working people torn from useful labor and from their families .
所以 , 也 , 呻吟 这 不幸 在职的 人们 撕裂 从 有用 劳动 和 从 他们的 家庭 .

那些被迫离开有用的劳动岗位和家庭的不幸劳动人民也发出同样的哀叹。

[səʊ] [ðeə(r)] ['dʒɜːrnəlɪst] ['ɔːlsəʊ] [laɪ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɡeɪnz] .
So their journalists also lie and rejoice over their gains .
所以 他们的 记者 还 说谎 和 麾 超过 他们的 收益 .

所以他们的记者也撒谎，并为他们的胜利而欢欣鼓舞。

['ɔːlsəʊ] ['prɒbəbli] — [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] ['mɜːdə(r)][ɪz] ['elɪveɪtɪd] ['ɪntuː]['vɜːtʃuː] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][vaɪs][ɪz]
Also probably — for where murder is elevated into virtue every kind of vice is
还 大概 — 为了 在哪里 谋杀 是 升高 进入 美德 每一个 种类 的 副 是
[baʊnd] [tuː; tə] ['flʌrɪʃ] — ['ɔːlsəʊ] ['prɒbəbli] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [kə'mændər] [ænd; ənd] ['spekjəˌleɪtəz] [ɜːn]
bound to flourish — also probably all kinds of commanders and speculators earn
边界 到 繁荣 — 还 大概 全部 种类 的 指挥官 和 投机者 赚
['mʌni] ;
money ;
钱 ;

而且，由于谋杀被奉为美德，各种恶习也必然会兴盛，各种指挥官和投机者也可能会因此而发财；

[ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃə(r)z] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɪn]
and Japanese theologians and religious teachers no less than the masters in
和 日本人 神学家 和 宗教 教师 不 较少的 比 这 大师 在
[ðə; ði] [tek'niːks] [ɒv; əv] ['ɑːməmənt] [duː; də][nɒt] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz][ɪn][ðə; ði]
the techniques of armament do not remain behind the Europeans in the
这 技术 的 武器 做 不是 保持 在后面 这 欧洲人 在 这
[tek'niːks] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'siːt] [ænd; ənd]['sækrəlɪdʒ] ,
techniques of religious deceit and sacrilege ,
技术 的 宗教 欺骗 和 亵渎神灵 ,

日本神学家和宗教教师在宗教欺骗和亵渎技巧方面，丝毫不逊色于精通武器技术的专家，也不逊色于欧洲人。

[bʌt; bət] [dɪ'stɔːt] [ðə; ði] [greɪt] [bud'istik] ['tiːtʃɪŋ] [baɪ][nɒt]['əʊnli] [pə'mitɪŋ] [bʌt; bət]['dʒʌstɪfaɪɪŋ] [ðæt]
but distort the great Buddhistic teaching by not only permitting but justifying that
但 歪曲 这 伟大的 佛教 教学 经过 不是 仅有的 允许 但 证明其合理性 那
['mɜːdə(r)] [wɪtʃ] ['bʊdə] [fə'bæd; fə'beɪd] .
murder which Buddha forbade .
谋杀 哪个 佛 禁止 .

但这种行为不仅允许而且为佛陀禁止的杀戮辩护，从而歪曲了伟大的佛教教义。

[ðə; ði] [bud'istik] ['saɪəntɪst] , - - ['ʃɑːkuː] , ['ruːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] ['mɑːnəˌsteriz] ,
The Buddhistic scientist , Soyen - Shaku , ruling over eight hundred monasteries ,
这 佛教 科学家 , - - 尺 , 裁决 超过 八 百 修道院 ,

统治着八百座寺院的佛教科学家释宗彦

[ɪk'spleɪnz] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] ['bʊdə] [fə'bæd; fə'beɪd] ['mænslɔːtə(r)] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd]
explains that although Buddha forbade manslaughter he also said he could
解释 那 虽然 佛 禁止 过失杀人 他 还 说 他 可以
['nevə(r)][biː; bi][æt; ət] [piːs] [ʌn'tɪl] [ɔːl] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)][ju'naɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] [ɒv; əv]
never be at peace until all beings are united in the infinitely loving heart of
绝不 是 在 和平 直到 全部 生物 是 团结的 在 这 无限地 爱 心 的
[ɔːl] [θɪŋz] ,
all things ,
全部 事物 ,

解释说，虽然佛陀禁止杀人，但他同时也说，只有当所有众生都融入万物无限慈爱的心中时，他才能获得真正的平静。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] ,
and that , therefore ,
和 那 , 所以 ,

因此，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] ['hɑːməni] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪs'kɔːdənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [faɪt]
in order to bring into harmony that which is discordant it is necessary to fight
在 命令 到 带来 进入 和谐 那 哪个 是 不和谐的 它 是 必要的 到 斗争
[ænd; ənd][tuː; tə] [kɪl] [men] . [[ˌtuː'tuː]] -
and to kill men . [2] 41
和 到 杀 男人 . [2] -

为了使不和谐的事物变得和谐，就必须战斗和杀戮。[2]41

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)]['nevə(r)][hæd; həd][ɪɡ'zɪstɪd][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [bud'istik] ['tiːtʃɪŋ]
It is as if there never had existed the Christian and Buddhistic teaching
它 是 作为 如果 那里 绝不 有 存在 这 基督教 和 佛教 教学
[ə'baʊt] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['spɪrɪt] ,
about the unity of the human spirit ,
关于 这 统一 的 这 人类 精神 ，

就好像基督教和佛教关于人类精神统一的教义从未存在过一样。

[ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] [men] , [lʌv] , [kəm'pæʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] .
the brotherhood of men , love , compassion , the sacredness of human life .
这 兄弟情 的 男人 ， 爱 ， 同情 ， 这 神圣 的 人类 生活 .

人类的兄弟情谊、爱、同情心、人类生命的圣洁。

[men] , [bəuθ][ˌdʒæpə'niːz][ænd; ənd] ['rʌʃnz] , [ɔːl'redi] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [truːθ] , [jet] [laɪk] [waɪld]
Men , both Japanese and Russians , already enlightened by the truth , yet like wild
男人 ， 两个都 日本人 和 俄罗斯人 ， 已经 开明 经过 这 真相 ， 然而 喜欢 荒野
['ænɪmlz] ,
animals ,
动物 ，

无论是日本人还是俄罗斯人，尽管已经领悟了真理，却仍然像野兽一样，

[neɪ] , [wɜːs] [ðæn; ðən][waɪld] ['ænɪmlz] ,
nay , worse than wild animals ,
不 ， 更糟 比 荒野 动物 ，

不，比野生动物还糟糕。

[θrəʊ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [səʊl] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [æz; əz] ['meni] [laɪvz; lɪvz]
throw themselves upon each other with the sole desire to destroy as many lives
扔 他们自己 之上 每个 其他 和 这 唯一 欲望 到 破坏 作为 许多 生活
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

他们互相残杀，唯一的目的就是尽可能多地夺走他人的生命。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɡrəʊn] [ænd; ənd] [raɪð] [ɪn]['kruːəl] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][daɪ][ɪn]['æɡəni]
Thousands of unfortunates groan and writhe in cruel sufferings and die in agony
数千 的 不幸的 呻吟 和 翻腾 在 残忍的 苦难 和 死 在 痛苦
[ɪn][ˌdʒæpə'niːz][ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] [fiːld] ['hɑːspɪtlz] ,
in Japanese and Russian field hospitals ,
在 日本人 和 俄语 场地 医院 ，

成千上万的不幸者在日军和苏军的野战医院里遭受残酷的折磨，呻吟挣扎，痛苦地死去。

['ɑːskɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] [waɪ] [ðɪs] ['fɪəf(ə)l] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
asking themselves in bewilderment why this fearful thing was done with them ,
问 他们自己 在 困惑 为什么 这 可怕 事物 曾是 完毕 和 他们 ，

他们困惑不解地问自己，为什么这种可怕的事情会发生在他们身上。

[waɪl] ['ʌðə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['rɒtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
while other thousands are already rotting in the earth or on the earth ,
尽管 其他 数千 是 已经 腐烂 在 这 地球 或者 在 这 地球 ，

而其他成千上万的尸体已经腐烂在地下或地上。

[ɔː(r)] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [ɪn]['swəʊlən] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] .
or floating in the sea , in swollen decomposition .
或者 漂浮的 在 这 海 ， 在 肿 分解 .

或者漂浮在海里，肿胀腐烂。

[ænd; ənd] [skɔːz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [waɪvz] , ['fɑːðəz] , ['mʌðəz] , ['tʃɪldrən] , [ɑː(r); ə(r)]
And scores of thousands of wives , fathers , mothers , children , are
和 得分 的 数千 的 妻子们 , 父亲们 , 母亲们 , 孩子们 , 是
[bɛ'məun] [ðeə(r)] [bred] - ['wɪnəz] ; ['juːsləsli] [dɪ'strɔɪd] .
bemoaning their bread - winners ; uselessly destroyed .
哀叹 他们的 面包 - 获奖者 ; 无用 损毁 .

成千上万的妻子、父亲、母亲、孩子都在哀悼他们的养家糊口者；他们白白牺牲了。

[jet] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [stɪl] [tuː] ['lɪt(ə)l] ; [njuː] [ænd; ənd] [njuːə] ['vɪktɪms] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] .
Yet all this is still too little ; new and newer victims are being prepared .
然而 全部 这 是 仍然 也 小的 ; 新的 和 较新的 受害者 是 存在 准备 .

然而，这一切仍然远远不够；新的受害者正在被制造出来。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kən'sɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɔːgənaɪzəz] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] [ɪz] that42
The chief concern of the Russian organizers of slaughter is that42
这 首席 忧虑 的 这 俄语 组织者 的 屠宰 是 that42

俄罗斯屠杀组织者的主要担忧是42

[ɒn] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [saɪd] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kænən] — [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [pə(r)]
on the Russian side the stream of food for cannon — three thousand men per
在 这 俄语 边 这 溪流 的 食物 为了 大炮 — 三 千 男人 每
[deɪ] [duːmd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] — [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['mɪnɪt] .
day doomed to destruction — should not be interrupted for one minute .
天 注定失败 到 破坏 — 应该 不是 是 中断 为了 一 分钟 .

在俄方，每天有三千名注定要被消灭的士兵需要食物供应，一分钟也不能中断。

[ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [ɑː(r); ə(r)] [pri'ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
The Japanese are preoccupied with the same thing .
这 日本人 是 心事重重 和 这 相同的 事物 .

日本人也同样关注着这件事。

[ðə; ði] ['ləʊkəsts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ses(ə)ntli] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]
The locusts are incessantly being driven down into the river in order that the
这 蝗虫 是 不已 存在 驱动 向下 进入 这 河 在 命令 那 这
[rəʊz] [bɪ'haɪnd] [meɪ] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɒdɪz] .
rows behind may pass over the bodies .
行 在后面 可能 经过 超过 这 身体 .

蝗虫们不断地被驱赶到河里，以便后面的蝗虫可以从它们的尸体上通过。

[wen] [wɪl] [ðɪs] [siːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'siːvd] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [lɑːst] [rɪ'kʌvə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]
When will this cease , and the deceived people at last recover themselves and
什么时候 将要 这 停止 , 和 这 受骗 人们 在 最后的 恢复 他们自己 和
[seɪ] :
say :
说 :

这一切何时才能结束？受骗的人们何时才能最终醒悟过来，说：

" [wel] , [gəʊ] [juː; jʊ] [jɔː'selvz] , [juː; jʊ] ['hɑːtləs] [zɑːz] , [mɪ'kɑːdəʊz] , ['mɪnɪstər] , ['bɪʃəp] , [priːsts]
" Well , go you yourselves , you heartless Tsars , Mikados , Ministers , Bishops , priests
" 出色地 , 去 你 你们自己 , 你 狠心 沙皇 , 御天神 , 部长们 , 主教们 , 神父
, ['dʒenərəlz] , ['editəz] ,
, generals , editors ,
, 将军们 , 编辑 ,

“好吧，你们这些冷酷无情的沙皇、天皇、大臣、主教、神父、将军、编辑们，都去死吧！”

['spekjəˌleɪtəz] , [ɔː(r)] [haʊ'evə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] , [gəʊ] [juː; jʊ] [jɔː'selvz] ['ʌndə(r)] [ðiːz] [ʃelz]
speculators , or however you may be called , go you yourselves under these shells
投机者 , 或者 然而 你 可能 是 称为 , 去 你 你们自己 在下面 这些 贝壳
[ænd; ənd] ['bʊlɪt] ,
and bullets ,
和 子弹 ,

投机者们，或者不管你们被称作什么，你们自己去承受这些炮火和子弹的洗礼吧！

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɒt][gəʊ] .
but we do not wish to go and we will not go .
但 我们 做 不是 希望 到 去 和 我们 将要 不是 去 .

但我们不想去，也不会去。

[liːv] [ˌjuː 'es][ɪn] [piːs] , [tuː; tə] [plaʊ] , [ænd; ənd] [səʊ] , [ænd; ənd] [bɪld] , — [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]
Leave us in peace , to plough , and sow , and build , — and also to
离开 我们 在 和平 , 到 犁 , 和 母猪 , 和 建造 , — 和 还 到
[fiːd] [juː; jʊ] .
feed you .
喂养 你 .

请让我们安居乐业，耕耘播种，建设家园，也养活你们。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [naʊ] ,
" It would be so natural to say this now ,
" 它 会 是 所以 自然的 到 说 这 现在 ,

"现在说这话真是再自然不过了,"

[wen] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es][ɪn] ['rʌʃə] [ri'zaund, -'saund][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['hʌndrədz]
when amongst us in Russia resounds the weeping and wailing of hundreds
什么时候 在 我们 在 俄罗斯 回响 这 哭泣 和 哀嚎 的 数百
[ɒv; əv] [θ'aʊzændz] [ɒv; əv] ['mʌðəz] ,
of thousands of mothers ,
的 数千 的 母亲们 ,

当我们在俄罗斯的耳畔回荡着成千上万母亲的哭泣和哀嚎时,

[waɪvz] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [frɒm; frəm] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [snætʃt] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [bred] -
wives , and children , from whom are being snatched away their bread -
妻子们 , 和 孩子们 , 从 谁 是 存在 抢夺 离开 他们的 面包 -
['ɜːnə(r)] , [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " [rɪ'zɜːv] .
earners , the so - called " reserve .
收入者 , 这 所以 - 称为 " 预订 .

妻子和孩子，他们的养家糊口的人，也就是所谓的"后备力量"，正在被夺走。

" [ðiːz] [seɪm] [men] , [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] , [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] ;
" These same men , the majority of the reserve , are able to read ;
" 这些 相同的 男人 , 这 多数 的 这 预订 , 是 有能力的 到 读 ;

"这些男性，也就是预备役人员的大多数，都识字;

[ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] [ɪz] ; [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [wɔː(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,
they know what the Far East is ; they know that war is going on ,
他们 知道 什么 这 远的 东方 是 ; 他们 知道 那 战争 是 去 在 ,

他们知道远东是什么地方；他们知道那里正在发生战争。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['rʌʃə] ,
not for anything which is in the least necessary to Russia ,
不是 为了 任何事物 哪个 是 在 这 至少 必要的 到 俄罗斯 ,

并非为了任何对俄罗斯而言哪怕是最必要的事情,

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['diːlɪŋz] [ɪn] [streɪndʒ][lænd] , [liːst] [lændz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [kɔːl]
but for some dealings in strange land , leased lands , as they themselves call
但 为了 一些 交易 在 奇怪的 土地 , 租赁 土地 , 作为 他们 他们自己 称呼
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但对于在异国他乡，也就是他们自己所说的租赁土地上的一些交易而言,

[ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][sʌm; səm] [kə'rʌpt] ['spekjəˌleɪtəz] [tuː; tə] [bɪld] ['relˌwe]
on which it seemed advantageous to some corrupt speculators to build railways
在 哪个 它 似乎 有利 到 一些 腐败 投机者 到 建造 铁路
[ænd; ənd][səʊ][geɪn]['prɒfɪt] ;
and so gain profit ;
和 所以 获得 利润 ;

一些不法投机者认为修建铁路有利可图，可以从中牟利；

['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [nəʊ] , [ɔː(r)] [mait] [nəʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [laɪk] [ʃiːp] [ɪn][ə; eɪ]
also they know , or might know , that they will be killed like sheep in a
还 他们 知道 , 或者 可能 知道 , 那 他们 将要 是 被杀 喜欢 羊 在 一个
['slɔːtəhaʊs] ,
slaughterhouse ,
屠宰场 ,

他们也知道，或者可能知道，他们会像屠宰场里的羔羊一样被宰杀。

[sɪns] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [pə'zes] [ðə; ði]['leɪtɪst] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [tuːlz] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi]
since the Japanese possess the latest improvements in tools of murder , which we
自从 这 日本人 具有 这 最新的 改进 在 工具 的 谋杀 , 哪个 我们
[duː; də][nɒt] ,
do not ,
做 不是 ,

因为日本人拥有我们所没有的最新型杀人工具，

[æz; əz][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɔː'θɒrətiz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [deθ] [hæd; həd][nɒt]
as the Russian authorities who are sending these people to death had not
作为 这 俄语 当局 WHO 是 发送 这些 人们 到 死亡 有 不是
[θɔːt] [ɪn][taɪm][ɒv; əv] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['wepənz] [æz; əz][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] .
thought in time of furnishing themselves with the same weapons as the Japanese .
想法 在 时间 的 家具 他们自己 和 这 相同的 武器 作为 这 日本人 .

因为将这些人送上死路的俄国当局没有及时想到要为自己配备与日本人一样的武器。

['nəʊɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi][səʊ]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [seɪ] , “ [gəʊ][juː; jʊ] , -
Knowing all this , it would indeed be so natural to say , “ Go you , 43
会心 全部 这 , 它 会 的确 是 所以 自然的 到 说 , “ 去 你 , -

了解了这一切，说“加油，你！”确实会非常自然。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [brɔːt] [ɒn] [ðɪs] [wɜːk] , [ɔːl][juː; jʊ][tuː; tə] [huːm] [wɔː(r)][ɪz] ['nesəsəri] ,
those who have brought on this work , all you to whom war is necessary ,
那些 WHO 有 带来 在 这 工作 , 全部 你 到 谁 战争 是 必要的 ,

那些发动这场战争的人，所有那些认为战争必不可少的人，

[ænd; ənd] [huː] ['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [gəʊ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [maɪnz] ,
and who justify it ; go you , and face the Japanese bullets and mines ,
和 WHO 证明合法 它 ; 去 你 , 和 脸 这 日本人 子弹 和 矿井 ,

谁来为这种行为辩护？去吧，去面对日本人的子弹和地雷！

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɒt][gəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][nɒt]['əʊnli][duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,
but we will not go , because we not only do not need to do this ,
但 我们 将要 不是 去 , 因为 我们 不是 仅有的 做 不是 需要 到 做 这 ,

但我们不会去，因为我们不仅不需要这样做，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə]['eni][wʌn] .
but we cannot understand how it can be necessary to any one .
但 我们 不能 理解 如何 它 能 是 必要的 到 任何 一 .

但我们无法理解这对任何人来说怎么会是必要的。

” [bʌt; bət][nəʊ] , [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [seɪ] [ðɪs] ; [ðeɪ] [gəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][gəʊ] ;
” But no , they do not say this ; they go , and they will continue to go ;
” 但 不 , 他们 做 不是 说 这 ; 他们 去 , 和 他们 将要 继续 到 去 ;

“但是，不，他们不会这么说；他们会去，而且会继续去；

[ðeɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [gəʊ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [fɪə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] ['ruːɪnz] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [nɒt]
they cannot but go as long as they fear that which ruins the body and not
他们 不能 但 去 作为 长的 作为 他们 害怕 那 哪个 废墟 这 身体 和 不是
[ðæt] [wɪtʃ] ['ruːɪnz] [bəuθ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [səʊl] .
that which ruins both the body and the soul .
那 哪个 废墟 两个都 这 身体 和 这 灵魂 .

只要他们害怕的是摧毁肉体的东西，而不是摧毁肉体和灵魂的东西，他们就只能继续前行。

" ['weðə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɪld] , " [ðeɪ] ['ɑːgjuː] , " [ɔː(r)] [meɪmd] [ɪn] [ðiːz] - ,
" Whether we shall be killed , " they argue , " or maimed in these chinnampos ,
" 无论 我们 将 是 被杀 , " 他们 争论 , " 或者 残废 在 这些 - ,

"无论我们是会被杀，"他们争论道，"还是会在这些小陷阱里受伤致残，

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , ['wɪðə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] , [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ;
or whatever they are called , whither we are driven , we do not know ;
或者 任何 他们 是 称为 , 往哪里去 我们 是 驱动 , 我们 做 不是 知道 ;

或者不管它们叫什么，我们最终会被引向何方，我们并不知道；

[ˌaɪ 'tiː] [jet] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [θruː] ['seɪfli] , [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [wɪð]
it yet may happen that we shall get through safely , and , moreover , with
它 然而 可能 发生 那 我们 将 得到 通过 安全 , 和 , 而且 , 和
[rɪ'wɔːdz] [ænd; ənd] ['glɔːri] ,
rewards and glory ,
奖励 和 荣耀 ,

或许我们最终能够平安度过难关，而且还能获得奖励和荣耀。

[laɪk] [ðəʊz] ['seɪləz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] [fiːst] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['rʌʃə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz]
like those sailors who are now being feasted all over Russia because the Japanese
喜欢 那些 水手们 WHO 是 现在 存在 盛宴 全部 超过 俄罗斯 因为 这 日本人
[bɒmz] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] [dɪd] [nɒt] [hɪt] [ðem; ðəm] ,
bombs and bullets did not hit them ,
炸弹 和 子弹 做过 不是 打 他们 ,

就像那些因为没有被日本的炸弹和子弹击中而现在在俄罗斯各地被大快朵颐的水手一样，

[bʌt; bət] ['sʌmbədi] [els] ; [ˌweər'æz] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪ'fjuːz] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɜːt(ə)nli] [sent]
but somebody else ; whereas should we refuse , we should be certainly sent
但 某人 别的 ; 然而 应该 我们 拒绝 , 我们 应该 是 当然 发送
[tuː; tə] ['prɪz(ə)n] ,
to prison ,
到 监狱 ,

但其他人却会这样；而如果我们拒绝，肯定会被送进监狱。

[stɑːvd] , ['biːt(ə)n] , ['eksaɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] - , [pə'hæps] ['iːv(ə)n] [kɪld]
starved , beaten , exiled to the province of Yakoutsk , perhaps even killed
饥饿 , 被打败 , 放逐 到 这 省 的 - , 也许 甚至 被杀
[ɪ'miːdiətli] .
immediately .
立即地 .

挨饿、挨打、流放到雅库茨克省，甚至可能当场被杀害。

" [səʊ] [wɪð] [dɪ'speə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['ræʃ(ə)nəl] [laɪf] ,
" So with despair in their hearts , leaving behind a good rational life ,
" 所以 和 绝望 在 他们的 心 , 离开 在后面 一个 好的 合理的 生活 ,

于是，他们怀着绝望的心情，抛弃了原本美好的理性生活。

['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , — [ðeɪ] [gəʊ] .
leaving their wives and their children , — they go .
离开 他们的 妻子们 和 他们的 孩子们 , — 他们 去 .

他们抛下妻子和孩子，离开了。

['jestədeɪ] [ai][met][ə; eɪ] [rɪ'zɜːvɪst] ['səʊldʒə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd][waɪf] .
Yesterday I met a Reservist soldier accompanied by his mother and wife .
昨天 我 遇见 一个 预备役人员 士兵 伴随 经过 他的 母亲 和 妻子 .

昨天我遇到了一位预备役士兵，他的母亲和妻子陪同他一起来。

[ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ][kɑːt] ; [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][drɒp] [tuː] [mʌtʃ] ;
All three were riding in a cart ; he had had a drop too much ;
全部 三 是 骑术 在 一个 大车 ; 他 有 有 一个 降低 也 很多 ;

三人同乘一辆马车；他喝多了；

[hɪz; ɪz] [waɪfs] [feɪs] [wɒz; wəz]['swəʊlən] [wɪð] [tɪəz] .
his wife's face was swollen with tears .
他的 妻子的 脸 曾是 肿 和 眼泪 .

他妻子的脸被泪水弄得红肿。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] : —
He turned to me : —
他 转向 到 我 : —

他转向我：——

“ [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [ðiː] !
“ Good - by to thee !
“ 好的 - 经过 到 你 !

“再见！”

[laɪɔf] - , [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] . ”
Lyof Nikolaevitch , off to the Far East . ”
利奥夫 - , 离开 到 这 远的 东方 . ”

列夫·尼古拉耶维奇，前往远东。

“ [wel] , [ɑːt] [ðaʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] ? ”
“ Well , art thou going to fight ? ”
“ 出色地 , 艺术 你 去 到 斗争 ? ”

“那么，你打算战斗吗？”

“ [wel] , [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [faɪt] ! ”
“ Well , some one has to fight ! ”
“ 出色地 , 一些 一 有 到 斗争 ! ”

“总得有人去战斗吧！”

“ [nəʊ][wʌn] [niːd] [faɪt] !
“ No one need fight !
“ 不 一 需要 斗争 !

“谁都不需要打架！”

” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
” He reflected for a moment .
” 他 反映 为了 一个 片刻 .

他沉思了一会儿。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][wʌn][tuː; tə][duː; də] ; [weə(r)] [kæn; kən][wʌn] [ɪ'skeɪp] ? ” -
“ But what is one to do ; where can one escape ? ” 44
“ 但 什么 是 一 到 做 ; 在哪里 能 一 逃脱 ? ” -

“可是，人又能怎么办呢？人又能逃到哪里去呢？”44

[ai] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [ˌem 'iː] ,
I saw that he had understood me ,
我 锯 那 他 有 理解 我 ,

我看出他理解了我。

[hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sent] [wɒz; wəz] [æn; ən]
had understood that the work to which he was being sent was an
有 理解 那 这 工作 到 哪个 他 曾是 存在 发送 曾是 一个
['iːv(ə)l] [wɜːk] .
evil work .
邪恶的 工作 .

他早就明白自己被派去从事的是一项邪恶的工作。

“ [weə(r)] [kæn; kən] [wʌn] [ɪ'skeɪp] ?
“ Where can one escape ?
“ 在哪里 能 一 逃脱 ?

“人们可以逃到哪里去？”

” [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['ment(ə)l] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd]
” That is the precise expression of that mental condition which in the official and
” 那 是 这 精确的 表达 的 那 精神的 状况 哪个 在 这 官方的 和
[ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] [wɜːld] [ɪz] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːdz] — “ [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [feɪθ] ,
journalistic world is translated into the words — “ For the Faith ,
新闻 世界 是 翻译 进入 这 字 — “ 为了 这 信仰 ,

“这正是对那种精神状态的精确表达，在官方和新闻界，这种精神状态被翻译成这样一句话——‘为了信仰，

[ðə; ði] [zɑː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðəlænd] .
the Tsar , and the Fatherland .
这 沙皇 , 和 这 祖国 .

沙皇和祖国。

” [ðəʊz] [huː] , [ə'bændənɪŋ] [ðeə(r)] ['hʌŋgri] ['fæmɪlɪz] , [gəʊ] [tuː; tə] ['sʌfərɪŋ] , [tuː; tə] [deθ] , [seɪ]
” Those who , abandoning their hungry families , go to suffering , to death , say
” 那些 WHO , 放弃 他们的 饥饿的 家庭 , 去 到 痛苦 , 到 死亡 , 说
[æz; əz] [ðeɪ] [fiːl] ,
as they feel ,
作为 他们 感觉 ,

“那些抛弃饥饿的家人，走向苦难和死亡的人，要说出他们的感受，

“ [weə(r)] [kæn; kən] [wʌn] [ɪ'skeɪp] ?
“ Where can one escape ?
“ 在哪里 能 一 逃脱 ?

“人们可以逃到哪里去？”

” [ˌweər'æz] [ðəʊz] [huː] [sɪt] [ɪn] ['seɪfti] [ɪn] [ðeə(r)] [lʌg'ʒʊəriəs] ['pæləs] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] ['rʌʃ(ə)n] [men]
” Whereas those who sit in safety in their luxurious palaces say that all Russian men
” 然而 那些 WHO 坐 在 安全 在 他们的 豪华 宫殿 说 那 全部 俄语 男人
[ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'dɔːrd] ['mɒnək] ,
are ready to sacrifice their lives for their adored Monarch ,
是 准备好 到 牺牲 他们的 生活 为了 他们的 受人喜爱 君主 ,

“那些安坐于豪华宫殿中的人却说，所有俄罗斯男人都准备为他们敬爱的君主牺牲生命。”

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .
and for the glory and greatness of Russia .
和 为了 这 荣耀 和 伟大 的 俄罗斯 .

为了俄罗斯的荣耀和伟大。

['jestədeɪ] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ai] [nəʊ] , [ai] [rɪ'siːvd] [tuː] ['letəz] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
Yesterday , from a peasant I know , I received two letters , one after the other
昨天 , 从 一个 农民 我 知道 , 我 已收到 二 信件 , 一 后 这 其他
.
:
.

昨天，我收到了一位我认识的农民寄来的两封信，一封接着一封。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] : —
This is the first : —
这 是 这 第一的 : —

这是第一点：——

“ [dɪə(r)] [laɪɒf] - , — [wel] , [tuː; tə] - [deɪ] [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]
“ Dear Lyof Nikolaevitch , — Well , to - day I have received the official
“ 亲爱的 利奥夫 - , — 出色地 , 到 - 天 我 有 已收到 这 官方的
[ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][maɪ] [kɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ;
announcement of my call to the Service ;
公告 的 我的 称呼 到 这 服务 ;

“亲爱的列夫·尼古拉耶维奇：——今天我收到了正式的征召令；

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai][mʌst; məst]['prez(ə)nt][maɪ'self][æt; ət][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] .
to - morrow I must present myself at the headquarters .
到 - 明天 我 必须 展示 我 在 这 总部 .

明天我必须到总部报到。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .
That is all .
那 是 全部 .

就这些。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] — [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['bʊlɪt] .
And after that — to the Far East to meet the Japanese bullets .
和 后 那 — 到 这 远的 东方 到 见面 这 日本人 子弹 .

之后——前往远东，迎战日本的子弹。

[ə'baʊt] [maɪ] [əʊn] [ænd; ənd][maɪ] ['haʊsˌhoʊldz] [griːf] [ai] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] ;
About my own and my household's grief I will not tell you ;
关于 我的 自己的 和 我的 家庭的 悲伤 我 将要 不是 告诉 你 ;

关于我自己和家人的悲痛，我不会告诉你们；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][juː; jʊ] [huː] [wɪl] [feɪl][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
it is not you who will fail to understand all the horror of my position and
它 是 不是 你 WHO 将要 失败 到 理解 全部 这 恐怖 的 我的 位置 和
[ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][wɔː(r)] ;
the horrors of war ;
这 恐怖 的 战争 ;

你不会不理解我所处境况的恐怖和战争的恐怖；

[ɔːl] [ðɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['peɪnfəli] ['riːəlaɪzd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
all this you have long ago painfully realized , and you understand it all .
全部 这 你 有 长的 前 痛苦地 已实现 , 和 你 理解 它 全部 .

这一切你很久以前就痛苦地意识到了，你都明白。

[haʊ] [ai][hæv; həv] [lɒŋd] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] !
How I have longed to visit you , to have a talk with you !
如何 我 有 渴望 到 访问 你 , 到 有 一个 讲话 和 你 !

我一直很想去看望你，和你聊聊天！

[ai][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['letə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ai] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][tɔː'ment, 'tɔːm-]
I had written to you a long letter in which I described the torments
我 有 书面 到 你 一个 长的 信 在 哪个 我 描述 这 折磨
[ɒv; əv][maɪ] [səʊl] ;
of my soul ;
的 我的 灵魂 ;

我曾给你写过一封长信，信中我描述了我内心的痛苦；

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][taɪm][tuː; tə]['kɒpi][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ai] [rɪ'siːvd] [maɪ] ['sʌmənz] .
but I had not had time to copy it , when I received my summons .
但 我 有 不是 有 时间 到 复制 它 , 什么时候 我 已收到 我的 传票 .

但我还没来得及抄录，就收到了传票。

[wɒt] [ɪz][maɪ][waɪf][tuː; tə][duː; də] [naʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] ?
What is my wife to do now with her four children ?
什么 是 我的 妻子 到 做 现在 和 她 四 孩子们 ?

现在我的妻子该如何安置她的四个孩子?

[æz; əz][æn; ən][əʊld][mæn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
As an old man , of course , you cannot do anything yourself for my
作为 一个 老的 男人 , 的 课程 , 你 不能 做 任何事物 你自己 为了 我的
[fəʊks] ,
folks ,
各位 ,

当然，你年纪大了，自己当然帮不了我父母什么忙。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [mait] [ɑːsk][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɪn][ðeə(r)] ['leʒə(r)] [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ]
but you might ask some of your friends in their leisure to visit my
但 你 可能 问 一些 的 你的 朋友们 在 他们的 闲暇 到 访问 我的
['ɔːf(ə)nd] ['fæməli] .
orphaned family .
孤儿 家庭 .

但你可以请一些朋友在空闲时间去探望我的孤儿家庭。

[ai][beg] you45
I beg you45
我 求 you45

我求你45

['ɜːnɪstli] [ðæt] [ɪf] [maɪ][waɪf] [pruːvz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
earnestly that if my wife proves unable to bear the agony of her
切实 那 如果 我的 妻子 证明 无法 到 熊 这 痛苦 的 她
['helpləsnəs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [meɪks] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə]
helplessness with her burden of children and makes up her mind to
无助 和 她 负担 的 孩子们 和 制作 向上 她 头脑 到
[gəʊ][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][help][ænd; ənd] ['kaʊnsl] ,
go to you for help and counsel ,
去 到 你 为了 帮助 和 法律顾问 ,

我郑重声明，如果我的妻子实在无法忍受独自抚养孩子的无助之苦，并决定向您寻求帮助和建议，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)] .
you will receive and console her .
你 将要 收到 和 安慰 她 .

你会接待她并安慰她。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] ['pɜːsənəli] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] , [ænd; ənd] [ðæt]
Although she does not know you personally , she believes in your word , and that
虽然 她 做 不是 知道 你 亲自 , 她 相信 在 你的 单词 , 和 那
[miːnz] [mʌtʃ] .
means much .
方法 很多 .

虽然她并不认识你，但她相信你的话，这对她来说意义重大。

[ai][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['sʌmənz] ,
I was not able to resist the summons ,
我 曾是 不是 有能力的 到 抵抗 这 传票 ,

我无法抗拒召唤。

[bʌt; bət][ai] [seɪ] [bɪ'fɔːhænd] [ðæt] [θruː] [ˌem 'iː][nɒt][wʌn][ˌdʒæpə'niːz]['fæməli][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɔːf(ə)nd]
but I say beforehand that through me not one Japanese family shall be orphaned
但 我 说 预先 那 通过 我 不是 一 日本人 家庭 将 是 孤儿
.
.
.

但我事先声明，不会有任何一个日本家庭因我而成为孤儿。

[maɪ] [gɒd] !
My God !
我的 上帝 !

我的上帝!

[haʊ] ['dredf(ə)l] [ɪz] [ɔːl] [ðɪs] — [haʊ] [dɪ'stresɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪnf(ə)l] [tuː; tə] [ə'bændən] [ɔːl] [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn]
how dreadful is all this — how distressing and painful to abandon all by which one
如何 可怕 是 全部 这 — 如何 令人痛心 和 痛苦 到 放弃 全部 经过 哪个 一
[laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [kən'sɜːnd] .
lives and in which one is concerned .
生活 和 在 哪个 一 是 担心的 .

这一切是多么可怕啊——放弃自己赖以生存和关心的一切，是多么令人痛苦和悲伤啊。

" [ðə; ði] ['sekənd] ['letə(r)] [ɪz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : " ['kaɪndɪst] [laɪɔf] - , ['əʊnli] [wʌn] [deɪ] [ɒv; əv]
" The second letter is as follows : " Kindest Lyof Nikolaevitch , Only one day of
" 这 第二 信 是 作为 跟随 : " 最善良的 利奥夫 - , 仅有的 一 天 的
['æktʃuəl] ['sɜːvɪs] [hæz; həz] [pɑːst] ,
actual service has passed ,
实际的 服务 有 通过了 ,

第二封信的内容如下：“亲爱的利奥夫·尼古拉耶维奇，实际服务才过去一天，

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [lɪvd; 'laɪvd] [θruː] [æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] [ɒv; əv] [məʊst] ['despərət]
and I have already lived through an eternity of most desperate
和 我 有 已经 居住地 通过 一个 永恒 的 最多 绝望的
[tɔː'ment, 'tɔːm-] .
torments .
折磨 .

我已经经历了永无止境的绝望折磨。

[frɒm; frəm] [eit] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['kraʊdɪd]
From 8 o'clock in the morning till 9 in the evening we have been crowded
从 8 点钟 在 这 早晨 直到 9 在 这 晚上 我们 有 到过 挤
[ænd; ənd] [nɒkt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['bærək] [jɑːd] ,
and knocked about to and fro in the barrack yard ,
和 敲门 关于 到 和 弗 在 这 营房 院子 ,

从早上8点到晚上9点，我们一直被挤在营房里来回推搡。

[laɪk] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] .
like a herd of cattle .
喜欢 一个 一群 的 牛 .

就像一群牛。

[ðə; ði] ['kɒmədi] [ɒv; əv] ['medɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [θriː] [taɪmz] [rɪ'piːtɪd] ,
The comedy of medical examination was three times repeated ,
这 喜剧 的 医疗的 考试 曾是 三 时代 重复 ,

体检喜剧重复了三次，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðəm'selvz] [ɪl] [dɪd] [nɒt] [rɪ'siːv] ['iːv(ə)n] [ten] ['mɪnɪts] -
and those who had reported themselves ill did not receive even ten minutes '
和 那些 WHO 有 据报道 他们自己 患病的 做过 不是 收到 甚至 十 分钟 -
[ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] - [ˌsætɪs'fæktəri] .
attention before they were marked ' Satisfactory .
注意力 前 他们 是 标记 - 令人满意的 .

而那些自称生病的人，甚至没有得到十分钟的关注，就被评为“合格”。

- [wen] [wiː; wi] , [ðiːz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm]
' When we , these two thousand satisfactory individuals , were driven from
- 什么时候 我们 , 这些 二 千 令人满意的 个人 , 是 驱动 从
[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bærəks] ,
the military commander to the barracks ,
这 军队 指挥官 到 这 兵营 ,

“当我们这两千名合格的士兵被从军事指挥官那里赶到兵营时，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [spred] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [vɜːst] [stʊd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['relətɪvz] ,
along the road spread out for almost a verst stood a crowd of relatives ,
沿着 这 路 传播 出去 为了 几乎 一个 维尔斯特 站立 一个 人群 的 亲属 ,

沿着道路绵延近一俄里，站着一大群亲戚。

['mʌðəz] , [ænd; ənd] [waɪvz] [wɪð] ['ɪnfənts] [ɪn] [ɑːmz] ;
mothers , and wives with infants in arms ;
母亲们 , 和 妻子们 和 婴儿 在 武器 ;

母亲们，以及怀抱着婴儿的妻子们；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['əʊnli] [hɜːd] [ænd; ənd] [siːn] [haʊ] [ðeɪ] [klɑːsp, klæsp] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] ,
and if you had only heard and seen how they clasped their fathers ,
和 如果 你 有 仅有的 听到 和 已见 如何 他们 紧握 他们的 父亲们 ,

如果你能亲耳听到、亲眼看到她们是如何紧紧拥抱她们的父亲，

['hʌzbəndz] , [sʌnz] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [raʊnd] [ðeə(r)] [neks] [weɪld] ['həʊpləsli] !
husbands , sons , and hanging round their necks wailed hopelessly !
丈夫们 , 儿子们 , 和 绞刑 圆形的 他们的 脖子 哀嚎 绝望地 !

丈夫、儿子，还有挂在他们脖子上的无辜哀嚎！

['dʒen(ə)rəli] [ai] [bɪ'heɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːvd] [wei] [ænd; ənd] [kæn; kən] [rɪ'streɪn] [maɪ] ['fiːlɪŋz] ,
Generally I behave in a reserved way and can restrain my feelings ,
一般来说 我 表现 在 一个 预订的 方式 和 能 抑制 我的 情怀 ,

我通常行为比较内敛，能够控制自己的情绪。

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld] [aʊt] , [ænd; ənd] [ai] ['ɔːlsəʊ] [wept] .
but I could not hold out , and I also wept .
但 我 可以 不是 抓住 出去 , 和 我 还 哭泣 .

但我再也忍不住了，我也哭了。

[[ɪn] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ðɪs] [seɪm] [ɪz] [ɪk'sprest] [ðʌs] : “ [ðə; ði] [ʌp'hiːv(ə)l] [ɒv; əv] [ˌpætri'ɒtɪk] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [ɪ'mens] .
[In journalistic language this same is expressed thus : “ The upheaval of patriotic feeling is immense .
[在 新闻 语言 这 相同的 是 表达 因此 : “ 这 动荡 的 爱国 感觉 是 巨大 .

[用新闻语言来说，这句话是这样的：“爱国情怀的爆发是巨大的。

”] [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['stændəd] [ðæt] [kæn; kən] measure46
”] Where is the standard that can measure46
”] 在哪里 是 这 标准 那 能 measure46

”] 衡量46的标准在哪里？

[ɔːl] [ðɪs] [ɪ'mensəti] [ɒv; əv] [wəʊ] [naʊ] ['spredɪŋ] [ɪt'self] ['əʊvə(r)] ['ɔːlməʊst] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ?
all this immensity of woe now spreading itself over almost one - third of the world ?
全部 这 浩瀚无垠 的 悲哀 现在 传播 本身 超过 几乎 一 - 第三 的 这 世界 ?

如今，这巨大的苦难已经蔓延到世界近三分之一的地区？

[ænd; ənd] [wiː; wi] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðæt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kænən] ,
And we , we are now that food for cannon ,
和 我们 , 我们 是 现在 那 食物 为了 大炮 ,

而我们，我们现在成了炮火的食物。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [nɪə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['ɒfəd] [æz; əz] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['vendʒəns] [ænd; ənd] ['hɒrə(r)] .
which in the near future will be offered as sacrifice to the God of vengeance and horror .
哪个 在 这 靠近 未来 将要 是 提供 作为 牺牲 到 这 上帝 的 复仇 和 恐怖 .

在不久的将来，它将被献祭给复仇与恐怖之神。

[ai] ['kænɒt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ] ['ɪnə(r)] ['bæləns] .
I cannot manage to establish my inner balance .
我 不能 管理 到 建立 我的 内 平衡 .

我无法建立内心的平衡。

[əʊ] ! [haʊ] [ai] ['eksəkreɪt] [maɪ'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] - ['maɪndɪdnəs] [wɪtʃ] [prɪ'vents] [maɪ] ['sɜːvɪŋ]
Oh ! how I execrate myself for this double - mindedness which prevents my serving
哦 ! 如何 我 诅咒 我 为了 这 双倍的 - 心智 哪个 阻止 我的 服务
[wʌn] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [gɒd] .
one Master and God .
一 掌握 和 上帝 .

哦！我多么痛恨自己这种心胸狭窄、三心二意的性格，它使我无法只侍奉一位主人和上帝。

" [ðɪs] [mæn] [dʌz] [nɒt] [jet] [sə'fɪʃntli] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɒt] [di'strɔi] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [nɒt] ['dredf(ə)l] ,
" This man does not yet sufficiently believe that what destroys the body is not dreadful ,
" 这 男人 做 不是 然而 足够 相信 那 什么 摧毁 这 身体 是 不是 可怕 ,

"这个人还没有充分相信，摧毁肉体的东西并不可怕。"

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [di'strɔi] [bəuθ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [səʊl] , ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] ['kænɒt]
but that which destroys both the body and the soul , therefore he cannot
但 那 哪个 摧毁 两个都 这 身体 和 这 灵魂 , 所以 他 不能
[rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gəʊ] ;
refuse to go ;
拒绝 到 去 ;

但那会摧毁身体和灵魂的东西，因此他不能拒绝前往；

[jet] [waɪl] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] [hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] [bɪ'fɔːhænd] [ðæt] [θruː] [hɪm] [nɒt] [wʌn]
yet while leaving his own family he promises beforehand that through him not one
然而 尽管 离开 他的 自己的 家庭 他 承诺 预先 那 通过 他 不是 一
[ˌdʒæpə'niːz] ['fæməli] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ɔːf(ə)nd] ;
Japanese family shall be orphaned ;
日本人 家庭 将 是 孤儿 ;

然而，在离开自己的家人时，他事先承诺，不会让任何一个日本家庭因他而成为孤儿；

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] [lɔː] [ɒv; əv] [gɒd] ,
he believes in the chief law of God ,
他 相信 在 这 首席 法律 的 上帝 ,

他信奉上帝的最高法则，

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] — [tuː; tə] [ækt] [tə'wɔːd] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [wʌn] ['wɪʃɪz] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ækt]
the law of all religions — to act toward others as one wishes others to act
这 法律 的 全部 宗教 — 到 行为 朝向 其他的 作为 一 愿望 其他的 到 行为
[tə'wɔːd] [wʌn'self] .
toward oneself .
朝向 自己 .

所有宗教的法则——己所不欲，勿施于人。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['kɒnʃəsli] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðɪs] [lɔː] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [taɪm]
Of such men more or less consciously recognizing this law , there are in our time
的 这样的 男人 更多的 或者 较少的 有意识地 识别 这 法律 , 那里 是 在 我们的 时间
,
,
,

在当今时代，有一些人或多或少地意识到这条规律，他们是：

[nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːld] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [bud'istik] , [mæhoʊmədən] , [kən'fjuːʃən] ,
not in the Christian world alone , but in the Buddhistic , Mahomedan , Confucian ,
不是 在 这 基督教 世界 独自的 , 但 在 这 佛教 , 穆罕默德 , 儒家 ,
[ænd; ənd] [brɑː'minik] [wɜːld] ,
and Brahminic world ,
和 婆罗门教 世界 ,

不仅在基督教世界，而且在佛教、伊斯兰教、儒教和婆罗门教世界也是如此。

[nɒt] ['əʊnli] [θ'aʊzəndz] [bʌt; bət] [m'ɪliənz] .
not only thousands but millions .
不是 仅有的 数千 但 百万 .

不仅是数千，而是数百万。

[ðeə(r)] [ɪg'zɪst] [truː] ['hɪərəʊz] , [nɒt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] ['feɪtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['hævɪŋ]
There exist true heroes , not those who are now being fêted because , having
那里 存在 真的 英雄 , 不是 那些 WHO 是 现在 存在 庆祝 因为 , 拥有
[wɪʃt] [tuː; tə] [kɪl] ['ʌðə(r)z] ,
wished to kill others ,
希望 到 杀 其他的 ,

世上存在真正的英雄，而不是那些因为曾想杀人而现在受到追捧的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kɪld] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] [truː] ['hɪərəʊz] ,
they were not killed themselves , but true heroes ,
他们 是 不是 被杀 他们自己 , 但 真的 英雄 ,

他们虽然没有牺牲，但却是真正的英雄。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kən'faɪnd] [ɪn] ['prizənz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)]
who are now confined in prisons and in the province of Yakoutsk for
WHO 是 现在 受限 在 监狱 和 在 这 省 的 - 为了
['hævɪŋ] [ˌkætə'gɒrɪkli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] ['mɜːdəəz] ,
having categorically refused to enter the ranks of murderers ,
拥有 绝对地 拒绝 到 进入 这 排名 的 杀人犯 ,

他们现在被关押在监狱里，关押在雅库茨克省，因为他们坚决拒绝加入杀人犯的行列。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] ['mɑːtədəm] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]
and who have preferred martyrdom to this departure from the law of
和 WHO 有 首选 殉道 到 这 离开 从 这 法律 的
['dʒiːzəs] .
Jesus .
耶稣 .

他们宁愿殉道也不愿背离耶稣的律法。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [huː] [raɪts] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [huː] [gəʊ] , [bʌt; bət] [huː] [wɪl] [nɒt]
There are also such as he who writes to me , who go , but who will not
那里 是 还 这样的 作为 他 WHO 写 到 我 , WHO 去 , 但 WHO 将要 不是
[kɪl] .
kill .
杀 .

还有像写信给我的人，他们会去，但不会杀人。

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [mə'dʒɒrəti] [wɪtʃ] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ,
But also that majority which goes without thinking ,
但 还 那 多数 哪个 去 没有 思维 ,

但还有那绝大多数人，他们不假思索地这样做。

[ænd; ənd] [en'devəz] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['duːɪŋ] ,
and endeavors not to think of what it is doing ,
和 努力 不是 到 思考 的 什么 它 是 正在做 ,

并努力不去思考自己正在做什么，

[stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [ɪts] [səʊl] [dʌz] [naʊ] [ɔːl'redi] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['duːɪŋ] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [diːd]
still in the depth of its soul does now already feel that it is doing an evil deed
仍然 在 这 深度 的 它是 灵魂 做 现在 已经 感觉 那 它 是 正在做 一个 邪恶的 契据
[baɪ] [əu'bei] [ɔː'θɒrətiz] [huː] [teə(r); tɪə] [men] [frɒm; frəm] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz]
by obeying authorities who tear men from labor and from their families
经过 服从 当局 WHO 撕 男人 从 劳动 和 从 他们的 家庭
[ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] to47
and send them to47
和 发送 他们 to47

但它内心深处仍然感到，服从那些将男人从劳动和家庭中夺走并送往47号监狱的当局，是一种罪恶的行为。

['niːdləs] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [men] , [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [səʊl] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [feɪθ] ;
needless slaughter of men , repugnant to their soul and their faith ;
不必要 屠宰 的 男人 ， 令人厌恶的 到 他们的 灵魂 和 他们的 信仰 ；

无谓的屠杀，违背了他们的灵魂和信仰；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ɪn'tæŋgld] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ðæt] — “ [weə(r)]
and they go only because they are so entangled on all sides that — “ Where
和 他们 去 仅有的 因为 他们 是 所以 纠缠 在 全部 侧面 那 — “ 在哪里

[kæn; kən] [wʌn] [ɪ'skeɪp] ?
can one escape ?
能 一 逃脱 ？

他们之所以离开，只是因为他们四面受敌，以至于——“他们能从哪里逃脱呢？”

” ['miːnwaɪl] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] [nɒt] ['əʊnli] [fiːl] [ðɪs] , [bʌt; bət] [nəʊ] [ænd; ənd]
” Meanwhile those who remain at home not only feel this , but know and
” 同时 那些 WHO 保持 在 家 不是 仅有的 感觉 这 ， 但 知道 和

[ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .
express it .
表达 它 .

“与此同时，那些留在家里的人不仅感受到了这一点，而且也知道并表达了这一点。”

['jestədeɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] [ai] [met] [sʌm; səm] ['peznts] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['tuːlə] .
Yesterday in the high road I met some peasants returning from Toula .
昨天 在 这 高的 路 我 遇见 一些 农民 返回 从 图拉 .

昨天我在大路上遇到一些从图拉回来的农民。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['liːflət] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
One of them was reading a leaflet as he walked by the side of his
一 的 他们 曾是 阅读 一个 传单 作为 他 步行 经过 这 边 的 他的

[kɑːt] .
cart .
大车 .

其中一人一边走在手推车旁，一边阅读传单。

[ai] [ɑːskt] , “ [wɒt] [ɪz] [ðæt] — [ə; eɪ] ['telɪgræm] ? ”
I asked , “ What is that — a telegram ? ”
我 问 ， “ 什么 是 那 — 一个 电报 ？ ”

我问：“那是什么——电报吗？”

“ [ðɪs] [ɪz] ['jɛstərdeɪz] , — [bʌt; bət] [hɪə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ This is yesterday's , — but here is one of to - day .
“ 这 是 昨天的 ， — 但 这里 是 一 的 到 - 天 .

“这是昨天的，——但这是今天的。”

” [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
” He took another out of his pocket .
” 他 采取 其他 出去 的 他的 口袋 .

他从口袋里又掏出一个。

[wiː; wi] [stɒpt] .
We stopped .
我们 停止 .

我们停了下来。

[ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
I read it .
我 读 它 .

我读过了。

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] ['jestədeɪ] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] .

“ You should have seen what took place yesterday at the station , ” he said ; “ it was dreadful .

“ 你 应该 有 已见 什么 采取 地方 昨天 在 这 车站 , ” 他 说 ; “ 它 曾是 可怕 .

“你应该看看昨天在车站发生的事情,”他说;“那太可怕了。”

[waɪvz] , ['tʃɪldrən] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['wiːpɪŋ] .

Wives , children , more than a thousand of them , weeping .

妻子们 , 孩子们 , 更多的 比 一个 千 的 他们 , 哭泣 .

妻子、孩子，上千人都在哭泣。

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [treɪn] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] .

They surrounded the train , but were allowed no further .

他们 包围 这 火车 , 但 是 允许 不 更远 .

他们包围了火车，但被阻止继续前进。

['strendʒər] [wept] , ['lʊkɪŋ] [ɒn] .

Strangers wept , looking on .

陌生人 哭泣 , 寻找 在 .

陌生人在一旁看着，不禁落泪。

[wʌn] ['wʊmən] [frɒm; frəm] ['tuːlə] [gɑːspt] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ded] .

One woman from Toula gasped and fell down dead .

一 女士 从 图拉 倒吸一口气 和 跌倒 向下 死的 .

图拉的一名妇女突然倒地身亡。

[faɪv] ['tʃɪldrən] .

Five children .

五 孩子们 .

五个孩子。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] [biːn] [pleɪst] [ɪn] ['veəriəs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . ...

They have since been placed in various institutions ; but the father was driven away all the same . ...

他们 有 自从 到过 放置 在 各种各样的 机构 ; 但 这 父亲 曾是 驱动 离开 全部 这 相同的 . ...

他们后来被安置在不同的机构；但父亲最终还是被赶走了……

[wɒt] [duː; də][wiː; wi] [wɒnt] [wɪð] [ðɪs] [mæn'tʃʊəriə] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ?

What do we want with this Manchuria , or whatever it is called ?

什么 做 我们 想 和 这 满洲 , 或者 任何 它 是 称为 ?

我们想要从这个满洲，或者不管它叫什么，得到什么?

[ðeə(r)] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [lænd][hɪə(r)] .

There is sufficient land here .

那里 是 充足的 土地 这里 .

这里有足够的土地。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv] ['prɒpəti] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .

And what a lot of people and of property has been destroyed .

和 什么 一个 很多 的 人们 和 的 财产 有 到过 损毁 .

许多人和财产都遭到破坏。

” [jes] , [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][men][tuː; tə][wɔː(r)][ɪz] [naʊ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] ['fɔːməli] [ɪg'zɪstɪd] ,

” Yes , the relation of men to war is now quite different from that which formerly existed ,

” 是的 , 这 关系 的 男人 到 战争 是 现在 相当 不同的 从 那 哪个 以前 存在 ,

“是的，如今人与战争的关系与过去截然不同。”

['iːv(ə)n][səʊ] ['leɪtli] [æz; əz][ðə; ði][jɪə(r)] - - .
even so lately as the year ' 77 .
甚至 所以 最近 作为 这 年 - - .

即使是最近的 1977 年也是如此。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ['nevə(r)] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] .
That which is now taking place never took place before .
那 哪个 是 现在 采取 地方 绝不 采取 地方 前 .

现在发生的事情以前从未发生过。

[ðə; ði] ['peɪpəz] [set] [fɔːθ] [ðæt] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'sepʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][zɑː(r)] ,
The papers set forth that , during the receptions of the Tsar ,
这 文件 放 前进 那 , 期间 这 接待 的 这 沙皇 ,

文件显示，在沙皇接见宾客期间，

[huː] [ɪz] ['trævəlɪŋ] [ə'baʊt] ['rʌʃə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['hipnətaiz] [ðə; ði][men] [huː]
who is travelling about Russia for the purpose of hypnotizing the men who
WHO 是 旅行 关于 俄罗斯 为了 这 目的 的 催眠 这 男人 WHO
[ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə]['mɜːdə(r)] ,
are being sent to murder ,
是 存在 发送 到 谋杀 ,

他正在俄罗斯各地旅行，目的是催眠那些将被派去杀人的男人。

[ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ɪn'θjuːziæzəm][ɪz] ['mænɪfestɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .
indescribable enthusiasm is manifested amongst the people .
无法形容 热情 是 表现出来 在 这 人们 .

人们表现出难以言喻的热情。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] different48
As a matter of fact , something quite different48
作为 一个 事情 的 事实 , 某物 相当 different48

事实上，情况截然不同48

[ɪz] ['biːɪŋ] ['mænɪfestɪd] .
is being manifested .
是 存在 表现出来 .

正在显现。

[frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [wʌn] [h'iəz] [rɪ'pɔːts] [ðæt] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [θriː] [ri'zə:vists] [hæv; həv] [hæŋd]
From all sides one hears reports that in one place three Reservists have hanged
从 全部 侧面 一 听到 报告 那 在 一 地方 三 预备役人员 有 绞刑
[ðəm'selvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

从四面八方传来消息，在某个地方有三名预备役军人上吊自杀；

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [spɒt] , [tuː] [mɔː(r)] ; [ɪn] [jet] [ə'nʌðə(r)] ,
in another spot , two more ; in yet another ,
在 其他 点 , 二 更多的 ; 在 然而 其他 ,

在另一处，还有两处；在另一处，

[ə'baʊt][ə; eɪ]['wʊmən] [huːz] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən]
about a woman whose husband had been taken away bringing her children
关于 一个 女士 谁 丈夫 有 到过 已采取 离开 带来 她 孩子们
[tuː; tə][ðə; ði] [kən'skrɪpʃ(ə)n] [kə'mɪti] - [ruːm] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ;
to the conscription committee - room and leaving them there ;
到 这 征兵 委员会 - 房间 和 离开 他们 那里 ;

讲述的是一位丈夫被征召入伍的妇女，带着孩子来到征兵委员会会议室，然后把他们留在那里的故事；

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [hæŋd] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] .
while another hanged herself in the yard of the military commander .
尽管 其他 绞刑 她自己 在 这 院子 的 这 军队 指挥官 .

另一名女子在军事指挥官的院子里上吊自杀。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] , ['gluːmi] , [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] .
All are dissatisfied , gloomy , exasperated .
全部 是 不满 , 阴沉 , 恼怒 .

所有人都感到不满、沮丧和恼怒。

[ðə; ði] [wɜːdz] , “ [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [feɪθ] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðəlænd] , ” [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]
The words , “ For the Faith , the King , and the Fatherland , ” the National
这 字 , “ 为了 这 信仰 , 这 国王 , 和 这 祖国 , ” 这 国家的
['ænθəm] ,
Anthem ,
国歌 ,

“为了信仰、为了国王、为了祖国”，这是国歌的歌词。

[ænd; ənd] [ʃaʊts] [ɒv; əv] “ [hə'rɑː] ” [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ækt] [ə'pɒn] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns] [dɪd] .
and shouts of “ Hurrah ” no longer act upon people as they once did .
和 喊叫 的 “ 欢呼 ” 不 更长 行为 之上 人们 作为 他们 一次 做过 .

“万岁”的欢呼声不再像以前那样对人们产生作用了。

[ə'nʌðə(r)] ['wɔːfeə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] — [ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːt]
Another warfare of a different kind — the struggling consciousness of the deceit
其他 战争 的 一个 不同的 种类 — 这 挣扎 意识 的 这 欺骗
[ænd; ənd] ['sɪnflnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [kɔːld] — [ɪz] [mɔː(r)]
and sinfulness of the work to which people are being called — is more
和 罪恶 的 这 工作 到 哪个 人们 是 存在 称为 — 是 更多的
[ænd; ənd] [mɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
and more taking possession of the people .
和 更多的 采取 拥有 的 这 人们 .

另一种不同的战争——人们越来越意识到自己所从事的工作充满了欺骗性和罪恶性——正在逐渐占据人们的内心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

“好好想想吧！”(Bethink Yourselves!)

第3/3页

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ðə; ði] [greɪt] [straɪf] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]
the great strife of our time is not that now taking place between the Japanese
这 伟大的 冲突 的 我们的 时间 是 不是 那 现在 采取 地方 之间 这 日本人
[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃnz] ,
and the Russians ,
和 这 俄罗斯人 ,

我们这个时代最大的冲突并非目前日本和俄罗斯之间的冲突，

[nɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [bleɪz] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['reɪsɪz] ,
nor that which may blaze up between the white and yellow races ,
也不 那 哪个 可能 火焰 向上 之间 这 白色的 和 黄色的 种族 ,

也不是白种人和黄种人之间可能爆发的冲突，

[nɒt] [ðæt] [straɪf] [wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] [ɒn] [baɪ] [maɪnz] , [bɒmz] , ['bʊlɪt] ,
not that strife which is carried on by mines , bombs , bullets ,
不是 那 冲突 哪个 是 携带 在 经过 矿井 , 炸弹 , 子弹 ,

不是那种由地雷、炸弹、子弹引发的冲突，

[bʌt; bət] [ðæt] ['spɪrɪtʃuəl] [straɪf] [wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] [hæz; həz] [gɒn] [ɒn] [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [ɒn]
but that spiritual strife which without ceasing has gone on and is now going on
但 那 精神 冲突 哪个 没有 停止 有 已消失 在 和 是 现在 去 在
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [naʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n]
between the enlightened consciousness of mankind now waiting for manifestation
之间 这 开明 意识 的 人类 现在 等待 为了 表现
[ænd; ənd] [ðæt] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [ðæt] ['bɜːd(ə)n] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ænd; ənd] [ə'pres] [mæn'kaɪnd] .
and that darkness and that burden which surrounds and oppresses mankind .
和 那 黑暗 和 那 负担 哪个 周围环境 和 压迫者 人类 .

但是，人类觉悟的意识与笼罩和压迫人类的黑暗和重担之间，一直持续着精神斗争，并且现在仍在继续。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] ['dʒiːzəs] [jəːnd] [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] ,
In His own time Jesus yearned in expectation , and said ,
在 他的 自己的 时间 耶稣 渴望 在 期待 , 和 说 ,

耶稣在世时就满怀期待地盼望，并说：

“ [ai] [keɪm] [tuː; tə][kɑːst]['faɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
“ I came to cast fire upon the earth , and how I wish that it were
“ 我 来了 到 投掷 火 之上 这 地球 , 和 如何 我 希望 那 它 是
[ɔːl'redi] ['kɪnd(ə)ld] .
already kindled .
已经 点燃 .

“我来是为了把火投在地上，我多么希望这火已经燃起。”

” [luːk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .
” Luke xii . 49 .
” 卢克 十二 . - .

路加福音 12:49

[ðæt] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ɪz] ['biːɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] ['biːɪŋ] ['kɪnd(ə)ld] .
That which Jesus longed for is being accomplished , the fire is being kindled .
那 哪个 耶稣 渴望 为了 是 存在 完成 , 这 火 是 存在 点燃 .

耶稣所渴望的事正在实现，圣火正在燃起。

[ðen] [duː; də][nɒt] [let][ˌjuː 'es] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [spred] [ænd; ənd] [sɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Then do not let us check it , but let us spread and serve it .
然后 做 不是 让 我们 查看 它 , 但 让 我们 传播 和 服务 它 .

那么，就不要让我们去检验它，而是让我们去传播和推广它。

- [meɪ] , - .
13 May , 1904 .
- 可能 , - .

1904年5月13日。

[ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
I should never finish this paper if I were to continue to add to it
我 应该 绝不 结束 这 纸 如果 我 是 到 继续 到 添加 到 它
[ɔːl] [ðæt] [kə'rɒbəˌreit] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] [aɪ'dɪə] . -
all that corroborates its essential idea . 49
全部 那 证实 它是 基本的 主意 . -

如果我继续添加所有能佐证其核心观点的内容，那我永远也写不完这篇论文了。49

['jestədeɪ] [ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['aɪənklæd] ;
Yesterday the news came in of the sinking of the Japanese ironclads ;
昨天 这 消息 来了 在 的 这 下沉 的 这 日本人 铁甲舰 ;

昨天传来日本铁甲舰沉没的消息；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['haɪə(r)] ['sɜːklz] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] , [rɪtʃ] , [ˌɪntə'lektʃuəl]
and in the so - called higher circles of Russian fashionable , rich , intellectual
和 在 这 所以 - 称为 更高 界 的 俄语 时髦 , 富有的 , 知识分子
[sə'saɪəti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
society they are ,
社会 他们 是 ,

在俄罗斯时尚、富裕、知识分子阶层的所谓上流社会中，他们的确如此。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['skruːplz] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
without the slightest conscientious scruples , rejoicing at the destruction of a
没有 这 丝毫 尽责的 顾虑 , 欢欣鼓舞 在 这 破坏 的 一个
['θaʊz(ə)nd] ['hjuːmən][laɪvz; lɪvz] .
thousand human lives .
千 人类 生活 .

毫无良心顾忌，对成千上万条人命的毁灭感到欣喜。

[jet] [tuː; tə] - [deɪ] [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['siːmən] ,
Yet to - day I have received from a simple seaman ,
然而 到 - 天 我 有 已收到 从 一个 简单的 水手 ,

然而今天，我却从一位普通的水手那里收到了一封信，

[ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ləʊɪst] [pleɪn] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] : [[θriː]]
a man standing on the lowest plane of society , the following letter : [3]
一个 男人 常设 在 这 最低 飞机 的 社会 , 这 下列的 信 : [3]

一个处于社会底层的人，写了以下信件：[3]

" [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] [laɪɔf] - , [ai] [griːt] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] , [wɪð] [lʌv] , [mʌtʃ]
" Much respected Lyof Nikolaevitch , I greet you with a low bow , with love , much
" 很多 受人尊敬 利奥夫 - , 我 迎接 你 和 一个 低的 弓 , 和 爱 , 很多
[rɪ'spektɪd] [laɪɔf] - .
respected Lyof Nikolaevitch .
受人尊敬 利奥夫 - .

"尊敬的利奥夫·尼古拉耶维奇，我向您深深鞠躬，带着爱意，尊敬的利奥夫·尼古拉耶维奇。"

[ai][hæv; həv] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] .
I have read your book .
我 有 读 你的 书 .

我读过你的书。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] ['riːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

It was very pleasant reading for me .

它 曾是 非常 令人愉快的 阅读 为了 我 .

对我来说，这是一次非常愉快的阅读体验。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːks] .

I have been a great lover of reading your works .

我 有 到过 一个 伟大的 情人 的 阅读 你的 作品 .

我一直很喜欢阅读您的作品。

[wel] , [laɪɔf] - , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

Well , Lyof Nikolaevitch , we are now in a state of war ,

出色地 , 利奥夫 - , 我们 是 现在 在 一个 状态 的 战争 ,

利奥夫·尼古拉耶维奇，我们现在处于战争状态。

[pliːz] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [gɒd] [ɔː(r)][nɒt] [ðæt] ['aʊə(r)]

please write to me whether it is agreeable to God or not that our

请 写 到 我 无论 它 是 同意 到 上帝 或者 不是 那 我们的

[kə'mændər] [kəm'pel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kɪl] .

commanders compel us to kill .

指挥官 迫使 我们 到 杀 .

请告诉我，我们的指挥官强迫我们杀戮，这是否符合上帝的旨意。

[ai][beg][juː; jʊ] , [laɪɔf] - ,

I beg you , Lyof Nikolaevitch ,

我 求 你 , 利奥夫 - ,

我恳求你，列夫·尼古拉耶维奇，

[raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [pliːz] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] [truːθ] [naʊ] [ɪg'zɪsts][ɒn] [ɜːθ] .

write to me please whether or not the truth now exists on earth .

写 到 我 请 无论 或者 不是 这 真相 现在 存在 在 地球 .

请告诉我，真相如今是否已存在于世间。

[tel] [ˌem 'iː] , [laɪɔf] - .

Tell me , Lyof Nikolaevitch .

告诉 我 , 利奥夫 - .

告诉我，列夫·尼古拉耶维奇。

[ɪn] [tʃɜːtʃ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [preə(r)] [ɪz] ['biːɪŋ] [riːd] , [ðə; ði] [priːst] ['menʃnz] [ðə; ði] [kraɪst] - ['lʌvɪŋ] ['ɑːmi] .

In church here a prayer is being read , the priest mentions the Christ - loving army .

在 教会 这里 一个 祷告 是 存在 读 , 这 牧师 提及 这 基督 - 爱 军队 .

教堂里正在诵读祷文，牧师提到了热爱基督的军队。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ɔː(r)][nɒt] [ðæt] [gɒd] [lʌvz] [wɔː(r)] ?

Is it true or not that God loves war ?

是 它 真的 或者 不是 那 上帝 爱 战争 ?

上帝真的喜欢战争吗?

[ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [laɪɔf] - ,

I pray you , Lyof Nikolaevitch ,

我 祈祷 你 , 利奥夫 - ,

我向你祈祷，利奥夫·尼古拉耶维奇，

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['eni] [bʊks] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd] [siː] ['weðə(r)] [truːθ] [ɪg'zɪsts][ɒn] [ɜːθ]

have you got any books from which I could see whether truth exists on earth

有 你 得到 任何 图书 从 哪个 我 可以 看 无论 真相 存在 在 地球

[ɔː(r)][nɒt] ?

or not ?

或者 不是 ?

您有没有什么书可以让我了解真理是否存在于世上?

[send] [ˌem ˈiː] [sʌtʃ] [bʊks] .
Send me such books .
发送 我 这样的 图书 .

请给我寄一些这样的书。

[wɒt] [ðeɪ] [kɒst] , [ai] [wɪl] [peɪ] .
What they cost , I will pay .
什么 他们 成本 , 我 将要 支付 .

它们的价格，我来付。

[ai][beg][juː; jʊ] , [laɪɒf] - , [duː; də][nɒt] [nɪˈglekt] [maɪ] [rɪˈkwest] .
I beg you , Lyof Nikolaevitch , do not neglect my request .
我 求 你 , 利奥夫 - , 做 不是 忽视 我的 要求 .

列夫·尼古拉耶维奇，我恳求你不要忽视我的请求。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [bʊks] [ðen] [send] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈletə(r)] .
If there are no books then send me a letter .
如果 那里 是 不 图书 然后 发送 我 一个 信 .

如果没有书，请给我写信。

[ai] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [glæd] [wen] [ai] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] .
I will be very glad when I receive a letter from you .
我 将要 是 非常 高兴的 什么时候 我 收到 一个 信 从 你 .

收到你的来信我会非常高兴。

[ai] [wɪl] [əˈweɪt] [jɔː(r); jə(r)][ˈletə(r)] [wɪð] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .
I will await your letter with impatience .
我 将要 等待 你的 信 和 不耐烦 .

我将翘首以盼您的来信。

[gʊd] - [baɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
Good - by for the present .
好的 - 经过 为了 这 展示 .

暂别了。

[ai] [rɪˈmeɪn] [əˈlaɪv][ænd; ənd] [wel] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] .
I remain alive and well and wish the same to you from the Lord God .
我 保持 活 和 出色地 和 希望 这 相同的 到 你 从 这 主 上帝 .

我依然健康平安，也祝愿你一切安好，感谢上帝。

[gʊd] [helθ] [ænd; ənd] [gʊd] [səkˈses] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .
Good health and good success in your work .
好的 健康 和 好的 成功 在 你的 工作 .

祝您身体健康，工作顺利。

” [[wʌn]] - [ædz] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪˈhɑːf] ,
” [1] Vilijinsky adds on his own behalf ,
” [1] - 添加 在 他的 自己的 代表 ,

[1] 维利金斯基补充道，

“ [ðə; ði] [fiːld] - [ˈmɑːʃ(ə)l] [dɪd][nɒt] [ðen] [θɪŋk] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈsɪksti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈrʌʃnz] [əˈləʊn]
“ The Field - Marshal did not then think that more than sixty thousand Russians alone
“ 这 场地 - 元帅 做过 不是 然后 思考 那 更多的 比 六十 千 俄罗斯人 独自的
[wʊd] [ˈperɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] ,
would perish in this war ,
会 沦 在 这 战争 ,

“当时的陆军元帅并没有想到，仅俄国人就会在这场战争中丧生超过六万人。”

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['faɪə(r)] [æz; əz] [frɒm; frəm] [dɪ'ziːz] — [nɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi]
not so much from the enemy's fire as from disease — nor that he
不是 所以 很多 从 这 敌人的 火 作为 从 疾病 — 也不 那 他
[wʊd] [hɪm'self] [biː; bi] [ə'mʌŋst] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] .
would himself be amongst their number .
会 他自己 是 在 他们的 数字 .

与其说是死于敌人的炮火，不如说是死于疾病——而且他自己也不想成为他们中的一员。

” [[ˌtuː'tuː]] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] : “ [ðɪs] ['trɪp(ə)l] [wɜːld] [ɪz] [maɪ] [əʊn] [pə'zeʃ(ə)n] .
” [2] In the article it is said : “ This triple world is my own possession .
” [2] 在 这 文章 它 是 说 : “ 这 三倍 世界 是 我的 自己的 拥有 .

[2] 文章中写道：“这三重世界是我的所有物。

[ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ˌðeər'ɪn] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [əʊn] ['tʃɪldrən] ... [ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld]
All the things therein are my own children ... the ten thousand things in this world
全部 这 事物 其中 是 我的 自己的 孩子们 ... 这 十 千 事物 在 这 世界
[ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [self] .
are no more than the reflections of my own self .
是 不 更多的 比 这 反思 的 我的 自己的 自己 .

其中的一切都是我自己的孩子……世间万物都不过是我自身的反映。

[ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [sɔːs] .
They come from the one source .
他们 来 从 这 一 来源 .

它们都源自同一来源。

[ðeɪ] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ['bɒdi] .
They partake of the one body .
他们 参加 的 这 一 身体 .

他们同属一个身体。

['ðeəfɔː(r)] [ai] ['kænɒt] [rest] , [ʌn'tɪl] ['evri] ['biːɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['frægmənt] [ɒv; əv]
Therefore I cannot rest , until every being , even the smallest possible fragment of
所以 我 不能 休息 , 直到 每一个 存在 , 甚至 这 最小 可能的 分段 的
[ɪg'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

因此我无法安息，直到每一个生命，哪怕是最小的存在碎片，

[ɪz] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [ɪts] ['prɒpə(r)] [ə'pɔɪntmənt] . ...
is settled down to its proper appointment . ...
是 定居 向下 到 它是 恰当的 预约 . ...

已就任其职……

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['bʊdə] , [ænd; ənd] [wiː; wi] , [hɪz; ɪz] ['hʌmb(ə)l] ['fɑːloʊərz] ,
This is the position taken by the Buddha , and we , his humble followers ,
这 是 这 位置 已采取 经过 这 佛 , 和 我们 , 他的 谦逊的 追随者 ,

这是佛陀的立场，也是我们这些他卑微的追随者的立场。

[ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪk] .
are but to walk in his wake .
是 但 到 走 在 他的 唤醒 .

只不过是追随他的脚步而已。

[waɪ] , [ðen] , [duː; də] [wiː; wi] [faɪt] [æt; ət] [ɔːl] ?
Why , then , do we fight at all ?
为什么 , 然后 , 做 我们 斗争 在 全部 ?

那么，我们究竟为何而战？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] [ðɪs] [wɜːld] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] .
Because we do not find this world as it ought to be .
因为 我们 做 不是 寻找 这 世界 作为 它 应该 到 是 .

因为我们发现这个世界并非它应有的样子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [səʊ] ['meni] [pə'vɜːtɪd] ['kriːtʃəz] , [səʊ] ['meni] ['weɪwəd] [θɔːts] , [səʊ] ['meni] [ɪl] - [daɪ'rɛktɪd] [hɑːts] ,
Because there are here so many perverted creatures , so many wayward thoughts , so many ill - directed hearts ,
因为 那里 是 这里 所以 许多 变态 生物 , 所以 许多 任性的 想法 , 所以 许多 患病的 - 指导 心 ,

因为这里有太多变态的生物，太多邪念，太多邪心。

[djuː] [tuː; tə] ['ɪgnərənt] [ˌsʌbdʒek'tɪvəti] .
due to ignorant subjectivity .
到期的 到 无知 主观性 .

由于无知的主观臆断。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['bʊdɪsts] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['kɔmbətɪŋ] [ɔːl] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,
For this reason Buddhists are never tired of combating all productions of ignorance ,
为了 这 原因 佛教徒 是 绝不 疲劳的 的 对抗 全部 作品 的 无知 ,

因此，佛教徒从不懈怠地与一切无明现象作斗争。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪt] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [end] .
and their fight must be to the bitter end .
和 他们的 斗争 必须 是 到 这 苦的 结尾 .

他们的战斗必须进行到最后一刻。

[ðeɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [nəʊ] ['kwɔːtə(r)] .
They will show no quarter .
他们 将要 展示 不 四分之一 .

他们不会手下留情。

[ðeɪ] [wɪl] ['mɜːsɪləsli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['veri] [ruːt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə'raɪzɪz] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] .
They will mercilessly destroy the very root from which arises the misery of this life .
他们 将要 无情地 破坏 这 非常 根 从 哪个 出现 这 苦难 的 这 生活 .

他们将毫不留情地摧毁导致人生苦难的根源。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [end] , [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] . ...
To accomplish this end , they will never be afraid of sacrificing their lives . ...
到 完成 这 结尾 , 他们 将要 绝不 是 害怕的 的 牺牲 他们的 生活 . ...

为了达成这个目标，他们从不畏惧牺牲生命……

" [ðeə(r)] ['fɒləʊ] , [dʒʌst] [æz; əz] [ɪz] ['juːʒuəl] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ɪn'tæŋgld] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ə'baʊt] [self] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] ,
" There follow , just as is usual with us , entangled arguments about self - sacrifice and kindness ,
" 那里 跟随 , 只是 作为 是 通常 和 我们 , 纠缠 论点 关于 自己 - 牺牲 和 仁慈 ,

“接下来，就像我们这里经常发生的那样，出现了关于自我牺牲和善良的错综复杂的争论。”

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn] [ɒv; əv] [səʊlz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [mʌtʃ] [els] — [ɔːl] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [kə'mɑːndmənt] [ɒv; əv] ['bʊdə] :
about the transmigration of souls and about much else — all this for the sole purpose of concealing the simple and clear commandment of Buddha :
关于 这 轮回 的 灵魂 和 关于 很多 别的 — 全部 这 为了 这 唯一 目的 的 隐藏 这 简单的 和 清除 诫命 的 佛 :

关于灵魂转世以及其他许多事情——所有这一切的唯一目的都是为了掩盖佛陀简单而明确的诫命：

[nɒt] [tuː; tə] [kɪl] .
not to kill .
不是 到 杀 .

不可杀人。

['fɜːðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Further it is said :
更远 它 是 说 :

此外，还有人说：

“ [ðə; ði][hænd] [ðæt] [ɪz] [reɪzd] [tuː; tə] [straɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [ɪz] [fɪkst] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm][duː; də]
“ The hand that is raised to strike and the eye that is fixed to take aim do
“ 这 手 那 是 提高 到 罢工 和 这 眼睛 那 是 固定的 到 拿 目的 做
[nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
not belong to the individual ,
不是 属于 到 这 个人 ,

“举起准备攻击的手和瞄准的眼睛并不属于个人，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts]['juːtəlaɪzd][baɪ][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]['haɪə(r)][ðæn; ðən]['trænziənt]
but are the instruments utilized by a principle higher than transient
但 是 这 仪器 利用 经过 一个 原则 更高 比 瞬态
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

但它们是高于短暂存在的原则所使用的工具。

” (“ [ðə; ði]['əʊpən] [kɔːt] , ” [meɪ] , - .
” (“ The Open Court , ” May , 1904 .
” (“ 这 打开 法庭 , ” 可能 , - .

”(《公开法庭》，1904 年 5 月。

“ ['bʊdɪst] [v'juːz] [ɒv; əv][wɔː(r)] , ” [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [rev] . - - ['ʃɑːkuː] .)
“ Buddhist Views of War , ” by the Right Rev . Soyen - Shaku .)
“ 佛教徒 浏览 的 战争 , ” 经过 这 正确的 牧师 . - - 尺 .)

《佛教战争观》（宗渊释法师著）。

[[θriː]] [ðə; ði]['letə(r)][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ɪ'lɪtərət] [wei] , [fɪld] [wɪð] [mɪ'steɪks] [ɪn] [ɔː'θɒgrəfi]
[3] The letter is written in a most illiterate way , filled with mistakes in orthography
[3] 这 信 是 书面 在 一个 最多 文盲 方式 , 已填 和 错误 在 正字法
[ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] .
and punctuation .
和 标点 .

[3] 这封信写得非常不雅，充满了拼写和标点错误。

([trænz] .)
(Trans .)
(翻译 .)

（译）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷